ISSUE 02 THE GRAND HOTEL WIEN 2018

ITINERARIES

INSIDE VIENNA

SHOPPING, CULTURE, EVENTS AND MORE

UNIQUE. LIKE YOU.

BUCHERER

FINE JEWELLERY

PEEKABOO COLLECTION

Exclusively available in all Bucherer stores
Wien - Kärntner Straße 2 - bucherer.com

EDITORIAL

GESCHÄTZTE GÄSTE, *VALUED GUESTS,*

WILLKOMMEN IM GRAND HOTEL WIEN!

WELCOME TO THE GRAND HOTEL WIEN!

Wir hoffen, Sie genießen die zweite Ausgabe unseres neuen Magazins. Mit diesen Seiten wollen wir Ihnen einen differenzierten Eindruck davon vermitteln, was in unserer schönen Stadt – und im Grand Hotel Wien – in den nächsten Wochen und Monaten alles passieren wird.

Zu den Highlights zählen ein Hintergrundbericht über unser vielfach ausgezeichnetes japanisches Restaurant Unkai, eine Vorstellung der erlesensten Designer-Boutiquen in Wien und ein Bericht über die vielfältigen Aktivitäten der bedeutenden Umweltschutzorganisation Global 2000 in Österreich.

Hier im Hotel dürfen wir Sie auf zwei spannende Ausstellungen aufmerksam machen. Zum einen die regelmäßig stattfindende Masterpiece Collection, bei der es auch dieses Mal eine feine Auswahl traditionellen österreichischen Handwerks sowie aktuellen Designs zu erfahren galt.

Und zum anderen das neue Projekt des gefeierten österreichischen Fotografen Manfred Baumann, der sich darin seiner Heimatstadt Wien widmet.

Wir hoffen, Sie haben eine wundervolle Zeit hier in Wien – und sollte das Ihr erster Besuch sein, so sind wir sicher, dass es nicht Ihr letzter bleiben wird ...

Sheikh Mohamed Bin Issa Al Jaber

We hope you enjoy the second issue of our new magazine. Between these pages you'll be treated to a behind-the-scenes look at what's happening in our beautiful city – and at the Grand Hotel Wien – over the coming weeks and months.

Some of the highlights you can expect include an in-depth look at our award-winning Japanese restaurant, Unkai, a range of stories on some of Vienna's finest designer boutiques and a run-down of the great environmental initiatives Global 2000 is working on in Austria.

Here at the hotel we'd also like to draw your attention to two exciting exhibitions; the annual Masterpiece Collection, offering an exceptional presentation of local culture and products; and a new showcase from celebrated Austrian photographer Manfred Baumann, featuring a host of evocative Viennese imagery.

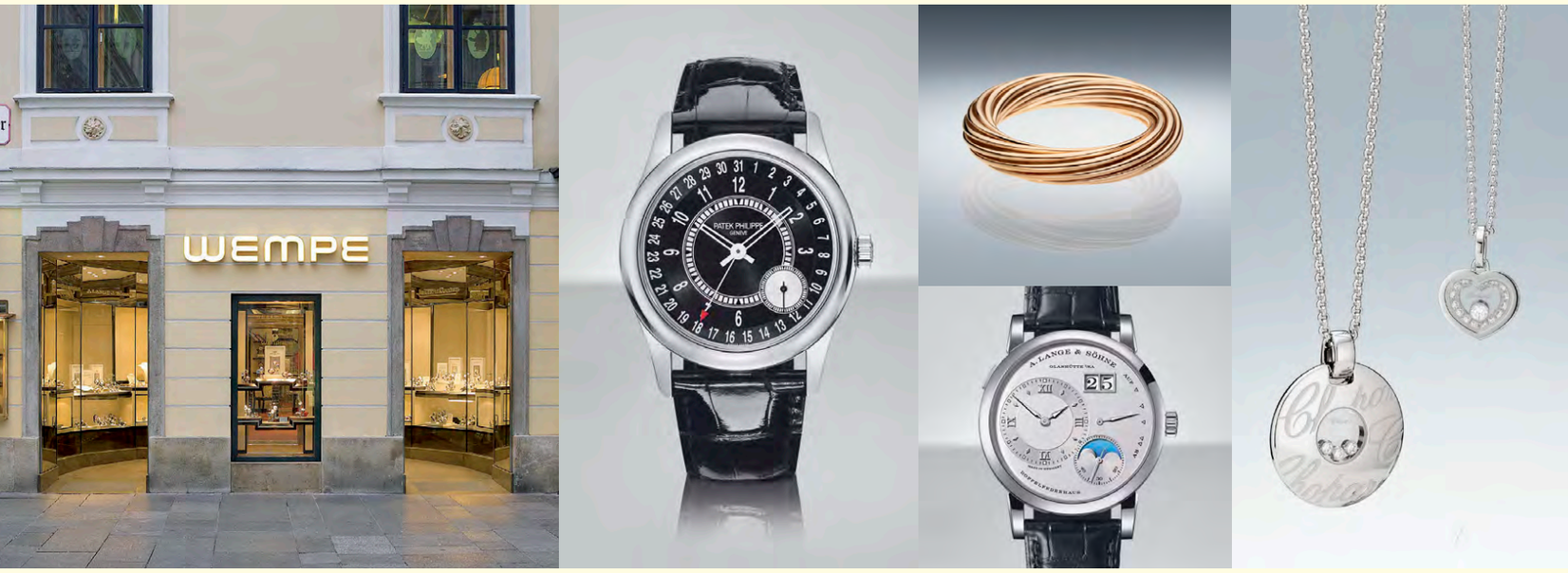
We hope you have a fantastic time here with us in Vienna, and if this is your first visit, we're sure it won't be your last ...

Sheikh Mohamed Bin Issa Al Jaber

MOHAMED BIN ISSA AL JABER

beigestellt

PATEK PHILIPPE GENEVE · A. LANGE & SÖHNE GLASHÜTTE I/SA · Cartier · JAEGER-LECOULTRE · IWC SCHAFFHAUSEN · ROGER DUBUIS HORLOGER GENEVOIS



VACHERON CONSTANTIN GENÈVE, DEPUIS 1755 · PANERAI · BREITLING 1884 · NOMOS GLASHÜTTE · Chopard · TAG HEUER SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860

IF YOU ARE LOOKING FOR A WIDE SELECTION OF EXQUISITE TIMEPIECES AND FINE JEWELLERY, YOU ONLY NEED TO KEEP ONE NAME IN MIND.

For more than 140 years, the name “WEMPE” has stood for the utmost expertise in the art of making jewellery and timepieces. We offer a unique selection of valuable treasures at 27 Wempe showrooms world-wide. We are especially proud because for more than a century we have been privileged to contribute to the grand feelings that our customers express when they purchase jewellery or timepieces. Our pieces of jewellery uphold international standards and are born in our own atelier. This is true for unusual one-of-a-kind items as well as for our diverse assortment of classic pieces with brilliant-cut diamonds. And a century-old friendship links us with the world’s foremost watch manufactories. You will find WEMPE showrooms at the loveliest locations in great European metropolises and in New York City. Each shop also offers service or advice whenever you require it, so you can be certain that we will always be available to meet your individual needs. We cordially invite you to discover an abundance of interesting new items and exclusive special models at one of Europe’s leading jewellers. We look forward to your visit!

WEMPE

EXQUISITE
TIMEPIECES & JEWELLERY

1010 Wien Kärntner Straße 41 Tel. 01.512 33 22

HAMBURG LONDON PARIS MADRID NEW YORK WEMPE.COM

UnionPay 银联 We accept all credit cards.

INHALT

CONTENT

12 / UNKAI

Ausgezeichnete japanische Kulinarik: das Unkai im siebenten Stock des Grand Hotel Wien
Excellent Japanese cuisine: "Unkai" – on the seventh floor of the Grand Hotel Wien

18 / MASTERPIECE COLLECTION

Manufakturen, Maßarbeit und Traditionen aus Wien in einer zweitägigen Ausstellung
Manufacturing, craftsmanship and Viennese workshop traditions presented in a two-day exhibition

22 / THE GRAND HOTEL TALK

Der international erfolgreiche Fotograf Manfred Baumann im Gespräch über sein neues Projekt „Vienna"
The internationally successful photographer Manfred Baumann talks about his new project "Vienna"

26 / GLOBAL 2000

Leonore Gewessler – politische Geschäftsführerin der Umweltschutzorganisation – im Interview
An interview with Leonore Gewessler – political director of an environmental protection organization

32 / CHRISTMAS IN VIENNA

Seit 1992 stimmt der weltbekannte Konzertreigen mit namhaften Sängern auf Weihnachten ein
The world-famous concert series, featuring world-class singers since 1992, gets ready for Christmas

38 / LEONARD BERNSTEIN

Das Musikgenie wäre heuer 100 Jahre alt geworden und hinterließ auch in Wien zahlreiche Spuren
The musical genius would have been 100 years old this year. Bernstein left his mark on Vienna

44 / ZUR SCHWÄBISCHEN JUNGFRAU

Wiens ältestes Wäschereigeschäft am Graben bietet Luxuriöses für zu Hause
Vienna's oldest home textiles shop, located on the Graben, offers unmatched luxury for the home

48 / SOMETHING SPECIAL

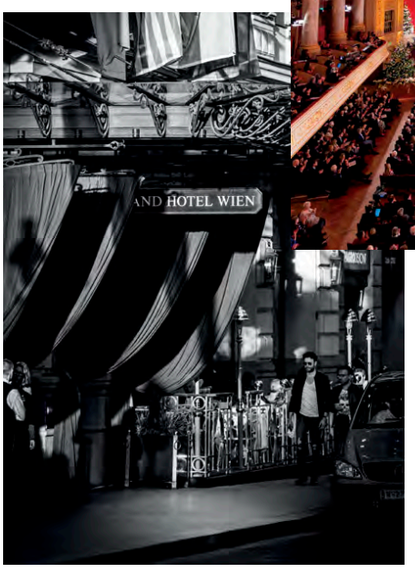
Kulinarik & more – Empfehlungen für den genussvollen Einkaufsbummel
Culinary delights & more – recommendations for an enjoyable shopping spree

50 / BEST OF SHOPS

Vielfalt, Flair, Tradition und Lebensgefühl
Diversity, flair, tradition and lifestyle

Jedes Jahr stimmt Christmas in Vienna im Wiener Konzerthaus musikalisch auf Weihnachten ein.

Every year, "Christmas in Vienna", at the Vienna Konzerthaus, gets us ready for the holiday season.



Starfotograf Manfred Baumann zeigt in der Ausstellung „Vienna" im Grand Hotel sein Wien.

Star photographer Manfred Baumann shows his perspectives in the exhibition "Vienna" at the Grand Hotel.

Herbert Lehmann, Susanne Spiel, Manfred Baumann, Ludwig Schedl, Nec Bole_Gettyimages

54 / PRECIOUS SENTIMENTS

Mode, Schmuck und Uhren – in Szene gesetzt beim Fashionshooting im Grand Hotel Wien
Fashion, jewelry and watches – all staged at Vienna's Grand Hotel

64 / KNIZE

Ein Porträt des weltberühmten Herrenausstatters aus Wien, dem schon Kaiser Franz Joseph vertraute
A portrait of the world-famous gentlemen's outfitters in Vienna – even Emperor Franz Joseph approved

68 / FASHION AT ITS BEST

Stilvolle Momente – elegante Empfehlungen aus der Welt des Designs
Stylish moments – urgent recommendations from the world of design

69 / LET'S SHOP!

Aktuelle Mode und angesagte Accessoires für Sie & Ihn
Current fashions and trendy accessories for him & her

72 / JUWELIER WAGNER

Seit 101 Jahren im Dienste der Schönheit – Porträt des erfolgreichen Wiener Familienunternehmens
In the service of beauty for the past 101 years: portrait of a successful Viennese family business

76 / LA VIE EN ROSE

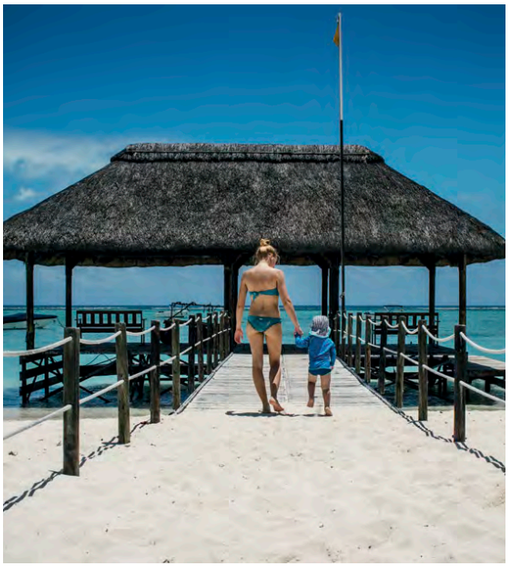
Farbenprächtiger Schmuck und elegante Zeitmesser für besonders festliche Anlässe
Radiant jewelry and fine timepieces for particularly festive occasions

86 / MAURITIUS

Die Trauminsel im Indischen Ozean ist auch ein Paradies für Golfer
A dream island in the middle of the Indian Ocean, discovered by golfers: so much for paradise!

94 / SEA & SPA

Die MS Europa ist nicht nur „die schönste Yacht der Welt", sondern auch eine schwimmende Wellness-Oase
The MS Europa is not only "the most beautiful yacht in the world", but also a floating oasis of wellness



Sehnsuchtsinsel für Sonnenanbeter, aber auch für Golf-Begeisterte: Mauritius.

The island of dreams for sunbathers, but also for golf enthusiasts: Mauritius.

Japanische Spezialitäten werden im Restaurant Unkai hoch über den Dächern Wiens serviert.

Japanese specialties are served in Restaurant Unkai high above Vienna's rooftops.

IMPRINT

"ITINERARIES"
OFFICIAL MAGAZINE FOR THE GRAND HOTEL WIEN
SUBSCRIPTION:
Céline Fuhrmann, cfuhrmann@jjwhotels.com
Grand Hotel Wien, Kärntner Ring 9, 1010 Vienna, Austria
PUBLISHING COMPANY:
echo medienhaus ges.m.b.H., FN 64424 t, HG Wien, Media Quarter Marx 3.2, Maria-Jacobi-Gasse 1, A-1030 Vienna, Austria, tel.: +43 (0)1 524 70 86-0, UID: ATU 15501400, echo.at
PUBLISHER: Christian Lerner.
EDITORS-IN-CHARGE FOR SELECTED STORIES: Mag. Klaus Peter Vollmann, Dr. Ursula Scheidl, Eva Mang, Jörg Bertram, Dr. Helga Häupl-Seitz, Ines B. Kasparek, Herbert Lehmann.
ART DIRECTION/DESIGN: Eva Schreiber-Urthaler. PHOTO EDITORIAL: Mag. Claudia Knöpfler (HOD), Tini Leitgeb. COPY-EDITING: Dr. Roswitha Horak (HOD), Mag. Angela Fux, Julia Gartner, MA, Nikolaus Horak, Roswitha Singer-Valentin. TRANSLATIONS: Nikolay Hersey.
ADVERTISING ADMINISTRATION: Angela Dobritzhofer (ext. 436).
MARKETING MANAGER: Mag. Katharina-Julia Zagata.
PHOTO CREDITS: picturedesk.com, Getty Images, suppliers.
PRINT: BAUER MEDIEN, Produktions- & Handels-GmbH., 1030 Vienna.
COVER PHOTO: Peter Rigaud/Wientourismus

Dieses Magazin wird mit größter Sorgfalt von Hand erstellt. Herausgeber, Verlag, Redaktion, Grafik und alle beteiligten Subunternehmer arbeiten nach bestem Wissen und Gewissen. Alle Angaben und Inhalte in diesem Magazin erfolgen ohne Gewähr. Für jedwede Fehler oder unverlangt eingereichte Inhalte kann keine Haftung übernommen werden. Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge, Entwürfe, Pläne, Abbildungen und Ideen sind urheberrechtlich geschützt. Eine Verwertung einschließlich des Nachdrucks auch nur von Teilen ohne schriftliche Zustimmung des Herausgebers ist strafbar.
This magazine is made with great care by hand. Editor, publisher, authors, graphic designer and all subcontractors involved work to their best knowledge and belief.
All details and contents are without guarantee. There can be no liability for any mistakes or unsolicited manuscripts. The magazine and all contained stories, designs, plans, images and ideas are protected by copyright. Using any of these, including in a reprint, even if only partially, is liable to prosecution if done without written consent of the publisher.

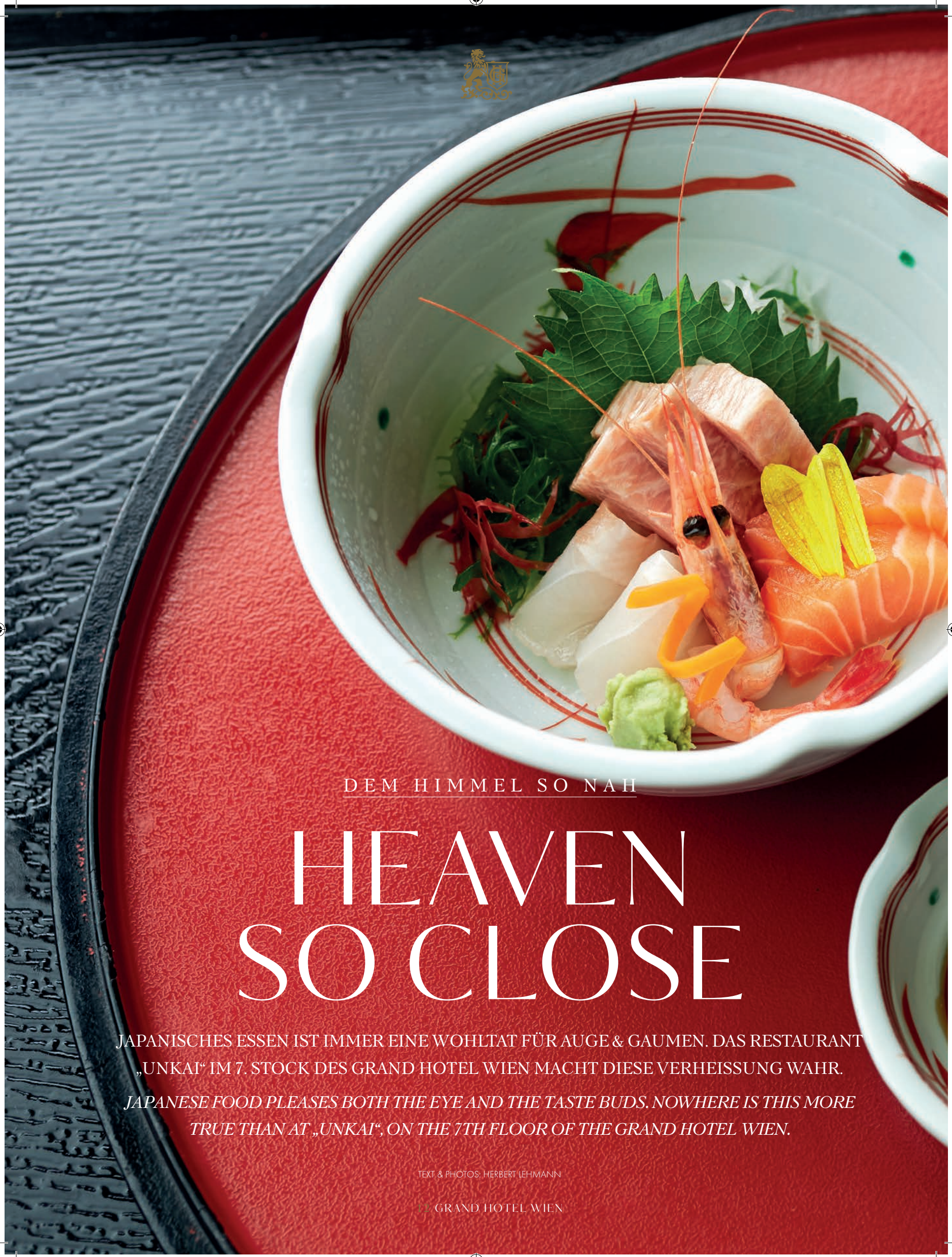
Breguet
Depuis 1775
BREGUET
1775
Breguet La Marine
Chronograph 5527
BREGUET BOUTIQUE – KOHLMARKT 4, 1010 WIEN +43 1 533 87 82 – WWW.BREGUET.COM

INSIDER

NIRGENDWO IN WIEN KANN MAN SO FEINE UND AUTHENTISCHE JAPANISCHE KÜCHE WIE IM GRAND HOTEL WIEN GENIESSEN. KANPAI!

NOWHERE IN VIENNA, CAN YOU ENJOY SUCH FINE AND AUTHENTIC JAPANESE DISHES AS IN THE GRAND HOTEL WIEN. KANPAI!

Herbert Lehmann



DEM HIMMEL SO NAH

HEAVEN SO CLOSE

JAPANISCHES ESSEN IST IMMER EINE WOHLTAT FÜR AUGE & GAUMEN. DAS RESTAURANT „UNKAI“ IM 7. STOCK DES GRAND HOTEL WIEN MACHT DIESE VERHEISSUNG WAHR.

JAPANESE FOOD PLEASES BOTH THE EYE AND THE TASTE BUDS. NOWHERE IS THIS MORE TRUE THAN AT „UNKAI“, ON THE 7TH FLOOR OF THE GRAND HOTEL WIEN.

TEXT & PHOTOS: HERBERT LEHMANN

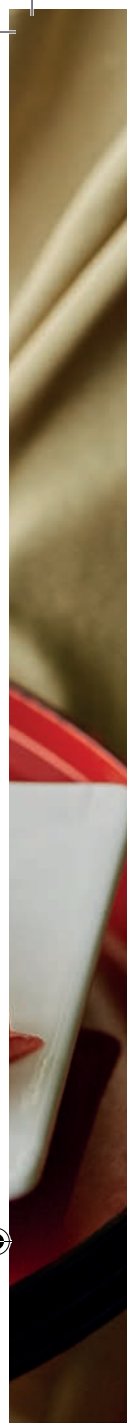
Info

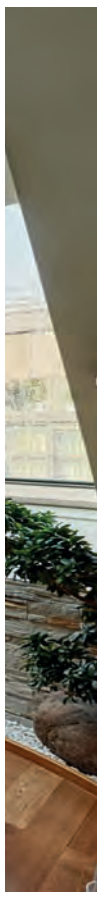
UNKAI – JAPANESE CUISINE

Grand Hotel Wien, 7. Stock,
Kärntner Ring 9,
1010 Wien,
Tel.: +43 (0)1 515 80-9110,
Öffnungszeiten:
Di.–So. 12–14.30 Uhr,
täglich 18–22.45 Uhr,
unkai.at

UNKAI – JAPANESE CUISINE

Grand Hotel Wien, 7th floor,
Kärntner Ring 9,
1010 Vienna,
tel.: +43 (0)1 515 80-9110,
opening hours:
Tue–Sun 12 p.m.–2.30 p.m.,
daily 6 p.m.–10.45 p.m.,
unkai.at





Das „Sashimi" in der schönen, handgefertigten Schale beeindruckt durch die Frische und die hohe Qualität der Zutaten. Ein „Kaiseki"-Menü zeigt die große Vielfalt der Zubereitungsarten der japanischen Küche.

"Sashimi" in the beautiful handmade bowl is characterized by fresh, high-quality ingredients. A "Kaiseki" menu demonstrates the great variety of preparation methods in Japanese cuisine.

Sie haben es sicher schon immer geahnt: Die japanische Küche hat mehr zu bieten als „Sushi", „Sashimi" und „Tofu" und man muss nicht der unerschrockene Foodscout sein, um lustvoll in der Speisekarte des „Lands des Lächelns" zu stöbern. Wenn man in Europa ein japanisches Restaurant besucht, begegnet man in den meisten Fällen Gerichten, die dem kontinentalen Geschmack angenähert sind. Die asiatisch-westliche Küche hat zusätzlich viele Neuinterpretationen zugelassen, aber vielleicht hat man Sehnsucht nach dem Original, nach dem Ursprung. Nun geht es aber ganz schön weit um den Globus herum, bis man in die Nähe eines guten japanischen Restaurants kommt. In Wien hat sich jedoch so eine Oase der traditionellen japanischen Küche etabliert und im Restaurant „Unkai", was übersetzt so viel wie „Wolkenmeer" bedeutet, wird man fündig. Dieses hat sich seit der Wiedereröffnung des Hotels im Juni 1993, damals noch als „All Nippon Airways Grand Hotel", ausschließlich der klassischen japanischen Küche verschrieben und dieses Motto bis heute beibehalten. In Zeiten, wo eine Pizzeria auch schon mal Sushi anbietet und in der Fusionsküche allerlei ausprobiert wird, ist es sehr hilfreich, wenn man den Ursprung, nämlich die klassischen Gerichte, genießen kann. Aber was zeichnet grundsätzlich die japanische Küche aus? Es ist die Arbeit mit absolut frischen Zutaten in höchster Qualität, die Konzentration auf den Eigengeschmack, die Wertschätzung des Produkts und die ansprechende Präsentation beim Gast. Die Hingucker auf dem Teller sind Ausdruck von gewachsenen Lebenskonzepten und jahrhundertealten Philosophien. Nichts ist dem Zufall überlassen, Zeit- und Materialaufwand scheinen keine Rolle zu spielen.

You probably knew it already: Japanese cuisine has more to offer than "sushi", "sashimi" and "tofu", and you don't have to be an intrepid food scout to delve into the "Land of Smiles" menu. When you visit a Japanese restaurant in Europe, in most cases you'll find dishes that cater to continental taste. Asian-Western cuisine has seen many interpretations, but sometimes one longs for the original, the authentic. You'd think it would be a long way to travel for an authentic Japanese restaurant, but Vienna is, in fact, an oasis of traditional Japanese cuisine and in "Unkai", which translates to mean "sea of clouds", you'll certainly find what you're looking for.
Since the hotel's reopening in June 1993, at that time still known as "All Nippon Airways Grand Hotel", "Unkai" has dedicated itself exclusively to the classic Japanese cuisine. In times when the pizzeria also offers sushi and the fusion kitchen is so popular, it's nice to know you can enjoy original, classic dishes.

But what characterizes Japanese cuisine? Fresh ingredients, authentic taste, appealing presentation. Nothing is left to chance, time and material costs aren't even secondary considerations. The eye-catchers on the plate are an expression of established life concepts and centuries-old philosophies.
In the completely renovated restaurant "Unkai" you will find all of these aspects – and you'll be very pleased. How about fresh tuna, sustainably harvested and flash-frozen in-house at minus 40 degrees? Thus, the guest is served the most desirable parts of the abdominal flap, the "toro" and "Ō-toro" cuts. Only trusted national and international traders deliver fish

Eine der speziellen Zubereitungsarten von Gemüse und Garnelen ist das Frittieren mit eisgekühltem Teig. Heraus kommt dann das luftige „Tempura" (oben rechts). Reduktion auf das Wesentliche wird bei einem marinierten Wolfsbarsch mit Lotuswurzel, Karotte und Süßkartoffel demonstriert.

One of the special ways of preparing vegetables and shrimp is frying with ice-cold dough. The result is the familiar airy "tempura" (top right). Reduction to the essentials is evident in the marinated sea bass with lotus root, carrot and sweet potato.

All diese Punkte lassen sich im rundum erneuerten Restaurant „Unkai" finden. Wo sonst noch werden zum Beispiel frische Thunfische im Ganzen, natürlich nachhaltig und kontrolliert, gefangen, gekauft und im Haus bei minus 40 Grad schockgefrostet. So kommen zum Beispiel auch die begehrtesten Teile des Bauchlappens, die „Toro"- und „Ōtoro"-Stücke, zum Gast. Auch bei den anderen Fischen und Meeresfrüchten hat sich das Vertrauen in eine gute Zusammenarbeit mit den nationalen und internationalen Händlern ausgezahlt, denn nur die konstante Lieferung von frischester Ware garantiert einen zufriedenen Gast. Über Qualität und die Authentizität der Gerichte wachen die Köche und ihre artistischen Fertigkeiten kann man am besten am Abend beim „Teppanyaki", dem Stahlplatten-Grill, bewundern. Den weitesten kulinarischen Überblick bekommt man aber mit einem „Kaiseki zui-un"-Menü, dem „Glück verheißenden Wolken-Menü". Dieses Menü mit saisonalen Zutaten, bei dem jedes Detail akribisch bis hin zum passenden Geschirr ausgearbeitet wird, führt Sie mit bis zu 14 Gängen durch die faszinierende Welt der japanischen Kulinarik, inklusive Wein- oder Sakebegleitung. Natürlich finden sich in der Speisekarte auch Klassiker wie „Tempura", „Soba" und „Udon"-Nudeln und verschiedene „Sashimi"-Varianten. Keinesfalls fehlen darf natürlich „Sushi", also eigentlich „Nigiri-Sushi", um genau zu sein. Und sollten Sie zu den Sushi-Abhängigen gehören und mal an einem Samstag- oder Sonntagmittag nichts Bestimmtes vorhaben, dann werden Sie den Besuch im „Unkai" und den „All you can eat-Sushi-Brunch" zu den besten Entscheidungen Ihres Lebens zählen.

and seafood here because only the constant supply of the freshest goods guarantees a satisfied guest.

The master cooks keep a close eye on the quality and authenticity of the dishes; their artistic skills can best be admired in the evening at the "teppanyaki", the steel plate grill. The "Kaiseki zui-un" menu, the "auspicious cloud menu", offers the broadest selection – a menu of seasonal ingredients, with every detail meticulously worked out – down to the right tableware – takes you through the fascinating world of Japanese cuisine, including wine or sake accompaniment, with up to 14 courses. Of course, the menu also includes classics such as "tempura", "soba" and "udon" noodles, along with various "sashimi" varieties. "Sushi" ("nigiri sushi") is also available, of course. And if you're a sushi addict with plenty of time on a Saturday or Sunday, then a visit to "Unkai" and the "all-you-can-eat sushi brunch" are for you!

SUSHI ZUM MITNEHMEN

SUSHI TO GO

DIE KLEINEN FARBENFROHEN REISHAPPEN SIND VERFÜHRERISCH UND UNBESCHREIBLICH GUT.

SUSHI TO GO: THESE SMALL, COLORFUL RICE SNACKS ARE SEDUCTIVELY DELICIOUS.

Ein kleines „Sushi-Set" ist praktisch und geht immer: zu Hause, an der Bar, im Hotelzimmer oder im Büro.

A small "sushi set" is practical and always welcome: at home, at the bar, hotel room or office.

Im „Unkai Bar & Sushi" im Erdgeschoß gibt es unterschiedliche „Nigiri"- oder „Maki"-Sets für all jene, die nicht allzu viel Zeit zur Verfügung haben.

At the "Unkai Bar & Sushi" on the ground floor, choose from various "nigiri" or "maki" sets to take away.

Die Sushi-Bar im Erdgeschoß des Grand Hotel Wien hat es in sich, bietet sie doch „Sushi" und „Sashimi" in bester Qualität und man kann ruhig das geschäftige Treiben der Ringstraße beobachten. Je nach Gelegenheit wählen Sie zum Beispiel aus den „Chef Specials" das „Opern Set" mit einer Kombination aus Sushi und Sashimi, das „Business Lunch Set", das Sashimi, Sushi und Maki vereint, oder das „Casual Maki Set" mit u.a. „Tempura Maki", „California Maki" und „Kappa Maki". Wenn man nicht die Zeit oder die Lust für eine Pause im Lokal hat, kann man sich für die Take-away-Variante entscheiden. Ob kleine oder große gemischte Sets oder nur mit einer Sorte Belag, „Miso"- oder „Udon"-Nudelsuppe – in kurzer Zeit ist Ihre Bestellung zum sicheren Transport in kleine Behälter verpackt und Sie können die bekannt herausragende „Unkai"-Qualität genießen, wo immer Sie wollen. Sie haben Größeres vor? Bestellen Sie mindestens einen Tag vor Abholung Ihre Party-Sushi-Platte und nehmen Sie bei der Abholung als kleines Geschenk eine Flasche ausgewählten Weißweins mit.

Info

UNKAI BAR & SUSHI
Kärntner Ring 9,
1010 Wien,
Tel.: +43 (0)1 515 80-9773,
unkai@grandhotelwien.com,
Öffnungszeiten:
täglich 11 – 23 Uhr,
Foodora # Unkai Sushi

UNKAI BAR & SUSHI
Kärntner Ring 9,
1010 Vienna,
tel.: +43 (0)1 515 80-9773,
unkai@grandhotelwien.com,
opening hours:
daily 11 a.m. – 11 p.m.,
Foodora # Unkai Sushi

The sushi bar on the ground floor of the Grand Hotel Wien has it all and you can enjoy "sushi" and "sashimi" in the best quality as you quietly watch the hustle and bustle of the Ringstraße. Depending on the occasion, you can choose from "Chef specials" like the "Opera set combo", the "Business lunch set" that combines sashimi, sushi and maki, or the "Casual maki set" with "Tempura maki", "California maki" and "Kappa maki".

If you don't have the time to spend in the restaurant, you can also opt for take-away. Whether small or large mixed sets, a certain topping, "miso" or "udon" noodle soup – in a short time your order is packed in small containers for safe transport and you can enjoy the well known "Unkai" quality anywhere. Bigger plans? Order your party sushi plate at least one day before pickup and receive a bottle of selected white wine along with it "on the house".

FEINE TRADITIONEN

FINE TRADITIONS

WERTVOLLE MANUFAKTUREN, FEINE MASSARBEIT UND GELEBTE TRADITION: DIE „MASTERPIECE COLLECTION 2018“ IM GRAND HOTEL ZEIGTE, WAS WIEN BIETET.

EXPERT CRAFTSMANSHIP, FINE CUSTOM WORK AND LIVED TRADITION: THE “MASTERPIECE COLLECTION 2018” AT THE GRAND HOTEL SHOWED WHAT VIENNA HAS TO OFFER.

TEXT: HELGA HÄUPL-SEITZ / PHOTOS: RENE WALLENTIN

Bereits zum sechsten Mal fand die „Masterpiece Collection“ in Wien als Plattform außergewöhnlicher Betriebe statt. Erstmals präsentierte sich die Ausstellung im Grand Hotel Wien. Im Fokus standen mehr als 45 ausgewählte Handwerksbetriebe und feine Manufakturen, die über zwei Tage Einblicke in den Herstellungsprozess gewährten. Darunter waren Traditionsbetriebe der „Wien Products“ und der „Plattform Wiener Kunsthandwerk“ der Wiener Wirtschaftskammer – denn: „Die zahlreichen Kunsthandwerksbetriebe machen Wien zu einem einzigartigen Zentrum des österreichischen Kunsthandwerks. Sie bieten den Nährboden für Ideenreichtum und die Übermittlung von Fachwissen. So sichern sie die wirtschaftliche Bedeutung des Kunsthandwerks noch für Generationen“, so Maria Elisabeth Smodics-Neumann, Obfrau der Sparte Gewerbe und Handwerk der Wirtschaftskammer Wien. Das Kunsthandwerk ist auch in der Patisserie beheimatet: So präsentierte das Grand Hotel Wien in einem weißen Riesenrad seinen weltberühmten, schon von Kaiser Franz Joseph geliebten Grand Guglhupf.

DIE SEELE DES HANDWERKS

Ein manufakturell und individuell gefertigtes Produkt trägt die Geschichte von Menschen, Material, Tradition und Kultur. Speziell in Zeiten der Fließbandarbeit und Massenproduktion steigt bei Konsumenten das Bedürfnis nach Tiefe und Einzigartigkeit. Die Ausstellung „Masterpiece Collection“ ist ein Bekenntnis zu

Seitens der Patisserie des Hauses stellte das Grand Hotel Wien seinen schon von Kaiser Franz Joseph geliebten Grand Guglhupf aus.

The Grand Hotel Wien exhibited its Grand Guglhupf, which was a favorite dessert of Emperor Franz Joseph himself.

For the sixth time, the “Masterpiece Collection” took place in Vienna as a platform for exceptional enterprise. For the first time, the exhibition was presented at the Grand Hotel Wien. Over two days, the focus was on more than 45 selected craft businesses and workshops, providing insights into the manufacturing process. Among them were traditional businesses “Vienna Products” and the “Plattform Wiener Kunsthandwerk” of the Vienna Chamber of Commerce: “The numerous artisan workshops make Vienna a unique center of Austrian arts and crafts. They provide fertile ground for inventiveness and the transfer of expertise. In this way, they safeguard the economic importance of arts and crafts for generations,” says Maria Elisabeth Smodics-Neumann, Head of the Trade and Crafts Division of the Vienna Chamber of Commerce. Fine craftsmanship is also present in patisserie: the Grand Hotel Wien presented its world-famous Grand Guglhupf in a white Ferris wheel, a treat loved dearly by none other than Emperor Franz Joseph himself.

THE SOUL OF CRAFT

Individually manufactured products carry with them the history of people, materials, tradition and culture. Especially in times of assembly line work and mass production, the demand for depth and uniqueness is increasing among consumers. The exhibition “Masterpiece Collection” is a commitment to values like sustainability, regionalism and an appre-

Traumhaft schön präsentierte sich die „Masterpiece Collection"-Ausstellung im festlichen Ballsaal des Grand Hotel Wien.

The "Masterpiece Collection" looked fantastic in the festive ballroom of the Grand Hotel Wien.

Manufakturen gaben Einblicke in die Herstellung ihrer Erzeugnisse (l.); auf der Bühne: Organisator Peter Sverak, rechts das Riesenrad mit dem Grand Guglhupf (o.).

Craftsmen provided insight into the making of their products (left); on stage: organizer Peter Sverak, on the right the Ferris wheel with the Grand Guglhupf (above).

WKW-Fachfrau Maria Elisabeth Smodics-Neumann stellte die Wiener Traditionsunternehmen vor (o.); Schreibgeräte der Holzmanufaktur List & List (l.).

WKW expert Maria Elisabeth Smodics-Neumann introduced traditional Viennese companies (above); writing instruments of the Holzmanufaktur List & List (left).

Robert Punkenhofer, künstlerischer Leiter der Vienna Art Week und Inhaber der altösterreichischen Uhrenmanufaktur Carl Suchy & Söhne Wien, und seine Begleitung zeigen ein historisches Prunkstück einer Tischuhr.

Robert Punkenhofer, artistic director of the Vienna Art Week and owner of the old Austrian watch company Carl Suchy & Söhne, showed a historical table clock.

Angeregte Gespräche gab es beim Leica Store Wien, der auch zu seiner laufenden Fotoausstellung in der Leica Galerie Wien in der Innenstadt einlud.

There was lively discussion at the Leica Store Vienna, which also invited visitors to its ongoing photo exhibition at the Leica Galerie Wien in the city center.

Reger Besuch auf den Treppen: Jeder geladene Gast wollte bei der Eröffnungssoiree dabei sein.

An excited group on the stairs: every guest wanted to be part of the opening soiree.

„MPC"-Organisator Peter Sverak übergab Grand Hotel-Pressesprecherin Céline Fuhrmann-Auersperg Luxury-Rosen in der Box.

"MPC" organizer Peter Sverak presented Grand Hotel press officer Céline Fuhrmann-Auersperg with luxury roses in a box.

Julius Meinl-Prokurist Ewald Laister sah sich beim jungen Wiener Jeanslabel Verdandy von Martin Pichler um.

Julius Meinl procurator Ewald Laister, perused the young Viennese jeans label Verdandy by Martin Pichler.

Werten wie Nachhaltigkeit und Regionalität und einem wertschätzenden Zugang zu Arbeit, Qualität und Material.

Dabei traf Tradition auch auf die Moderne. So erfindet Luxury Roses den Blumengruß völlig neu: Statt der beliebigen Standardblumensträuße werden Fair-Trade-Blumen liebevoll nach persönlichem Wunsch in Handarbeit in Boxen arrangiert.

Heuer zum erste Mal bei der Masterpiece Collection vertreten war auch das aufstrebende österreichische Label Verdandy. Die beiden internationalen Models und erfolgreichen Designer Martin Pichler und Manuel Rauner punkten seit 2015 mit ihrem Erfolgsrezept: innovative und fühlbar angenehme Stoffe im klassischen Stil von Denim mit einem Hauch nordischer Mythologie. Natürlich durfte auch der Leica Store Wien mit seinen hochwertigen neuen Produkten und kostbaren Vintage-Stücken nicht fehlen. Der Kunsthandel Lichterloh hingegen vermittelt seit 1990 vor allem österreichisches – aber auch internationales Design des 20./21. Jahrhunderts mit besonderem Fokus auf die 1920er bis 1970er Jahre. In der Masterpiece Collection stellte Lichterloh auch seine Armbanduhr „Normalzeit" vor, die den berühmten Würfeluhren nachempfunden ist – eine Tradition, die seit 1907 nicht mehr aus dem Wiener Stadtbild wegzudenken ist.

Der Leica Store Wien präsentierte auch kostbare Vintage-Stücke aus dem Partnerbetrieb Leica Shop, der in Wien Neubau beheimatet ist.

The Leica Store Vienna also presented precious vintage pieces from the partner company Leica Shop, which is based in Vienna's Neubau district.

Lichterloh präsentierte unter anderem die Armbanduhr „Normalzeit", die den berühmten Wiener Würfeluhren nachempfunden ist.

Lichterloh presented, among other things, the wristwatch "normal time", which is modeled on the famous Viennese cube watches.

ciative approach to work, quality and materials. Tradition meets the modern age as Luxury Roses reinvents the bouquet: instead of standard bouquets, fair-trade flowers are lovingly arranged and boxed by hand upon personal request.

This year, for the first time, the Masterpiece Collection featured the up-and-coming Austrian label Verdandy. The two international models and successful designers Martin Pichler and Manuel Rauner have been creating their recipe for success since 2015: innovative and tangibly comfortable fabrics in the classic style of denim with a touch of Nordic mythology. Of course, the Leica Store Vienna could present its high-quality new products and precious vintage pieces. The Kunsthandel Lichterloh has mainly carried Austrian as well as international designs of the 20th/21st century with a special focus on the 20s to the 70s. In the Masterpiece Collection, Lichterloh also presented its "normal time" wristwatch, which is modeled after the famous cube clocks – a tradition that has been indispensable to the Viennese cityscape since 1907. Incidentally, the first of these watches was installed next to the Vienna State Opera at the intersection of the Ringstraße and Kärntner Straße – in the immediate vicinity of the Grand Hotel Wien.

Damenring mit einem feinen
Imperial Topas von 27,48ct

ein Unikat aus der Kollektion
GARBO exclusive

GARBO
Feine Juwelen

GARBO Juwelen
Neuer Markt 8a, A-1010 Wien
T: +43-1-5181118

juwelen@garbo.cc
www.garbo.cc

Öffnungszeiten:
Di – Sa 11 bis 18 Uhr und nach Vereinbarung

THROUGH MY EYES

MANFRED BAUMANN FOTOGRAFIERTE SCHON ANGELINA JOLIE, PORTRÄTIERT ABER AUCH MENSCHEN AM RAND DER GESELLSCHAFT. BIS 18. FEBRUAR 2019 ZEIGT ER IN EINER AUSSTELLUNG IM GRAND HOTEL WIEN SEIN „VIENNA“.

MANFRED BAUMANN HAS PHOTOGRAPHED ANGELINA JOLIE AS WELL AS PEOPLE ON THE EDGES OF SOCIETY. HIS SHOW, VIENNA, IS ON DISPLAY AT THE GRAND HOTEL WIEN UNTIL FEBRUARY 18TH 2019.

TEXT: KLAUS PETER VOLLMANN / PHOTOS: MANFRED BAUMANN, STEFAN JOHAM

Viele der Bilder im Buch sowie in der Ausstellung sind in Schwarz-Weiß gehalten und arbeiten mit Street-Elementen: fotografische Mittel, die Manfred Baumann schätzt.

Many of the pictures in the book and in the exhibition are in black and white and work with street elements: photographic means that Manfred Baumann appreciates.

Der gebürtige Wiener Manfred Baumann zählt international zu den erfolgreichsten People-Fotografen, der seine Popularität aber auch dafür nützt, weniger privilegierten Menschen ein Gesicht zu verleihen. Gemeinsam mit seiner Frau Nelly Baumann realisiert er Fotoarbeiten auf der ganzen Welt, publiziert Bücher und ist in Ausstellungen präsent. Das Gespräch mit ihm fand im Grand Hotel Wien statt, wo von 1. November 2018 bis 18. Februar 2019 seine neue Ausstellung „Vienna“ zu sehen sein wird.

ITINERARIES: *Sie werden in den Medien sehr oft als Starfotograf bezeichnet. Wie wird man ein solcher?*
MANFRED BAUMANN: Ich verstehe darunter, dass ich einfach Stars fotografiere. Es gibt den Hochzeitsfotografen, den Tierfotografen, den Pressefotografen … und ich fotografiere eben seit mehr als 20 Jahren Prominente – von Bruce Willis bis hin zu Don Johnson.

Tatsächlich standen schon viele Stars wie Natalie Portman oder Angelina Jolie vor Ihrer Kamera. Macht einen das nicht nervös?

Born in Vienna, Manfred Baumann is one of the world's most successful photographers, but his popularity also helps draw attention to less privileged people. Together with his wife, Nelly Baumann, he creates photographic works all over the world, publishes books and exhibits his works. We spoke with him in the Grand Hotel Wien, where from November 1st, 2018 to February 18th, 2019 his new exhibition "Vienna" will be on display.

ITINERARIES: *You are often described as a star photographer in the media. How did you become one?*
MANFRED BAUMANN: I only photograph stars. There are wedding photographers, wildlife photographers, press photographers. I've been taking pictures of celebrities for more than 20 years – from Bruce Willis to Don Johnson.

Many stars like Natalie Portman or Angelina Jolie have been in front of your camera. Does that make you nervous?
BAUMANN: I was only nervous the first time, that was with Sir

BAUMANN: Nervös war ich nur beim ersten Mal, das war mit Sir Roger Moore, der bei einer Ausstellung in Hamburg ein Bild von mir gekauft und mich danach zu einem Fotoshooting eingeladen hat. Er war allerdings sehr nett und hat mir in Folge auch viele Türen zu anderen Celebrities geöffnet.

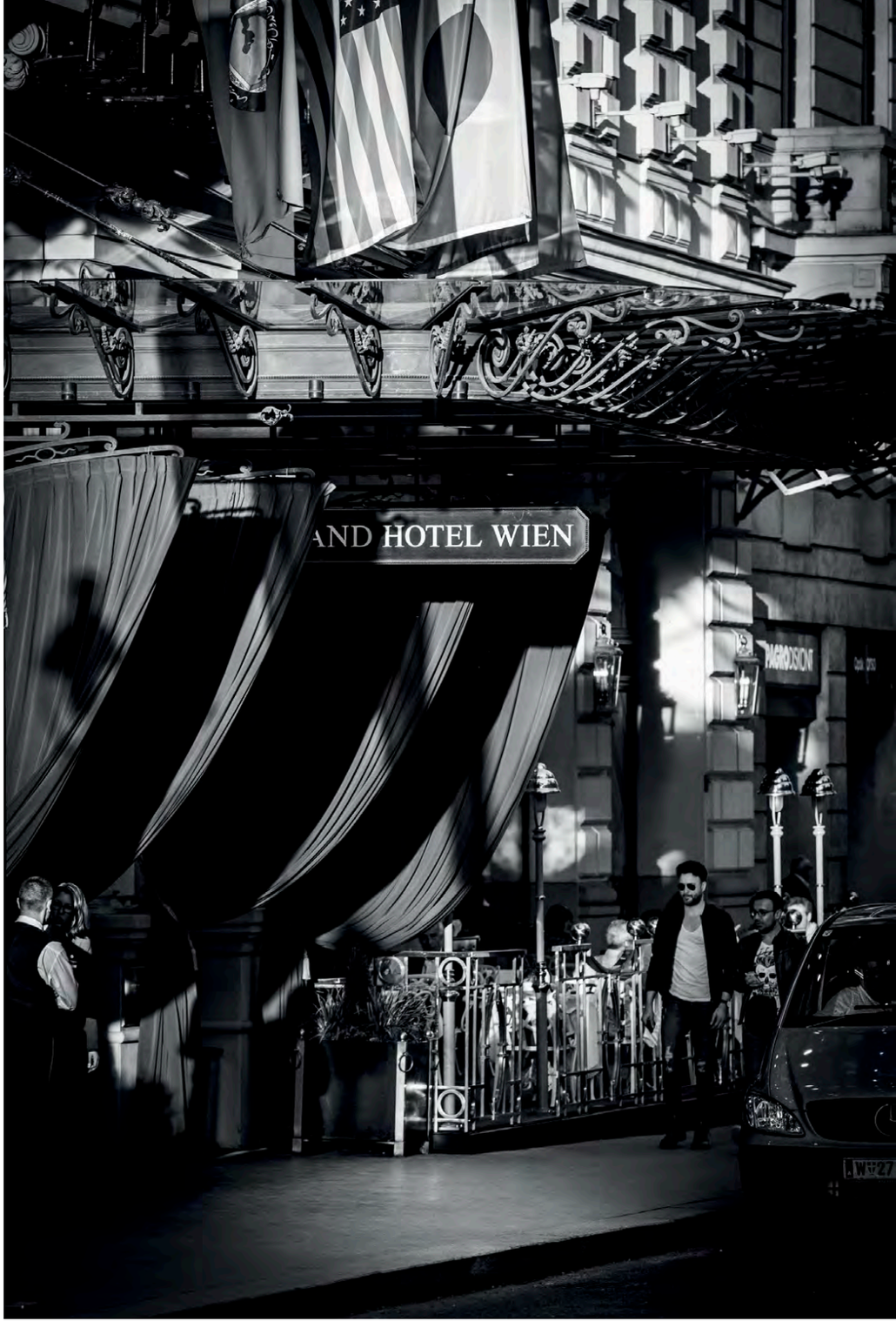
Welcher Prominente hat Sie besonders überrascht?
BAUMANN: Kirk Douglas hat mich sehr beeindruckt, weil es etwas Besonderes ist, einen Menschen im Alter von 101 Jahren zu fotografieren. Seine Villa strahlt auch noch das alte Hollywood aus, das war schon bemerkenswert. Don Johnson habe ich auch in seiner Villa fotografiert, er hat sich vorher informiert, dass wir Vegetarier sind und uns vegetarisch bekocht. Daran wird man sich wohl ewig erinnern.

Sie porträtieren aber auch Obdachlose, zum Tode Verurteilte oder behinderte Menschen. Ist das nicht ein Widerspruch?
BAUMANN: Im Gegenteil, ich liebe die Abwechslung, es würde langweilig werden, wenn ich 30 Jahre lang nur Stars fotografieren würde. Außerdem will ich auch das Gewohnte verlassen und gewisse Dinge aufzeigen. Und das sind eben Menschen, die anders leben oder sind als wir. Wir setzen uns daneben auch für den Tierschutz ein, für die Jane Goodall Foundation oder für PETA, für die wir Kampagnen und Kalender fotografieren.

Fällt es schwer, zwischen diesen Welten zu wechseln?
BAUMANN: Es holt einen immer wieder runter auf den Boden der Tatsachen. Sehr nah ging mir die Geschichte mit den Todeskandidaten. Da haben wir eine Woche davor bei den Golden Globes fotografiert, wo alles Glamour ist, und ein paar Tage darauf sind wir nach Huntsville gefahren und haben eine Woche in jener Stadt verbracht, die eigentlich von Hinrichtungen lebt. Diese Stadt hat etwa 34.000 Einwohner, von denen jeder Vierte ein Insasse der insgesamt sieben Gefängnisse ist.

Ab 1. November 2018 zeigen Sie neue Bilder im Grand Hotel Wien. Was werden die Besucher dabei zu sehen bekommen?
BAUMANN: Obwohl Wien meine Heimatstadt ist, bin ich nie auf die Idee gekommen, sie zu fotografieren. Aber immer mehr Verlage und Galerien, mit denen ich weltweit zu tun habe, wollten solche Bilder zeigen. So entstand die Idee, mit meinen fotografischen Mitteln einen Bildband zu gestalten. Das Buch wurde am 30.10. präsentiert, danach bleiben die Bilder drei Monate lang hier im Grand Hotel Wien für Gäste und Besucher öffentlich zugänglich.

Mit welchen Projekten geht es bei Ihnen in der nächsten Zeit weiter?
BAUMANN: Ich arbeite an einem Fotoprojekt mit Surfern, obwohl ich selbst keiner bin. Aber ich bin nahe am Wasser gebaut und im Sternzeichen Fisch (*lacht*). Surfer sind für mich faszinierend, weil sie die Freiheit wirklich leben, denen ist oft alles egal, sie wollen nur die perfekte Welle reiten und eine gute Zeit haben.



Mit dem Grand Hotel Wien, dem auch im Buch ein fotografisches Denkmal gesetzt wird (o.), verbindet Manfred Baumann eine langjährige Partnerschaft.

The Grand Hotel Wien, which is also featured in the book (above), has maintained a long-standing partnership with Manfred Baumann.

Manfred Baumann in Aktion (l.) und gut aufgelegt beim Gespräch mit Klaus Peter Vollmann, das im Rosengarten – in der Lobby des Grand Hotel Wien – stattfand.

Manfred Baumann in action (left) and in a good mood during a conversation which took place in the rose garden – in the lobby of the Grand Hotel Wien – with Klaus Peter Vollmann.

Info

VIENNA
Der bereits 15. Bildband von Manfred Baumann ist zugleich eine Hommage an seine Heimatstadt Wien. Die Bilder werden bei der gleichnamigen Ausstellung im Grand Hotel präsentiert. Erschienen bei Edition Roesner, EUR 29,95.

VIENNA
Manfred Baumann's 15th illustrated book pays homage to his hometown of Vienna. The photographs are on display at the eponymous exhibition at the Grand Hotel. Published by Edition Roesner, EUR 29.95.

„ES WÄRE JA LANGWEILIG, 30 JAHRE LANG NUR STARS ZU FOTOGRAFIEREN."

MANFRED BAUMANN

"IT WOULD HAVE BEEN BORING IF I HAD ONLY PHOTOGRAPHED STARS FOR THE PAST 30 YEARS."

MANFRED BAUMANN

Stefan Johann, Manfred Baumann

Roger Moore, who bought an image of mine at an exhibition in Hamburg and then invited me to a photo shoot. He was very nice and opened many doors to other celebrities.

Which celebrity has surprised you?
BAUMANN: Kirk Douglas impressed me a lot, because at 101 years old, he was truly special to photograph. His villa also has the vibe of old Hollywood, and that was remarkable. When I photographed Don Johnson in his villa, he asked us in advance if we were vegetarians and then cooked a vegetarian meal for us. I'll never forget it.

But you also portray the homeless, those sentenced to death or disabled people. Is that not a contradiction?
BAUMANN: On the contrary, I love the variety. It would have been boring if I had only photographed stars for the past 30 years. I wanted to depart from the familiar and show different people with different lifestyles than our own. In addition, we also campaign for animal welfare, for the Jane Goodall Foundation or for PETA, for whom we photograph campaigns and calendars.

Is it hard to switch between these worlds?
BAUMANN: It always brings you back to reality. A week before we photographed the Golden Globes, where everything is glamorous, we shot the death row inmates in Huntsville, a city that lives off executions. The city has about 34,000 inhabitants, of which one in four is an inmate in one of seven prisons.

Starting November 1st, 2018 you will be showing new photographs at the Grand Hotel Wien. What can the visitors expect?
BAUMANN: Although Vienna is my hometown, I had never thought of photographing it. But more and more publishers and galleries I deal with worldwide wanted to show these images. That's how I came up with the idea of using my photographic means to create an illustrated book. The book has been out since october 30th, 2018. Afterwards, the pictures will be on display for guests and visitors for three months at the Grand Hotel Wien.

Which projects are you going to continue with in the near future?
BAUMANN: I'm working on a photo project with surfers, even though I'm not one myself. But my sign is Pisces (*laughs*). Surfers are fascinating to me because they really live free, they don't care, and they just want to ride the perfect wave and have a good time.

UNSEREN KINDERN EINE ZUKUNFT GEBEN

FUTURE FOR OUR CHILDREN

ALS POLITISCHE GESCHÄFTSFÜHRERIN VON GLOBAL 2000 HÄLT LEONORE GEWESSLER FÜR DIE GEMEINSAMEN ZIELE DAS GROSSE GANZE IM BLICK UND IN BEWEGUNG.

AS POLITICAL MANAGER OF GLOBAL 2000, LEONORE GEWESSLER MOVES TOWARDS COMMON GOALS WHILE MAINTAINING THE BIG PICTURE.

TEXT: URSULA SCHEIDL / PHOTOS: STEFAN JOHAM

Bienenwerkstatt. Ohne Bienen würden unsere Obst- und Gemüseregale im Supermarkt anders aussehen.

Bee workshop. Without bees, our fruit and vegetable shelves in the supermarket would look different.

Honigbienen auf dem Dach des Grand Hotels sind ein wichtiger Beitrag, den Bienen Grünraum in der Stadt zu bieten.

Honeybees on the roof of the Grand Hotel make an important contribution to providing bees with green space in the city.

Leonore Gewessler kommt mit dem Rad zum Interview ins Grand Hotel und trägt selbstverständlich ein Leinensackerl. In ihrem Alltag versucht sie, ihren persönlichen Beitrag zum Umweltschutz zu leisten, möchte aber auch anderen dabei helfen, dasselbe zu tun. Sechs Jahre hat sie eine politische Stiftung in Brüssel geleitet, die sich mit Themen der Umwelt und Nachhaltigkeit beschäftigte. 2014 wechselte sie zu GLOBAL 2000, um „für das Schöne zu kämpfen". Der Reaktor-Unfall von Tschernobyl war ein ganz prägendes Erlebnis. „Beim Rausgehen hatte man ein mulmiges Gefühl, Pilze verschwanden von der Speisekarte, meine Nachbarn begannen, Lebensmittel einzubunkern", erzählt Gewessler. Am Beginn des Studiums wollte sie sich nicht damit abfinden, „dass wir so leben, als ständen uns drei Planeten zur Verfügung".

ITINERARIES: *Das Grand Hotel Wien hat vor vier Jahren Bienenstöcke, die anderswo entfernt werden mussten, auf dem Hoteldach aufgenommen. Von dem Stadtimker betreut, entwickeln sie sich dort prächtig und bescheren eine reichhaltige Honigernte von hervorragender Qualität. Würden Sie sagen, dies ist auch ein wichtiger Beitrag zur Umweltverbesserung?*

Info

FÜR DAS SCHÖNE

1982 mit sechs Aktivistinnen und Aktivisten gegründet, ist GLOBAL 2000 Österreichs führende, unabhängige Umweltschutzorganisation. Als aktiver Teil von Friends of the Earth International setzt sich die Organisation für eine intakte Umwelt, eine zukunftsfähige Gesellschaft und nachhaltiges Wirtschaften ein.

FOR WHAT'S RIGHT

Founded in 1982 with six activists, GLOBAL 2000 is Austria's leading independent environmental organization. As an active member of Friends of the Earth International, the organization works to promote a healthy environment, a sustainable society and sustainable businesses.

Leonore Gewessler arrives by bike at the Grand Hotel for our interview, carrying a cloth bag, of course. In her everyday life, she tries to make her personal contribution to environmental protection, but also wants to help others do the same. For six years she led a political foundation in Brussels dealing with environmental issues and sustainability. In 2014 she moved to GLOBAL 2000 to "fight for what's right". The reactor accident at Chernobyl was a formative experience. "If you went outdoors, you had a queasy feeling, mushrooms disappeared from the menu, my neighbors began to store canned food," says Gewessler. At the beginning of her studies, she did not want to accept "that we live as if we occupied three planets".

ITINERARIES: *Four years ago, the Grand Hotel Wien placed relocated beehives on the hotel roof. Cared for by the city beekeeper, they developed splendidly and provide a rich harvest of excellent quality honey. Would you say that this is also an important contribution to environmental improvement?*

LEONORE GEWESSLER: Yes, that is a very big contribution, because bees are of the utmost importance to nature and humans. I think it's great that the Grand Hotel

Stefan Joham, beigestellt

LEONORE GEWESSLER: Ja, das ist ein überaus großer Beitrag, denn die Bienen sind für die Natur und den Menschen von äußerster Wichtigkeit. Ich finde es großartig, dass das Grand Hotel Wien mehreren Bienenvölkern ein Zuhause bietet. Darüber hinaus sensibilisiert dieses Projekt Menschen für das Thema.

Warum kamen Sie zu GLOBAL 2000?

GEWESSLER: Abgesehen davon, dass es eine ganz tolle Organisation ist, liegen mir die Themen am Herzen. Und mit einem Team von engagierten Menschen zu arbeiten, ist eine große Freude. 2050 werden wir 10 Milliarden Menschen auf diesem Planeten sein. Wir müssen uns fragen, wie wir es schaffen, unsere Lebensgrundlage nicht zu zerstören. Meine Nichten sollen, wenn sie einmal so alt sind wie ich, auch noch sehen können, wie schön die Natur ist.

Welche Eigenschaften zeichnen Sie aus?

GEWESSLER: Einerseits Hartnäckigkeit. Für Umweltthemen muss man einen langen Atem haben, das ist wie das Bohren von dicken Brettern (lacht). Andererseits der Blick fürs große Ganze. Denn Umweltschutz ist ein sehr vielfältiges Thema und man darf sich nicht in fal-

Wie viel „Dreck" liegt eigentlich in unserer Natur? Mit der DreckSpotz-App wurden Daten für den ersten österreichischen Littering-Bericht gesammelt.

How much "dirt" is actually in our environment? With the "DreckSpotz" app, data was collected for the first Austrian littering report.

Wien offers a home to several bee colonies. In addition, this project educates people on the topic.

Why did you come to GLOBAL 2000?

GEWESSLER: Apart from being a great organization, I care about these topics. And working with a team of dedicated people is a great pleasure. In 2050 we will be 10 billion people on this planet. We must ask ourselves, how can we manage not to destroy our livelihood? My nieces, once they are as old as me, should be able to see how beautiful nature is.

Which characteristics distinguish you?

GEWESSLER: On the one hand, tenacity. For environmental issues, you must have patience. On the other hand, a view for the big picture. Because environmental protection is a very diverse topic and we can't get lost in minutiae. And thirdly, you need a good deal of optimism when you look at the state of the world. For me, it's all about maintaining optimism.

How do you deal with crises?

GEWESSLER: When you're really engaged, you always see that something is moving. You can change a lot,

schen Einzellösungen verlaufen. Und als Drittes braucht man eine gehörige Portion Optimismus, wenn man den Zustand der Welt betrachtet. Für mich ist mein Engagement der Weg, um den Optimismus beizubehalten.

Wie gehen Sie mit Krisen um?
GEWESSLER: Wenn man engagiert ist, sieht man immer, dass sich etwas bewegt. Man kann gemeinsam oder auch alleine vieles verändern und einen Beitrag leisten. Das macht stark und gibt Energie und Optimismus, auch wenn man manchmal lange Durststrecken überwinden muss.

Was waren die größten Erfolge der letzten 36 Jahre?
GEWESSLER: Begonnen hat es mit dem Kampf für saubere Luft, wo wir einiges erreicht haben. Das Gentechnik-Volksbegehren, das damals 1,2 Millionen Menschen in Österreich unterzeichnet haben, war ein großer Erfolg. Wir haben gemeinsam mit vielen anderen geschafft, dass die sogenannten Neonicotinoide verboten werden. Hormonell wirksame Chemikalien sind aus Schnullern verbannt worden. Wir bemühen uns, Lösungen zu finden, die Umwelt zu erhalten und den Menschen in den Mittelpunkt zu stellen.

Was sind die unmittelbaren Ziele?
GEWESSLER: Diesen Herbst wird unser Umgang mit Plastik ein großes Thema sein. Seit den 60er Jahren bis 2015 hat sich die Produktion und Nutzung von Plastik in unseren Gesellschaften fast verzwanzigfacht. Wir verwenden Produkte, die nur Sekunden im Einsatz sind, aber in der Umwelt bis zu 450 Jahre brauchen, um sich zu zersetzen. Wir versuchen auch hier, bessere Lösungen zu finden.

Was möchten Sie in den nächsten zehn Jahren für GLOBAL 2000 erreicht haben?
GEWESSLER: Möglichst viele Menschen für die Umwelt begeistern. Bei uns beginnt das bei der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen. In den nächsten zehn Jahren ist das zentrale Thema der Klimaschutz und ob wir es schaffen, die Klimakrise so in den Griff zu bekommen, dass Österreicher und Europäer 2050 noch ein gutes Leben führen können. Das muss man zwar auf europäischer Ebene angehen, aber Österreich kann durchaus zeigen, wie es geht.

Haben Sie ein Lebensmotto?
GEWESSLER: Nelson Mandela hat einmal gesagt: „It's always impossible, until it's done." Das trifft auf ganz viele Umweltthemen zu. Sie erscheinen anfangs riesig, aber nachdem man einmal eine Veränderung geschafft hat, fragen sich viele Menschen, wie man überhaupt anders denken konnte. Daher trifft dieser Spruch ganz gut auf mein Leben und meine Arbeit zu.

Das Ziel von GLOBAL 2000: „Alles, was wir heute verändern, macht die Welt von morgen zu einem besseren Ort für alle."

The goal of GLOBAL 2000: "Everything we change today makes the world of tomorrow a better place for everyone."

Info

WERDEN SIE UMWELTPATE/-PATIN!

Als unabhängige Umweltschutzorganisation arbeitet GLOBAL 2000 seit mehr als 30 Jahren mit großem Einsatz daran, unseren Lebensraum zu schützen und ihn für unsere Kinder zu erhalten. Diese wichtige Arbeit können wir aber nur mit Hilfe unserer dauerhaften UnterstützerInnen leisten.
global2000.at/spenden-umweltpatenschaft

BECOME AN ENVIRONMENTAL SPONSOR

As an independent environmental organization, GLOBAL 2000 has been working hard for over 30 years to protect our habitat and preserve it for our children. But we can only do this important work with the help of our enduring supporters.
global2000.at/spenden-umweltpatenschaft

and contribute together, or on your own. That makes you strong and gives you energy and optimism, even if you sometimes have to overcome long periods of failure.

What were the biggest achievements of the last 36 years?
GEWESSLER: It started with the fight for clean air, where we achieved a lot. The genetic engineering referendum, which was signed by 1.2 million people in Austria, was a great success. Together with many others, we have succeeded in banning the so-called neonicotinoids. Hormonal chemicals have been banned from pacifiers. We strive to find solutions, preserve the environment and put people first.

What are the immediate goals?
GEWESSLER: This fall, our dealings with plastic will be a big topic. From the 1960s to 2015, the production and use of plastics in our societies has increased almost twentyfold. We use products for a few seconds, but those same products take up to 450 years to decompose.

What would you like to have achieved for GLOBAL 2000 in the next ten years?
GEWESSLER: Inspire as many people as possible to fight for environmental protection. It starts by working with children and adolescents. Over the next ten years, the central issue will be climate protection and whether we will be able to get the climate crisis under control so that Austrians and Europeans can live a good life by 2050. You have to tackle that at the European level, but Austria can lead the way.

Do you have a life motto?
GEWESSLER: Nelson Mandela once said, "It's always impossible, until it's done." That applies to many environmental issues. They seem huge at first, but once you've made a change, many people begin to think differently. This saying applies quite well to my life and my work.

V. l. n. r.: Peter Huemer (Schmetterlingsexperte), Lena Hoschek (Designerin), Leonore Gewessler, Roland Würflinger (Blühendes Österreich) bei der Präsentation von „Ausgeflattert III – Der Stille Tod der österreichischen Schmetterlinge".

Left to right: Peter Huemer (butterfly expert), Lena Hoschek (designer), Leonore Gewessler, Roland Würflinger ("Blühendes Österreich") at the presentation of "Ausgeflattert III – The silent death of Austrian butterflies".

Stefan Joham, Global 2000 / Astrid Stelmann, beigestellt

Brühl

1010 Vienna, Seilergasse 6

KAREN MILLEN · MaxMara STUDIO · M MISSONI · RENÉ LEZARD · RIANI · TWIN-SET SIMONA BARBIERI

and many more exclusive fashion brands

PERFECT HAIR
AND MORE
INTERCOIFFEUR
Strassl Exklusiv
INTERCOIFFEUR STRASSL EXKLUSIV
Ringstraßen-Galerie, Top 131/133, Kärntnerring 9 – 13, 1010 Wien
Terminvereinbarungen unter +43 1 512 23 44
www.strassl.at
facebook.com/IntercoiffeurStrasslExklusivRobertHubatschek/
ÖFFNUNGSZEITEN:
Montag: 09:00-19:00
Dienstag: 09:00-19:00
Mittwoch: 09:00-19:00
Donnerstag: 09:00-20:00
Freitag: 09:00-19:00
Samstag: 09:00-18:00

VIENNA

WIEN

Die meisten Fahrgeschäfte im Wiener Wurstelprater haben im Winter geschlossen. Dennoch verströmt er einen zauberhaften Charme.

Most rides in Vienna's Wurstelprater are closed during winter. Nevertheless, the place exudes a magical charm.

SPRÜHENDES LEBEN, REICHE KULTUR UND LANGE GESCHICHTE.
WIEN OFFERIERT ZAHLREICHE CHARMANTE FACETTEN.

FULL OF LIFE, WITH A RICH CULTURE AND A LONG HISTORY.
VIENNA OFFERS NUMEROUS CHARMING FACETS.

Gettyimages_Julia Davila-Lampe

WEIHNACHT IN WIEN

CHRISTMAS IN VIENNA

CHRISTMAS IN VIENNA STIMMT SEIT 1992 MIT EINEM BESONDEREN KONZERT MENSCHEN IN WIEN AUF WEIHNACHTEN EIN.

CHRISTMAS IN VIENNA HAS HELPED THE VIENNESE AND THEIR INTERNATIONAL GUESTS GET INTO THE CHRISTMAS SPIRIT SINCE 1992. A VERY SPECIAL CONCERT EXPERIENCE.

TEXT: HELMUT SCHNEIDER / PHOTOS: LUDWIG SCHEDL, CHRISTIAN JOBST

Weihnachten in Wien – das ist etwas ganz Besonderes. Der Christkindlmarkt vor dem Rathaus, die festlich geschmückten Fußgängerzonen wie Kärntner Straße oder Graben, das verschneite Schloss Schönbrunn oder der Duft der Maroni- und Punschstände. Einer der Höhepunkte der Weihnachtszeit in Wien ist zweifelsohne das Konzert Christmas in Vienna im Konzerthaus mit Sängerstars und Knabenchören.

1992 hatte der Musikmanager Karl Scheibmaier die Idee zu diesem ganz besonderen Konzert und fand auch gleich einen wunderbaren musikalischen Botschafter, nämlich Superstar Plácido Domingo, der 20 Millionen Tonträger verkauft hat und in allen großen Opernhäusern der Welt für volle Häuser sorgte. Damit war die Richtung des neuen Konzerts vorgegeben. Nur die Besten der Besten sollten für Weihnachtsstimmung in Wien sorgen. Eine neue Marke war geboren. Das Schöne daran war von Beginn an: Nicht nur Menschen, die das ganze Jahr über in Konzerte gehen, kamen ins Konzerthaus. Für einige ist dieses Konzert so etwas wie der Eintritt in die Welt der Klassik und der großen Stimmen.

Die Liste der Sängerstars, die seit 1992 bei Christmas in Vienna aufgetreten sind, ist beeindruckend. Diana Ross, die mit José Carreras den Reigen begann, Dionne Warwick, Michael Bolton, Sarah Brightman, Patricia Kaas, Natalie Cole, aber auch Legenden wie Charles Aznavour und Tony Bennett. Ein besonderes Highlight war 1999 das Konzert mit den drei Tenören – Plácido Domingo, José Carreras und Luciano Pavarotti.

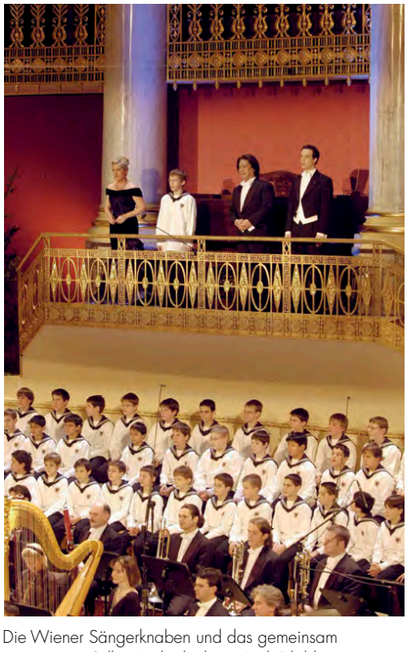
EIN NEUANFANG ...

Durch die Anschläge im Jahre 2001 und deren Folgen entstand eine Zäsur für Christmas in Vienna und die Krise der beteiligten Schallplattenindustrie versetzte dem weltberühmten Wiener Galakonzert beinahe den Todesstoß. Ruhm und Marke jedoch überlebten und 2003 entstand – mit dem Partner Echo Medienhaus – ein neues und eigenständiges Christmas in Vienna. Die Botschaft des Friedens ist geblieben und Karl Scheibmaier als künstlerischer Leiter führte das Galakonzert behutsam in ein neues Format, in dem fortan klassische Literatur das Programm dominierte.

Eine neue Sängergeneration stieß zum Traditionskonzert. Künstler wie Thomas Hampson, Grace Bumbry, Juan Diego Flórez, Angelika Kirchschlager, Bo Skovhus, Natalia Ushakova, Anne Sofie von Otter oder Elīna Garanča führten das weihnachtliche Galakonzert in eine neue Popularität, die den Großen Saal im Konzerthaus stets verlässlich füllt – die Konzerte sind immer ausverkauft. Der symphonische Partner ist schon seit Jahren das Radio-Symphonieorchester Wien, als Chöre fungieren die Wiener Sängerknaben und die Wiener Singakademie. Tausende Zuschauer genießen den festlichen Event live im Wiener Konzerthaus, Hunderttausende verfolgen es vor den Bildschirmen und Millionen hören die Lieder von Christmas in Vienna zu Hause auf CD oder YouTube.

Christmas in Vienna 2017 mit Juan Diego Flórez, Günter Haumer, Anne Sofie von Otter und Olga Peretyatko.

Christmas in Vienna 2017 with Juan Diego Flórez, Günter Haumer, Anne Sofie von Otter and Olga Peretyatko.



Die Wiener Sängerknaben und das gemeinsam gesungene „Stille Nacht, heilige Nacht" bilden meist das besinnliche Highlight des Abends.

The Vienna Boys Choir singing "Silent Night, Holy Night" is generally the high point of this special and spiritual evening.

Oben: Elīna Garanča und Genia Kühmeier 2008. Unten: Artur Ruciński, Piotr Beczała, Angelika Kirchschlager, Valentina Nafornită 2015.

Above: Elīna Garanča and Genia Kühmeier 2008. Below: Artur Ruciński, Piotr Beczała, Angelika Kirchschlager, Valentina Nafornită 2015.

Ludwig Schedl, Jabst, Ali Schaller, Ludwig Schedl, Tech Hans Klaus

Unten: Die drei Tenöre – Plácido Domingo, José Carreras und Luciano Pavarotti bei Christmas in Vienna 1999, die danach traditionell das Grand Hotel bewohnten.

Below: The Three Tenors – Plácido Domingo, José Carreras and Luciano Pavarotti at Christmas in Vienna in 1999, who subsequently lodged in the Grand Hotel regularly.

Christmas in Vienna is truly something quite special. The Town Hall Christmas Market, festively decorated pedestrian zones along the Kärntner Straße and Graben, the snow-covered Schönbrunn Palace with its overwhelming scent of roasted chestnuts and steaming mugs of punch. One of the highlights of Vienna's Christmas season is undoubtedly the "Christmas in Vienna" concert presented in the Konzerthaus and featuring internationally recognized solo vocalists and choirs.

In 1992, music manager Karl Scheibmaier came up with the idea for this very special concert and also found a wonderful musical ambassador, superstar Plácido Domingo, who has sold 20 million records and filled the seats in every major opera house in the world. Only the best of the best are invited to fill the Christmas air in Vienna. It was a beautiful thing right from the start: people who often avoid concerts during the year will attend this one. For many, this concert opens a new door to classical music and great voices.

The list of singer stars who have performed at Christmas in Vienna since 1992 is impressive: Diana Ross, who appeared alongside José Carreras, Dionne Warwick, Michael Bolton, Sarah Brightman, Patricia Kaas, Natalie Cole as well as legends such as Charles Aznavour and Tony Bennett. A special highlight in 1999 featured The Three Tenors – Plácido Domingo, José Carreras and Luciano Pavarotti.

NEW BEGINNINGS ...

The 2001 attacks and their aftermath was a turning point for Christmas in Vienna, and the record industry crisis nearly sounded the death-knell for this world-famous Vienna gala concert. However, its fame and highly recognizable brand survived these trials and, in 2003, in close partnership with Echo Medienhaus, a new and unique Christmas in Vienna was born. The message of peace has remained, and Karl Scheibmaier, artistic director, gently guided the gala concert into its present format, one in which classical literature dominates the program.

A new generation of vocalists was recruited. Artists such as Thomas Hampson, Grace Bumbry, Juan Diego Flórez, Angelika Kirchschlager, Bo Skovhus, Natalia Ushakova, Anne Sofie von Otter and Elīna Garanča have brought the Christmas Gala Concert new popularity that consistently fills the Great Hall in the Konzerthaus; the concerts have always sold out. The Radiosymphonieorchester Wien (Vienna Radio Symphony) has been a steady presence, and performing choirs include the Vienna Choir Boys and the Wiener Singakademie. Thousands of spectators enjoy the festive event live in the Vienna Konzerthaus while hundreds of thousands watch it on screens around the world and millions watch and listen on CD or YouTube.

José Feliciano – the 2018 special guest – proves once again that Christmas in Vienna also

Plácido Domingo bei einer Probe im Konzerthaus, gemeinsam mit Michael Bolton.

Plácido Domingo and Michael Bolton rehearsing together in the Konzerthaus.

Unten: José Carreras, Diana Ross und Plácido Domingo beim ersten „Christmas in Vienna"-Konzert 1992.

Below: José Carreras, Diana Ross and Plácido Domingo at the first "Christmas in Vienna" concert back in 1992.

Der Gaststar 2018, José Feliciano, beweist wieder, dass Christmas in Vienna keine Berührungsängste zur Populärmusik hat. Der aus Puerto Rico stammende Weltstar kam als Kind nach New York, startete seine kometenhafte Karriere in Greenwich Village und beeinflusste auf internationaler Ebene die populäre Musik für mehr als zwei Generationen. José Feliciano wurde von Kritikern auf der ganzen Welt als „The Greatest Living Gitarrist" gefeiert. Er wurde mit über 45 Gold- und Platin-Schallplatten ausgezeichnet, hat neun Grammy Awards gewonnen, darunter auch der LARAS Award für sein Lebenswerk. Mit „FELIZ NAVIDAD" gelang José Feliciano ein zeitloser Weihnachtshit.

Seit vielen Jahren ist das Grand Hotel ein wichtiger Partner von Christmas in Vienna. Hier werden die Stars untergebracht und auch die Pressekonferenz anlässlich der Programmvorstellung findet im Grand Hotel statt.

Christmas in Vienna funktioniert deshalb so gut, weil das Renommee unter den Sängerinnen und Sängern so groß ist – wahrscheinlich, weil die Stimmung in Wien sowie das Wiener Publikum so besonders sind. Der argentinische Opernstar José Cura formulierte es einmal so: „Once in your life you have to sing Christmas in Vienna." Und für alle anderen gilt: „Once in your life you have to see Christmas in Vienna."

www.christmasinvienna.at

„EINMAL IM LEBEN MUSS MAN BEI CHRISTMAS IN VIENNA SINGEN."

JOSÉ CURA

„ONCE IN YOUR LIFE YOU HAVE TO SING CHRISTMAS IN VIENNA."

JOSÉ CURA

welcomes popular music. The Puerto Rican born world star came to New York as a child and started his meteoric career in Greenwich Village, influencing popular music internationally for more than two generations. José Feliciano has been hailed by critics around the world as "The Greatest Living Guitarist". He has been awarded over 45 gold and platinum records and has won nine Grammy Awards, including the LARAS Award for Lifetime Achievement. With "FELIZ NAVIDAD", José Feliciano produced a timeless Christmas hit.

For many years, the Grand Hotel has been an important Christmas in Vienna partner. The stars are lodged here and also the opening press conference takes place in the Grand Hotel. Christmas in Vienna works so well because it has a stellar reputation among the singers – and probably because the Christmas spirit in Vienna and Viennese audiences are so special. The Argentinian opera star José Cura once put it this way: "You must sing at Christmas in Vienna once in your life." And for the rest of us: "You must come and see Christmas in Vienna at least once."

www.christmasinvienna.at

Gindl Barbara_APA-Archiv picturedesk, Arman Rastegar, Harald Schneider_APA-Archiv_picturedesk.com

/knizecomp
/knizecomp
EST. 1858
KNIZE
WIEN PRAHA
WIR FEIERN
160
JAHRE
STIL & ELEGANZ
TRADITION
NACH MAß
TRADITION MADE-TO-MEASURE
KNIZE & COMP. „C. M. FRANK“ Ges. m. b. H. • Graben 13 • A-1010 Wien
KNIZE BRÄUNERSTRAßE • Bräunerstraße 1 • A-1010 Wien
KNIZE & COMP. Pret-a-Porter s.r.o. • Pánská Pasáž • CZ-110 00 Praha 1
Ovocný trh 573/12 Na příkopě 23
OMNES

BERNSTEIN IN VIENNA

VOR 100 JAHREN WURDE LEONARD BERNSTEIN GEBOREN. ZUR MUSIKSTADT WIEN HATTE ER EINE SEHR BESONDERE BEZIEHUNG.

100 YEARS AGO, LEONARD BERNSTEIN WAS BORN. HIS RELATIONSHIP WITH VIENNA, THE CITY OF MUSIC, WAS A VERY SPECIAL ONE.

TEXT: HELMUT SCHNEIDER

„Ich fühle mich in Wien sehr wohl – soweit das einem Juden möglich ist … Was sie die ‚Bernstein-Welle' nennen, hat Wien überschwemmt und führt zu merkwürdigen Resultaten, plötzlich ist es schick, jüdisch zu sein …" Leonard Bernstein, 1966.

"I enjoy Vienna enormously – as much as a Jew can … What they call the 'Bernstein wave' that has swept Vienna has produced some strange results; all of a sudden it's fashionable to be Jewish." Leonard Bernstein, 1966.

Am 25. August 2018 wäre Leonard – „Lenny" – Bernstein 100 Jahre alt geworden. Dass er nur 72-jährig verstarb, ist nicht nur einem schon mit Mitte 20 diagnostizierten Lungenemphysem oder seinem hohen Zigaretten- und Whisky-Konsum geschuldet, sondern vor allem seinem ungeheuren Arbeitseifer. Bernstein war nicht nur ein gefeierter Dirigent und Pianist, er war auch einer der erfolgreichsten Komponisten des 20. Jahrhunderts und nicht zuletzt ein Pädagoge, der es kraft seines ungeheuren Charismas verstand, junge Menschen für die Musik zu begeistern. Seine Fernsehsendungen Young People's Concerts, Konzerte für junge Leute mit dem New York Philharmonic Orchestra, waren quasi der Beginn der musikalischen Bildung im TV. Zwischen 1958 und 1972 leitete Bernstein insgesamt 53 Konzerte. Kurz: Mit all seinen Talenten ist Bernstein tatsächlich mit niemandem in der Musikwelt vergleichbar. Mit Wien und den Wiener Philharmonikern verband ihn ein besonders inniges Verhältnis. Hier feierte er große Triumphe wie etwa 1966 mit „Falstaff" an der Staatsoper

On August 25th, 2018 Leonard – "Lenny" – Bernstein would have turned 100. The fact that he died at just 72 is not only due to the pulmonary emphysema he was diagnosed with in his mid-20s, or his high consumption of cigarettes and whisky, but to a large degree to his incredible enthusiasm for work. Bernstein was not only a celebrated conductor and pianist; he was also one of the most successful composers of the 20th century and not least a teacher, who, with his unbelievable charisma, understood how to inspire young people with a fascination for music. His televised Young People's Concerts, in which the New York Philharmonic Orchestra played for a young audience, were basically the beginning of musical education on television. Between 1958 and 1972, Bernstein conducted 53 of these concerts. Indeed, there is no one in the music world to whom the multitalented Bernstein can be compared. He had a very special bond with Vienna and the Vienna Philharmonic Orchestra, celebrating huge successes at the Vienna State Opera, such as "Falstaff" in 1966 and

Historisches Archiv Wiener Philharmoniker

Bernstein bei den Proben zu den Feiern zu Beethovens 200. Geburtstag, 1970.
Bernstein at a rehearsal for the bicentennial Beethoven celebrations in 1970.

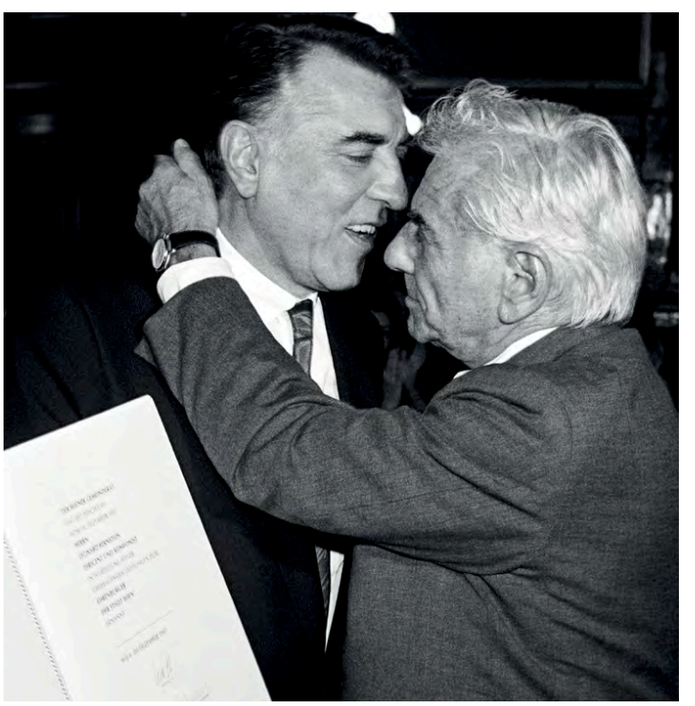
Probe mit den Wiener Philharmonikern, ca. 1966.
Rehearsing with the Vienna Philharmonic Orchestra around 1966.

Leonard Bernstein, Wien, 1967.
Leonard Bernstein in Vienna, 1967.

oder 1968 dem „Rosenkavalier". Bis zu seinem Tod 1990 kam er immer wieder in die Stadt der Musik. Dabei war er sich als Jude durchaus bewusst, dass seinesgleichen in Wien nicht immer erwünscht war oder gar ist: „Ich genieße Wien unglaublich – so sehr man das als Jude überhaupt kann. Es ist hier voller trauriger Erinnerungen und man hat mit so vielen Ex-Nazis (und möglicherweise immer noch Nazis) zu tun; und nie kannst Du Dir sicher sein, ob nicht einer unter denen, die bravo schreien, Dich vor 25 Jahren einfach erschossen hätte. Aber es ist besser zu vergeben und, wenn möglich, überhaupt zu vergessen." Im Jüdischen Museum läuft jetzt vom 17. Oktober bis 28. April 2019 die Ausstellung „Leonard Bernstein. Ein New Yorker in Wien", die sich nicht scheut, Fragen zum ambivalenten Verhältnis zwischen Bernstein und den Wienern zu stellen: Warum brauchten die Wiener Bernstein? Und warum brauchte Bernstein Wien? Doch diese Fragen werfen immer neue Fragen im Ausstellungsraum auf: Warum wollten die nationalsozialistisch belasteten Wiener Philharmoniker bereits 1946 den jungen jüdisch-amerikanischen Dirigenten Bernstein engagieren, der gerade erst drei Jahre zuvor sein Debüt am Pult der New Yorker Philharmoniker gegeben hatte? Warum dirigierte Bernstein damals stattdessen lieber in Palästina? Warum kam er aber dann 1966 nach Wien? Und warum waren die Wiener dermaßen begeistert von ihm? Und kam er immer öfter nach Wien, um den New Yorkern zu demonstrieren, dass er nicht auf sie angewiesen war? Möglicherweise passte der „Renaissancemensch" Bernstein, der aus ärmlichen Verhältnissen kommend jahrelang ein karges Künstlerleben führen musste, später aber für seine unbändige Lebenslust bekannt wurde, auch besser ins katholisch-barocke Wiener Ensemble als in die damals noch ziemlich puritanischen USA (auch wenn NY natürlich immer ein Sonderfall war). Während sich andere große Dirigenten nach dem Ende der Naziherrschaft weigerten, in Deutschland oder Österreich aufzutreten, kam Bernstein bereits 1948 nach Wien, wo ihn die Wiener Symphoniker allerdings etwas reserviert

Mit den Wiener Sängerknaben, 1977.
With the Vienna Boys' Choir in 1977.

"Der Rosenkavalier" in 1968. By the time he died in 1990, he had visited the city of music many times, although as a Jew he was well aware that Vienna had not always welcomed his kind: "I enjoy Vienna enormously – as much as a Jew can. There are so many sad memories here; one deals with so many ex-Nazis (and maybe still Nazis); and you never know if the public that is screaming bravo for you might contain someone who 25 years ago might have shot me dead. But it's better to forgive, and if possible, forget." From October 17th, 2018 to April 28th, 2019 the Jewish Museum will be showing an exhibition with the title "Leonard Bernstein. A New Yorker in Vienna", which will not shy away from addressing the ambivalent relationship between Bernstein and the Viennese and asking Vienna: Why did the Viennese need Bernstein? And why did Bernstein need Vienna? But these questions generate even more questions in the exhibition space: Why did the Vienna Philharmonic, tainted by National Socialism, wish to engage the young Jewish-American conductor in 1946, just three years after his conducting debut with the New York Philharmonic? Why did Bernstein prefer to conduct in Palestine instead? Why did he come to Vienna after all in 1966? And why were the Viennese so enraptured with him? Did he keep returning to Vienna with increasing frequency to show the New Yorkers that he was not dependent on them? Maybe Bernstein, the "renaissance man", who came from a poor background and had to spend many years as a struggling artist but was later known for his unbridled joie de vivre, simply fitted in better with a Catholic-Baroque Viennese ensemble than he did in the USA, which was still fairly Puritan at the time (even though New York was of course always a special case). While other great conductors refused to appear in Germany and Austria after the Nazi regime ended, Bernstein came to Vienna in 1948, where he received a somewhat reserved reception from the Vienna Symphony Orchestra. The public, however, was on his side. Reportedly, apart from his huge success in the city's



Leonard Bernstein und Wiens Bürgermeister Helmut Zilk.
Leonard Bernstein and Vienna's mayor, Helmut Zilk.

Franz Gittenberger, Historisches Archiv Wiener Philharmoniker, APA-Archiv / picturedesk.com, Getty Images CBS Fotoarchiv

Oben: Geliebt, geehrt – bei einer Autogrammstunde. Unten: Eine falsche Note?, 1988.
Above: loved and admired – signing autographs. Below: a wrong note?, 1988.

Leonard Bernstein, Magier der Musik. Die Biografie. Michael Horowitz, Amalthea Verlag, 240 Seiten, € 25,–.

Leonard Bernstein, Mage of music. The biography. Michael Horowitz, Amalthea Verlag, 240 pages, € 25.

Exhibitions

Jewish Museum Vienna,
"Leonard Bernstein. A New Yorker in Vienna",
October 17th, 2018 to
April 28th, 2019, Museum Judenplatz,
Judenplatz 8, 1010 Vienna

Haus der Musik,
"EMBRACING MUSIC –
Leonard Bernstein at 100",
October 17th, 2018 to April 22nd, 2019,
Haus der Musik, inner courtyard,
Seilerstätte 30, 1010 Vienna

empfingen. Doch das Publikum war von Anfang an auf seiner Seite. Berichtet sind neben den großen Erfolgen in den Konzerthallen und der Oper auch „Auftritte" von Bernstein in Wiener Restaurants. So soll er Bruno Kreisky in dessen Lieblingslokal „Stadtkrug" getroffen und nach Mitternacht am verstimmten Klavier Wünsche der Gäste gespielt haben – gerne auch aus der Popmusik wie „Satisfaction" von den Rolling Stones. Belegt ist etwa auch seine Freundschaft mit der exaltierten zweiten Frau Herbert von Karajans, Anita, mit der er nach seinem Fidelio-Triumph 1970 in der Karajan-Villa in Grinzing feierte. Die von den Medien zelebrierte Feindschaft zwischen Karajan und Bernstein hat es nämlich nie gegeben. Beide waren so fundamental unterschiedliche Charaktere, dass sie sich einfach nie in die Quere kamen. Bernstein wollte auch nie Direktor der Wiener Staatsoper werden, eine Anfrage lehnte er mit Hinweis auf seine Ambitionen als Komponist ab. Beim Verhältnis Bernstein und Wien darf ein Komponist nicht unerwähnt bleiben, und zwar Gustav Mahler. Der Wiener galt nämlich – man glaubt es heute kaum – nach dem Weltkrieg als zweitklassig. Bernstein ließ in New York und Wien nicht locker, um der Welt die hohe Qualität der Mahler'schen Musik zu beweisen. Ein grandioser Sieg auf allen Linien.

concert halls and opera house, Bernstein also gave "performances" in Viennese restaurants. He is said to have met Bruno Kreisky at his favorite restaurant the "Stadtkrug", where after midnight Bernstein played requests for diners on an out-of-tune piano – even tunes like "Satisfaction" by The Rolling Stones. There is also his documented friendship with Herbert von Karajan's lively second wife Anita, with whom he celebrated at the Karajan villa in Grinzing after his triumph with "Fidelio" in 1970. The animosity between Bernstein and Karajan that was touted in the media never actually existed. They were two such fundamentally different characters that they never got in each other's way. Nor was Bernstein ever interested in becoming director of the Vienna State Opera – he declined an offer, citing as the reason his ambitions as a composer. There is one other composer who must not be left out when dealing with Bernstein's relationship to Vienna – Gustav Mahler. Although it is hard to believe today, after the First World War Mahler was deemed second-rate. Bernstein went to great lengths, both in New York and in Vienna, to convince the world of the high quality of Mahler's music, and was highly successful on all counts.

ullstein Bild / picturedesk.com, Franz Gittenberger

Europe's leader in auctions of fine antique and modern firearms, art and accessories.

Upcoming Auctions in 2019:

- March 28th
- June 27th
- November 7th

Bid online, over the phone or by e-mail, more information on the web.

www.jse.wien

GELEBTE TRADITION

THE LUXURY OF LINENS

WIENS ÄLTESTES WEISSWARENGESCHÄFT „ZUR SCHWÄBISCHEN JUNGFRAU“ AM GRABEN BIETET TISCH- UND BETTWÄSCHE VOM FEINSTEN. SENIORCHEFIN KR[IN] JOHANNA VANICEK LUD ZUM RUNDGANG MIT GESCHICHTE EIN.

VIENNA’S OLDEST HOME TEXTILES WHOLESALER AND RETAILER “ZUR SCHWÄBISCHEN JUNGFRAU”, LOCATED ON THE GRABEN, HAS THE BEST TABLE AND BED LINENS. CEO JOHANNA VANICEK HAS INVITED US ON AN HISTORICAL TOUR.

TEXT: HELGA HÄUPL-SEITZ / PHOTOS: STEFAN DIESNER

Traumhaft zart präsentiert sich diese Tischwäsche, ausgeführt mit feinsten Spitzen und handgestickten Monogrammen.

These table linens are truly a dream, executed with the finest lace and hand-embroidered monograms.

Prachtvolle Blumenbuketts und Wiesenblumen in vielerlei Variationen zieren Pölster, Servietten und Sets: Die „Schwäbische Jungfrau" ist auf individuelle Wünsche spezialisiert.

Magnificent floral bouquets and meadow flowers in many variations adorn pillows, napkins and placemats: the "Schwäbische Jungfrau" specializes in custom orders.

Schon die liebevoll arrangierte Auslage weckt unwiderstehlich die Neugierde einzutreten. Das Erdgeschoß macht Appetit auf die zwei oberen Stockwerke, die mit dem kleinen Lift bequem zu erreichen sind. Mit ihrem untrüglichen Sinn für das Schöne hat Seniorchefin Johanna Vanicek die Produkte des Hauses in Themeneinheiten zusammengefasst: So ist der erste Stock vornehmlich den flauschigen exquisiten Badetextilien gewidmet, der zweite der wunderbaren, einzigartigen Tisch- und Bettwäsche. Einzigartig nicht zuletzt deshalb, weil sich hier feinstes Leinen und Damast mit herrlichen Spitzeneinsätzen und traumhaft schönen Stickereien vermischen.

TRADITION VERPFLICHTET

„Wir fertigen selbstverständlich alles auch nach persönlichem Wunsch an: angefangen von Monogrammen in den verschiedensten Ausführungen bis zu maßgefertigter Tisch- und Bettwäsche in jeder Fasson – das sind unsere Stärken", erzählt Johanna Vanicek. Besonders freut sie sich, wenn junge Paare bei ihr ihre Ausstattung bestellen und Hochzeitslisten auflegen lassen. „Meine Stammkunden sind mir seit Jahrzehnten treu und schwärmen von der Qualität meiner Ware", erzählt sie nicht ohne Stolz, „heute darf ich schon ihre Enkelkinder bei mir begrüßen." Dieser Erfolg war und ist harter Arbeit und ihrem Wissen und Gefühl für exzellente Stoffe, aber auch ihrem Gespür für die handwerklichen Talente und Fähigkeiten der von ihr ausgesuchten Näherinnen und Stickerinnen zu verdanken. Angefangen hatte alles ganz bescheiden: „Als Absolventin der Modeschule Michelbeuern hat mein Vater für mich die ‚Schwäbische Jungfrau' der damaligen Besitzerin abgekauft, weil sie in Pension gegangen ist", erinnert sie sich. Das war 1960 und „Hanni" Vanicek gerade einmal 21 Jahre alt. Die ganze Familie half damals mit, aus dem „etwas verstaubten Geschäft" wieder ein führendes Weißwäsche-Haus an erster Adresse zu machen. Johanna Vanicek fand erstklassige Lieferanten für ihre Leinen-, Damast- und Baumwollstoffe, „denn ohne exzellente Qualität geht es nicht". Und verpflichtete erstmals Näherinnen, die damals noch im ersten Stock am Graben arbeiteten.

Als Unternehmerin im besten – alten – Sinn liegt ihr das Wohl ihrer Mitarbeiterinnen – sei es in der Näherei im achten Bezirk oder ihrer „Mädel" in der Innenstadt – stets am Herzen: „Für mich ist es selbstverständlich und eine Verpflichtung, für meine Angestellten zu sorgen und sie ordentlich zu entlohnen. Natürlich schlägt sich das in den Preisen, besonders bei aufwendigen, üppigen Stickereien nieder, aber dafür erhält man handgefertigte Stücke, die bei sorgfältiger Pflege auch ein Leben lang halten", so die Kommerzialrätin. So hat sie über die Jahre hinweg auch über 130 Lehrlinge ausgebildet, „denn sowohl das Nähen und Besticken als auch der Verkauf in einem Innenstadtgeschäft wollen gelernt sein", schmunzelt sie. Besonderen Wert legt sie dabei wie eh und je auf perfekte Manieren und die Multilingualität ihrer Mitarbeiterinnen in der City.

WELTWEIT GEFRAGT

Im Laufe der Jahre, meist durch persönliche Weiterempfehlung, gewann sie mit ihrer „Schwäbischen Jungfrau" eine erlesene Kundschaft, die aus der ganzen Welt ordert. So richtete Johanna Vanicek allein zwei Hochzeiten mit eigens hergestellter Tisch-, Bett- und Frotteewäsche für je 900 Gäste für das malaysische Königshaus aus. Auch andere internationale Adelshäuser wie das Sultanat von Pahang gehören dazu. Früher belieferte die leidenschaftlich Reisende selbst ihre Kunden, heute sind dafür ihr Sohn, Juniorchef Theodor Vanicek, und seine Frau zuständig. „Ich freue mich, dass die ‚Schwäbische Jungfrau' in der Familie bleibt und in bester Tradition weitergeführt werden wird", so die Seniorchefin.

Gelegentlich darf auch etwas nicht aus der eigenen Näherei stammen, wie die exklusiven bestickten Hauspantoffeln aus Venedig (o.).
Occasionally something may not come from the in-house workshop, such as these exclusive, embroidered slippers from Venice (above).

Besonders als Mitbringsel begehrt sind die entzückenden handgenähten Taschentücher-Boxen und die Tee- bzw. Kaffeekannenhauben.
Particularly popular as gifts are the adorable, hand-sewn handkerchief boxes and tea or coffee pot hoods.

Even the window display is irresistible. The ground floor simply whets the appetite for the two upper floors – easy to reach using a small elevator. With her unmistakable sense of style, senior executive Johanna Vanicek has grouped the house's products into theme units: the first floor is dedicated to fluffy, exquisite bath textiles, the second to wonderful, unique table and bed linen. Here you'll be surrounded by fine linens and damask combined with beautiful lace inserts and fabulous embroidery.

NOBLESSE OBLIGE

"Of course we also accept custom orders: from monograms in the most varied designs to custom-made table and bed linens in every form – it's what we do," says Johanna Vanicek. She is especially happy when young couples order her wares and leave wedding lists. "My regular customers have been loyal to me for decades and are enthusiastic about the quality of my goods," she says with pride, "today I can serve their grandchildren." This success was and is hard work and her knowledge and second sense for excellent fabrics has served her customers well – but there's also her ability to attract talented and skilled seamstresses and embroiderers.
It all started quite modestly: "When I graduated from the Michelbeuern fashion school, my father bought the 'Schwäbische Jungfrau' from its former owner when she retired," she recalls. It was 1960 and "Hanni" Vanicek was just 21 years old. At the time, the whole family helped turn the "somewhat dusty shop" into a leading home linens and textiles house. Johanna Vanicek found dependable suppliers for her linens, damask and cotton fabrics, "... because without excellent quality it isn't worth the trouble". From the very beginning she employed highly competent seamstresses, who worked above the retail shop on the Graben.
As an old-school entrepreneur, she cares about the well-being of her employees – be it in the stitching department in the eighth district or her "gals" downtown: "For me it's a matter of course and a commitment to provide for my employees and to pay them properly. Of course, our prices reflect this commitment, which you can feel and see in the elaborate, lush embroidery, but you do get hand-crafted pieces that last a lifetime." Over the years, she has trained more than 130 apprentices, "... because sewing and embroidery as well as sales in a high-street shop requires experience and proper guidance," she smiles. As always, she places a high value on impeccable manners and the ability to communicate in several languages.

GLOBAL DEMAND

Over time, the "Schwäbische Jungfrau" has gained a worldwide following. Johanna Vanicek has already organized two weddings (900 guests each) with specially made table, bed and terry towels for the Malaysian royal family. Other international aristocratic houses such as the Sultanate of Pahang are also good customers. In the past, the passionate traveler served her customers personally, today her son, Theodor Vanicek, and his wife have taken on this role. "I'm pleased that the 'Schwäbische Jungfrau' will stay in the family and continue in the best tradition," said Mrs. Vanicek, still CEO.

ADDRESS

Zur Schwäbischen Jungfrau, Am Graben 26, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 535 53 56-18, Mon–Fri 10 a.m–6.30 p.m., Sat 10 a.m.–5 p.m.; zsj.at/de/

ERSTE ADRESSEN

BEST OF SPECIALS

KÖSTLICHE KULINARIK UND EXKLUSIVE TIPPS FÜR IHREN EINKAUFSBUMMEL.

DELICIOUS FOODSTUFFS AND SPECIAL OFFERS TO TOP OFF YOUR SHOPPING SPREE.

TEXT: HELGA HÄUPL-SEITZ

Der Bio-Blütenhonig „Grand Honig" des Grand Hotel Wien stammt von den Bienen, die auf dem Dach des Hotels ihre Bienenstöcke haben. 130 Gramm, € 5,90, 500 Gramm, € 19,90, Kärntner Ring 9, 1010 Wien.

All-natural blossom honey "Grand Honig" by Grand Hotel Wien comes from bees that live on the roof of the hotel. 130 g, €5.90, 500 g, €19,90, Kärntner Ring 9, 1010 Vienna.

Dachstein-Schuh „Wildfang GTX", das Midcut-Modell aus der Jagdschuh-Serie mit mittlerer Profiltiefe. Wasserdicht dank GORE-TEX®-Membran. Formstabil durch gezwickte Machart. Veloursleder, atmungsaktives Softleder als Futter. Erhältlich um € 299,95 bei Kettner, Plankengasse 7, 1010 Wien.

Dachstein shoe "Wildfang GTX", the midcut model from the hunting boots series with medium tread. Waterproof thanks to GORE-TEX® membrane. Dimensionally stable through a double-stitched finish. Velour leather, breathable soft leather lining. Available for €299.95 at Kettner, Plankengasse 7, 1010 Vienna.

Ob Tobikko-Kaviar, die „Jahrgangs-Sardine" aus der Bretagne oder die köstliche Seesaiblingsmousse. All das ist bei Eishken Estate erhältlich, Laxenburger Straße 365, Halle A2, Stand 1–3, 1230 Wien.

Whether caviar Tobikko, the "vintage sardine" from Brittany or the delicious Arctic char mousse. Available from Eishken Estate, Laxenburger Straße 365, hall A2, stand 1–3, 1230 Vienna.

Wenn die Sonne schwächer wird, ist es wichtig, an die Vitaminversorgung zu denken. „Pure Encapsulations Vitamin D3 liquid"-Tropfen, 22,5 ml, jetzt um € 26,90. Internationale Apotheke, Kärntner Ring 17, 1010 Wien.

When the sun gets weaker, it's important to think about vitamins. "Pure Encapsulations Vitamin D3 liquid" drops, 22.5 ml, now for just €26.90. International Pharmacy, Kärntner Ring 17, 1010 Vienna.

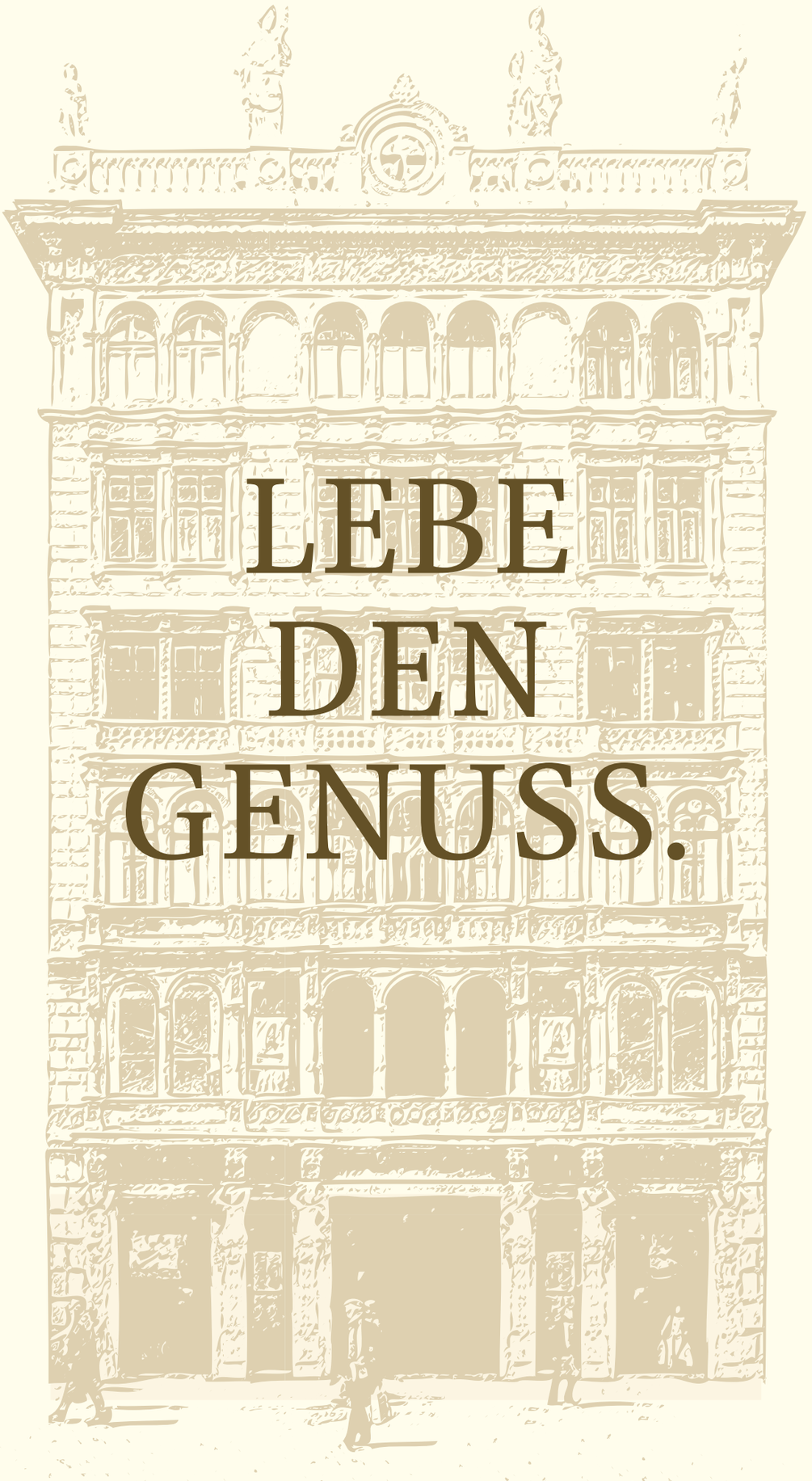
Edles für die kommenden Festtage: Bründlmayer Brut Rosé, der verspielte Finesse mit „straighter" fruchtiger Frische vereint, € 23,50. Erhältlich bei WEIN & CO, Jasomirgottstraße 3–5, 1010 Wien.

Nothing but the best for the coming holidays: Bründlmayer Brut Rosé combines playful finesse with "straight" fruity freshness, €23.50. Available at WEIN & CO, Jasomirgottstraße 3–5, 1010 Vienna.

Bio-Früchtchen aus bestem Hause gibt's bei STAUD'S WIEN. Mit der Marille kann man sich den Geschmack des Donauraums auf der Zunge zergehen lassen. Die Bio-Fruchtaufstriche in acht Sorten sind bei Julius Meinl am Graben (Graben 19, 1010 Wien) erhältlich. Verschiedene Größen, ab € 3,99.

All-natural fruits from STAUD'S WIEN: you have to taste the apricot to believe it. Eight different fruit spreads to choose from at Julius Meinl am Graben (Graben 19, 1010 Vienna). Available in various sizes, starting at €3.99.

Picasa, Stefan Diesner, Leander Nardin, beigestellt



LEBE DEN GENUSS.

Julius Meinl
AM GRABEN
www.meinlamgraben.at

BESTE ADRESSEN

BEST OF SHOPS

WIEN IST VIELFALT UND FLAIR, TRADITION UND EXQUISITES LEBENSGEFÜHL.

VIENNA IS DIVERSITY AND FLAIR, TRADITION AND A CHOICE LIFESTYLE.

TEXT: EVA MANG

KETTNER

Plankengasse 7, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 513 22 39, Mon–Fri 9.30 a.m.–6.30 p.m., Sat 9.30 a.m.–5 p.m., kettner.com

Bei Kettner findet man neben Trachten auch englische Landhausmode. Liebhaber schätzen seit jeher die klassischen Wachs- oder Steppjacken wie auch die weitere Auswahl von hochwertig verarbeiteten Produkten, die sich für Jagd und Natur ebenso eignen wie für Business und Outdoor-Vergnügen.

At Kettner you will find traditional Austrian garb as well as British country fashion. The classic wax or quilted jackets as well as a wide selection of high-quality products that are as suitable for hunting and outdoors as they are for business and leisure have always been appreciated.

INTERNATIONALE APOTHEKE

Kärntner Ring 17, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 512 28 25, Mon–Fri 8 a.m.–7 p.m., Sat 8 a.m.–6 p.m., internationale-apotheke.at

Im Sinne des Mottos „Gesund werden und gesund bleiben" werden in der Internationalen Apotheke am Kärntner Ring 17 – in unmittelbarer Nähe des Grand Hotel Wien – alle Kunden mit fachlicher Kompetenz in über 13 Sprachen beraten und betreut.

In line with their motto "Get healthy and stay healthy", all customers are looked after individually by the professional staff – who speak 13 languages – at the International Pharmacy at Kärntner Ring 17, in the immediate vicinity of the Grand Hotel Wien.

LEICA STORE WIEN

Walfischgasse 1, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 236 74 87, Mon–Sat 10 a.m.–6 p.m., leicastore-wien.at

Neben erlesenen Leica-Exponaten, die jedes Liebhaberherz höherschlagen lassen, präsentiert der Leica Store Wien Bilder internationaler Fotografinnen und Fotografen, die mit Leica-Kameras entstanden sind oder durch ein Leica-Kulturprojekt ausgezeichnet wurden.

In addition to selected Leica items that will make any camera lover's heart beat faster, the Leica Store Vienna displays images by international photographers taken with Leica cameras, some award-winning.

EISHKEN ESTATE

Laxenburger Straße 365, Halle A2, 1230 Vienna, tel.: +43 (0)1 889 37 33, Mon–Fri 6 a.m.–1 p.m., Sat 7 a.m.–12 a.m., eishken.at

Den frischesten und feinsten Fisch der Stadt gibt es bei Eishken Estate am Inzersdorfer Abholmarkt. Hier kaufen nicht nur Restaurants ein, sondern auch die Wienerinnen und Wiener. Die sorgsame Qualitätsprüfung (jeder Fisch wird einzeln vor Ort geprüft) zeigt sich im besseren Geschmack.

The freshest and finest fish in the city can be found at Eishken Estate at the Inzersdorfer wholesale market. Not only the restaurants, but also many locals buy here. Careful quality control (each fish is individually checked on site) results in better tasting meals.

HUBER & LERNER

Weihburggasse 4, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 533 50 75, Mon–Fri 10 a.m.– 6 p.m., Sat 10 a.m.–5 p.m., Advent until 6 p.m., huber-lerner.at

Bei Huber & Lerner nimmt man sich Zeit für individuelle Beratung. Man hat zu vielen Produkten etwas zu erzählen: über die Beschaffenheit und Herkunft des Papiers oder über die besonderen Drucktechniken. Geht es um Gesellschaftsdrucksorten, dann schätzt man das Know-how bei Fragen der Etikette.

At Huber & Lerner they take time out for individual consultation. There's so much to talk about: the nature and origin of the paper or the special printing techniques. And when it comes to printed forms and documents, their know-how on questions of etiquette and protocol is indispensable.

FRICK

Graben 27, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 533 99 14, Mon–Fri 9 a.m.–7 p.m., Sat 9.30 a.m.–6 p.m., buchhandlung-frick.at

Seit 1875 finden die WienerInnen in der Traditionsbuchhandlung Frick am Graben die spannendsten Neuerscheinungen und persönliche Literatur-Lieblingsstücke. Auch das englischsprachige Sortiment kann sich „lesen" lassen. Besonders freundlich und geduldig ist die Beratung durch die Frick-Buchhändler.

Frick am Graben has provided Vienna's readers with the most exciting new releases and old favorites since 1875. The English language shelves are worth a closer look, too. The knowledgeable booksellers at Frick are especially friendly and patient.

Beigestellt, Stefan Diesner, Stefan Johrn, Rupert Steiner

“Austria’s best sparkling wine”

HUGH JOHNSON POCKET WINE GUIDE

For the British wine journalist Stuart Pigott, **Bründlmayer Brut** is simply “the best sekt in the German-speaking area”.

*Every year from hand selected grapes of the renowned Kamptal Vineyards Willi Bründlmayer creates our **Cuvée Spéciale Brut**, dedicated to the Vienna Grand Hotel’s discerning guests.*

bruendlmayer.at

THE MOST BEAUTIFUL TRENDS OF THE SEASON …

… in our **50 exclusive boutiques!**

ANDERS SHOPPEN IN DEN BOUTIQUEN DER

RINGSTRASSEN-GALERIEN

Different from any other mall: a multitude of exclusive boutiques, excellent gastronomy and selected shops for your daily needs await you next to the Vienna State Opera.

REICHLUNDPARTNER

FASHION & MORE

Viktoria: Full Look von Dolce & Gabbana, Kohlmarkt 8–10, 1010 Wien.
Brosche in Weißgold mit Rubin, Saphir, Smaragd und Diamant, Ohrschmuck in Weißgold mit Diamant, Rubin, Saphir, Smaragd und Kulturperle.
Beides von Rozet & Fischmeister, Kohlmarkt 11, 1010 Wien.
Selle: Full Look von Dolce & Gabbana.

Viktoria: full look by Dolce & Gabbana, Kohlmarkt 8–10, 1010 Vienna.
Brooch in white gold with ruby, sapphire, emerald and diamond; earrings in white gold with diamond, ruby, sapphire, emerald and cultured pearl – both from Rozet & Fischmeister, Kohlmarkt 11, 1010 Vienna.
Selle: full look by Dolce & Gabbana.

„MODE IST DAS, WAS MAN SELBER TRÄGT. GESCHMACKLOS IST DAS, WAS ANDERE TRAGEN.“ OSCAR WILDE

“FASHION IS WHAT ONE WEARS ONESELF. WHAT IS UNFASHIONABLE IS WHAT OTHER PEOPLE WEAR.” OSCAR WILDE

Susanne Spiel

WERTVOLLE EMPFINDUNGEN

PRECIOUS SENTIMENTS

ANZIEHENDE MODISCHE INSPIRATIONEN FÜR HERBST & WINTER SOWIE ELEGANTER SCHMUCK UND ZEITLOSE UHREN FÜR DIE EWIGKEIT.

ATTRACTIVE INSPIRATIONS FOR AUTUMN & WINTER AS WELL AS ELEGANT JEWELRY AND FINE WATCHES FOR ETERNITY.

PRODUCTION & TEXT: KLAUS PETER VOLLMANN / PHOTOS: SUSANNE SPIEL

Kleid, Givenchy bei Amicis Women, Tuchlauben 11, 1010 Wien. Sautoir „Colour Drops", Farbsteinkette in Roségold, Ringe: Weißgold mit Peridot und Brillanten, Roségold mit Citrin bzw. mit Amethyst. Alles von Bucherer, Kärntner Straße 2, 1010 Wien.

Dress by Givenchy at Amicis Women, Tuchlauben 11, 1010 Vienna. Sautoir "Colour Drops", rose gold necklace; rings: white gold with peridot and diamonds, rose gold with citrine or amethyst – all at Bucherer, Kärntner Straße 2, 1010 Vienna.

Viktoria: Jacke, Oscar de la Renta bei Popp & Kretschmer, Kärntner Straße 51, 1010 Wien, Hose, Antonio Marras bei Liska, Graben 12, 1010 Wien. Schmuck „India" von Tamara Comolli: Ohrschmuck aus Perlmutt, Armband in Greywood/Roségold. Damenuhr, Rolex „Lady-Datejust 31" in Everose Gold. Alles von Bucherer, Kärntner Straße 2, 1010 Wien. Selle: Rollkragen-Pullover und Hose von Knize, Graben 13, 1010 Wien, Lederjacke mit Nieten von Saint Laurent bei Amicis Men, Tuchlauben 14, 1010 Wien. Herrenuhr, Rolex „Datejust 41" in Oystersteel/Everose Gold von Bucherer, Kärntner Straße 2, 1010 Wien.

Viktoria: jacket by Oscar de la Renta at Popp & Kretschmer, Kärntner Straße 51, 1010 Vienna; trousers by Antonio Marras at Liska, Graben 12, 1010 Vienna. Jewelry "India" by Tamara Comolli: mother-of-pearl earrings, bracelet in greywood/rose gold, ladies' watch, Rolex "Lady-Datejust 31" in Everose gold – all at Bucherer, Kärntner Straße 2, 1010 Vienna. Selle: turtleneck pullover and trousers by Knize, Graben 13, 1010 Vienna; leather jacket with studs by Saint Laurent at Amicis Men, Tuchlauben 14, 1010 Vienna. Men's watch, Rolex "Datejust 41" in Oystersteel/Everose gold at Bucherer, Kärntner Straße 2, 1010 Vienna.

Kleid, Magda Butrym von Amicis Women, Tuchlauben 11, 1010 Wien. Collier und Ohrschmuck in Gelbgold mit Brillanten und Südseeperlen, Gelbgoldring mit Brillanten. Alles von Mazbani, Führichgasse 4, 1010 Wien.

Dress by Magda Butrym of Amicis Women, Tuchlauben 11, 1010 Vienna. Necklace and earrings in yellow gold with diamonds and South Sea pearls, yellow gold ring with diamonds – all at Mazbani, Führichgasse 4, 1010 Vienna.

Viktoria: Rollkragen-Pullover, Balenciaga von Amicis Women, Tuchlauben 11, 1010 Wien. Collier de Chien aus Granat, Achat-Blüte mit Brillant – von A. E. Köchert, Neuer Markt 15, 1010 Wien. Damenuhr, Breguet „Reine de Naples" in Edelstahl, Breguet Boutique, Kohlmarkt 4, 1010 Wien. Selle: Rollkragen-Pullover von Knize, Graben 13, 1010 Wien. Herrenuhr, Union Glashütte „1893 Johannes Dürrstein Limited Edition", erhältlich bei Mazbani, Führichgasse 4, 1010 Wien.

Viktoria: turtleneck pullover, Balenciaga at Amicis Women, Tuchlauben 11, 1010 Vienna. Garnet Collier de Chien, agate blossom with brilliant at A. E. Köchert, Neuer Markt 15, 1010 Vienna. Ladies' watch, Breguet "Reine de Naples" in stainless steel, Breguet Boutique, Kohlmarkt 4, 1010 Vienna. Selle: turtleneck sweater by Knize, Graben 13, 1010 Vienna. Men's watch, Union Glashütte "1893 Johannes Dürrstein Limited Edition", available at Mazbani, Führichgasse 4, 1010 Vienna.

TEAM

Photos: Susanne Spiel
Styling: Mike York / madlions.net
Assistant: Mara Helml / madlions.net
Hair & make-up: Alice Retzl / aliceretzl.com
Models: Viktoria Machajdik & Selle Coskun / sp-models.com
Location: Restaurant Unkai & Unkai Bar @ Grand Hotel Wien

Tracksuit von Moncler bei Liska, Graben 12, 1010 Wien. Y-Kette, Süßwasser-Zuchtperlen, Rotgold und Brillanten, 80 cm, Rotgold-Ring aus Akoya-Zuchtperlen. Beides von Wempe, Kärntner Straße 41, 1010 Wien.

Tracksuit by Moncler at Liska, Graben 12, 1010 Vienna. Y-necklace, freshwater pearls, red gold and diamonds, 80 cm, red gold ring of Akoya cultured pearls – both at Wempe, Kärntner Straße 41, 1010 Vienna.

Viktoria: Blazer, Barbara Bui bei Popp & Kretschmer, Kärntner Straße 51, 1010 Wien. Ring, Armband und Ohrschmuck aus Weißgold mit Diamanten, Wagner Masterpiece® von Juwelier Wagner, Kärntner Straße 32, 1010 Wien. Selle: Rollkragen-Pullover und Hose von Knize, Graben 13, 1010 Wien. Herrenuhr, Rolex „Oyster Perpetual Datejust 41" von Juwelier Wagner, Kärntner Straße 32, 1010 Wien.

Viktoria: blazer by Barbara Bui at Popp & Kretschmer, Kärntner Straße 51, 1010 Vienna. White gold ring, bracelet and earrings with Wagner Masterpiece® diamonds at Juwelier Wagner, Kärntner Straße 32, 1010 Vienna. Selle: turtleneck pullover and trousers by Knize, Graben 13, 1010 Vienna. Men's watch, Rolex "Oyster Perpetual Datejust 41" at Juwelier Wagner, Kärntner Straße 32, 1010 Vienna.

Pullover, iHeart von Amicis Deuxieme, Tuchlaubenhof, 1010 Wien, Rock, Elisabetta Franchi von Popp & Kretschmer, Kärntner Straße 51, 1010 Wien. Kette mit Anhänger „Happy Hearts", Roségold mit Perlmutt, von Chopard, Kohlmarkt 16, 1010 Wien.

Pullover, iHeart by Amicis Deuxieme, Tuchlaubenhof, 1010 Vienna; skirt by Elisabetta Franchi at Popp & Kretschmer, Kärntner Straße 51, 1010 Vienna. Necklace with pendant "Happy Hearts", rose gold with mother of pearl – all at Chopard Boutique, Kohlmarkt 16, 1010 Vienna.

Full Look von Knize, Graben 13, 1010 Wien.
Herrenuhr, Breguet „Classique" in Weißgold, Breguet Boutique, Kohlmarkt 4, 1010 Wien.

Full look by Knize, Graben 13, 1010 Vienna.
Men's watch, Breguet "Classique" in white gold, Breguet Boutique, Kohlmarkt 4, 1010 Vienna.

Wien · Bad Gastein
SCHNEIDER
KNIZE

LEBENDIGE TRADITION

LIVING TRADITION

KNIZE KLEIDETE KAISER & KÖNIGE GENAUSO EIN WIE MARLENE DIETRICH UND BILLY WILDER. HEUER FEIERT DAS LEGENDÄRE HERRENMODENHAUS 160. GEBURTSTAG.

EMPERORS AND KINGS, ALONG WITH CELEBRITIES LIKE MARLENE DIETRICH AND BILLY WILDER, WERE CLAD IN KNIZE. THIS YEAR MARKS THE 160TH BIRTHDAY OF THE LEGENDARY MENSWEAR TEMPLE.

TEXT: KLAUS PETER VOLLMANN

Rudolf Niedersüß (o.) absolvierte 1956 ein Praktikum bei Knize und kaufte das Unternehmen 20 Jahre später. Links: das Portal mit dem markanten Schriftzug.

Rudolf Niedersüß (above) completed an internship at Knize in 1956 and bought the company 20 years later. Left: the portal with the striking lettering.

Beigestellt

Ein Maßanzug erfordert etwa 70 Arbeitsstunden und passt sich dem Körper ideal an. Kompromisse geht Knize dabei keine ein.

A tailored suit requires about 70 hours of work and is adapted to fit perfectly. There are no compromises.

„Gut angezogen ist ein Mann dann, wenn er nicht auffällt", postulierte einst Adolf Loos. Und Rudolf Niedersüß, seit 1976 Eigentümer des weltberühmten Herrenausstatters Knize, pflichtet dem Wegbereiter der modernen Architektur, der auch den zweigeschoßigen Hauptsitz von Knize samt markantem Portal gestaltete, bei.
Wobei das Unauffällige von höchster Qualität sein sollte, anders kann man das Vertrauen der Kunden kaum gewinnen. Und schon gar nicht über Jahrzehnte halten.
Knize wurde 1858 gegründet, kleidete Könige, Fürsten, Erbprinzen und natürlich Kaiser Franz Joseph ein und hatte in seiner Hochblüte Filialen in Paris, New York, Bad Gastein, Karlsbad und – bis heute bestehend – in Prag. Der Grundstein für die Legende wurde in den 1920er Jahren gelegt, als Ernst Deutsch-Dryden als Modedesigner und Werbeberater in das Geschäft einstieg und das Designer-Konzept auch in der Herrenmode etablierte. Zudem lancierte er die international erste Herrenpflegeserie „Knize Ten", deren gleichnamiger Duft sich auch beinahe ein Jahrhundert später noch immer großer Beliebtheit erfreut. Das dazugehörige Logo in Form eines Polospielers wurde später von Ralph Lauren übernommen, der es bekanntlich bis heute führt.
Knize war en vogue, Marlene Dietrich ließ sich zahlreiche Bühnenkostüme und ihre berühmten Fracks in Wien maßschneidern, Filmregisseur Billy Wilder blieb sein ganzes Leben lang Kunde. „Als er Wien in den 1990er Jahren den allerletzten Besuch abstattete, war es sein größter Wunsch, zu Knize zu kommen", erinnert sich Rudolf Niedersüß, „es war herrlich, denn er hat vor Freude gestrahlt, ist lange geblieben und hat eingekauft." Billy Wilder schätzte, wie die meisten Kunden, die Tradition von Knize. „Das bedeutet, dass wir unserer Linie, unserem Stil, unserer Verarbeitung und unserer Qualität immer treu bleiben", präzisiert Niedersüß, „wir passen uns den Moden zwar stets ein wenig an, aber man sieht schon von weitem, wenn jemand einen Anzug von Knize trägt."

Die Maßanzüge werden in etwa 70 Arbeitsstunden aus erlesenen Stoffen, die aus Italien, England, Schottland oder der Schweiz stammen, von Hand gefertigt und kosten rund 8.000 Euro. Zudem führt Knize im 600 Quadratmeter großen Geschäft aber auch Bekleidung aus der hauseigenen Kollektion sowie Konfektionsware namhafter Hersteller wie etwa Brioni. Bei einem Maßanzug ist das Mitspracherecht des Kunden übrigens ein eingeschränktes, anders ließe sich das hohe Niveau auch nicht halten. „Einmal kam ein Kunde zu mir und meinte, er wolle einen modischen Anzug", schmunzelt Rudolf Niedersüß, „ich habe ihm geantwortet, dass wir nur Knize-Anzüge machen …"

Bei Knize können sich Männer von Kopf bis Fuß stilvoll einkleiden. Zur kompletten Ausstattung zählen natürlich auch Accessoires.

At Knize, men can dress in style from head to toe. Of course, a complete outfit also includes accessories.

Man sieht schon von weitem, wenn jemand einen Anzug von Knize trägt: an der Verarbeitung, der Qualität, dem typischen Stil.

You can easily tell if someone is clad in Knize: the workmanship, the quality, the typical style.

Ebenfalls erhältlich: Bekleidung aus der Knize-Kollektion sowie von namhaften internationalen Herstellern.

Available off-the-rack: menswear from the Knize collection and well-known international labels.

Die Präsentation der Waren – wie hier der Schuhe – trägt wesentlich zum exklusiven Einkaufserlebnis bei.

Presentation matters – take these shoes, for example – and contributes significantly to a unique shopping experience.

"The well-dressed man is he who attracts no attention," postulated Adolf Loos back in the day. Rudolf Niedersüß, owner of the world-famous gentlemen's outfitter Knize since 1976, agrees with the pioneer of modern architecture, who also designed the two-storey flagship store with its striking portal.

Whereby inconspicuous has its price. As does quality. What else could explain so many loyal customers over such a long period of time?

Founded in 1858, Knize has clothed kings, princes, heirs – including Emperor Franz Joseph – and in its heyday had branches in Paris, New York, Bad Gastein, Carlsbad and, still today, Prague. The foundation was laid in the 1920s, when Ernst Deutsch-Dryden established himself as a fashion designer and advertising consultant in the business and established the concept of designer fashion for men. In addition, he launched the first men's care series in the world, "Knize Ten", which is still popular today. The associated logo in the form of a polo player was later adopted by Ralph Lauren, as we all know.

Knize was in vogue; Marlene Dietrich had a number of stage costumes and her famous tail-coats tailor-made in Vienna; film director Billy Wilder was a life-long customer. "When he paid his very last visit to Vienna in the 1990s, it was his greatest wish to come to Knize," according to Rudolf Niedersüß. "It was wonderful, he beamed with joy, stayed for a good while and shopped." Like most customers, Billy Wilder appreciated the tradition of Knize. "We always remain true to our line, our style, our workmanship and our quality," Niedersüß says. "We do adapt to the latest fashion a bit, but you can see from afar if someone's wearing a Knize suit."

The tailor-made suits – which cost around 8,000 euros – take about 70 working hours to produce, and feature selected fabrics from Italy, England, Scotland or Switzerland. In addition, Knize carries high-end menswear from well-known manufacturers such as Brioni in the 600 square meter shop, but mostly offer clothing from their own collection. With a tailor-made suit, by the way, the customer has only limited say, otherwise the high standard could not be maintained. "Once a customer came to me and said he wanted a fashionable suit," smiles Rudolf Niedersüß, "I had to explain that we only do Knize suits ..."

ADDRESS

KNIZE, Graben 13, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 512 21 19, Mon–Fri 9.30 a.m.–6 p.m., Sat 10 a.m.–5 p.m., knize.at

beigestellt

BEST OF DESIGN

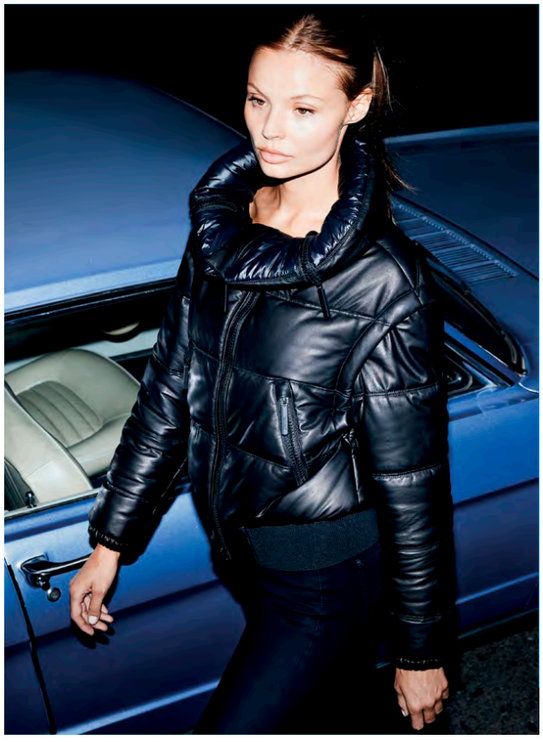
STILVOLLE MODE UND EXTRAVAGANTE ACCESSOIRES FÜR DAMEN & HERREN.

STYLISH MEN'S AND WOMEN'S WEAR / EXTRAVAGANT ACCESSORIES.

TEXT: EVA MANG, KLAUS PETER VOLLMANN

Lightning blue. Puristisch, elegant und diesen Winter sehr angesagt: Wollmantel von René Lazard. € 729,–, Brühl Damenmode. bruehl.at

Lightning blue. Pure, elegant and right in style for this winter: wool coat by René Lazard. € 729 at Brühl Damenmode. bruehl.at



„Get outta my dreams … get into my car": Lammlederjacke von Jitrois Paris. € 3.299,–, bei Popp & Kretschmer. popp-kretschmer.at

"Get outta my dreams … get into my car": lambswool & leather coat by Jitrois Paris. € 3,299 at Popp & Kretschmer. popp-kretschmer.at

Der österreichische Designer Peter Th. Kozich kreierte die neue Kollektion „Pepita" in ebenso plakativem wie trendy Schwarz-Weiß. Sonnenbrille, ab € 265,–. schau-schau.at

The Austrian designer, Peter Th. Kozich, created the new line "Pepita" in traditional yet trendy black & white. Sunglasses starting at € 265. schau-schau.at

Smoking, Hemd, Fliege, Weste und Hose von Knize, Preise auf Anfrage. knize.at

Tuxedo, shirt, bowtie, vest and trousers by Knize, POR. knize.at

Komfortzone. Cruciani-Pullover aus Feinmerinowolle mit robustem gerippten Rollkragen, schmalem Schnitt. € 298,–, Sir Anthony. sir-anthony.com

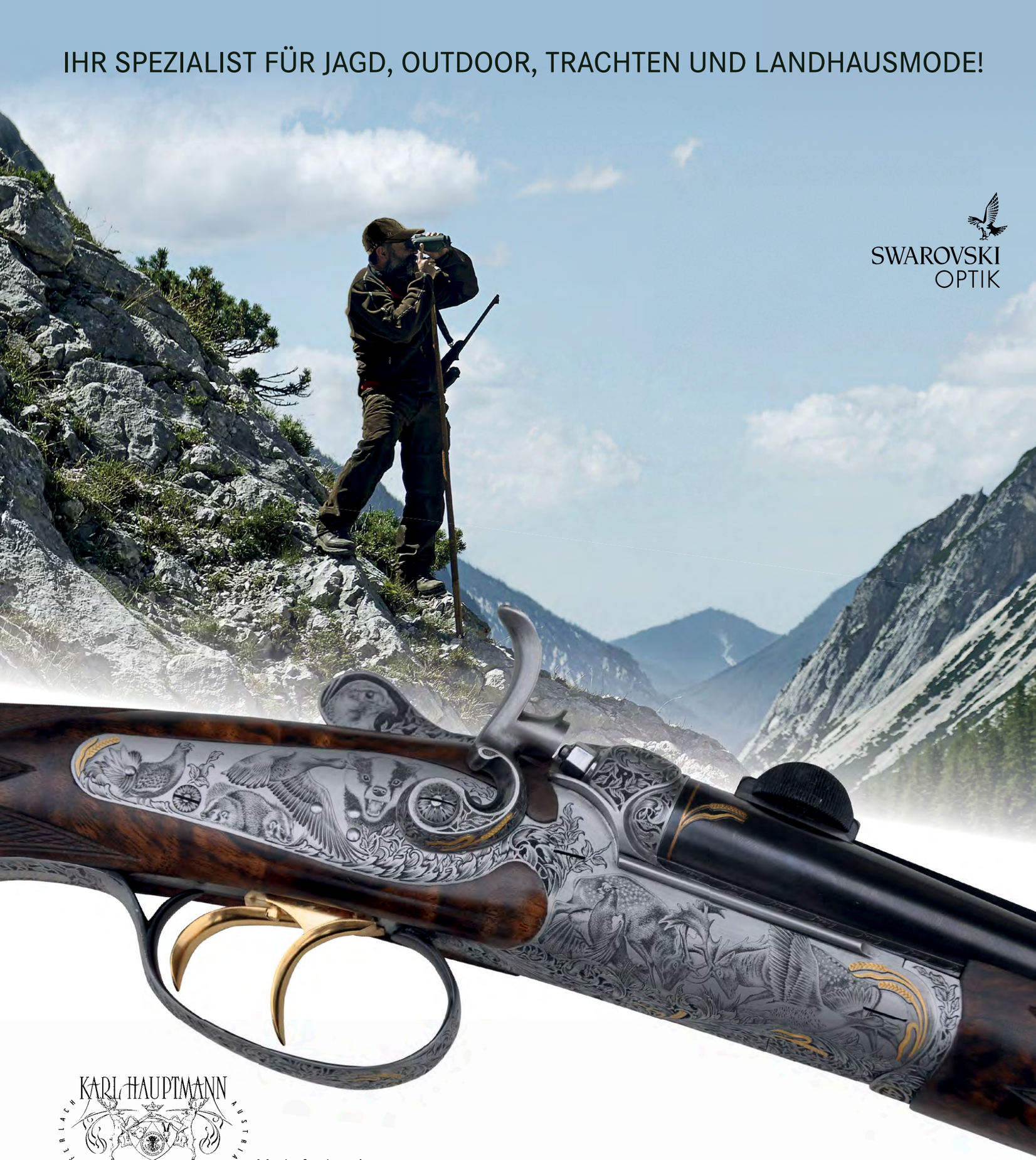
Comfort zone. Cruciani sweater of luxurious merino wool with robust ribbed turtleneck, slim cut. € 298 at Sir Anthony. sir-anthony.com

Edle Begleitung. Handtasche „Debby", Ziegenvelours/Kalbsleder glatt, nach traditioneller Wiener Handwerkstechnik verarbeitet. € 1.800,–, Scheer Taschenmanufaktur. scheer.at

Fine accessory. Handbag "Debby" of suede goatskin/smooth calfskin, made with traditional Viennese craftsmanship. € 1,800 at Scheer Taschenmanufaktur. scheer.at

Rafaela Proell_Popp & Kretschmer, beigestellt

IHR SPEZIALIST FÜR JAGD, OUTDOOR, TRACHTEN UND LANDHAUSMODE!



KARL HAUPTMANN
FERLACH AUSTRIA
J·A·G·D·W·A·F·F·E·N

Made for hunting.

KETTNER WIEN
Plankengasse 7, 1010 Wien, Tel. +43 (0)1 / 513 22 39

www.kettner.com

Kettner

BEST OF FASHION

AKTUELLE MODE UND ANGESAGTE ACCESSOIRES FÜR SIE & IHN.

THE LATEST FASHION TRENDS AND STYLISH ACCESSORIES FOR HER & HIM.

TEXT: EVA MANG

SIR ANTHONY

Sir Anthony, Kärntner Straße 21–23, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 512 68 35 18, Mon–Sat 9 a.m.–6 p.m., sir-anthony.com

Der Name dieses exklusiven Herrenausstatters im Herzen Wiens ist seit Generationen mit Stil, hervorragender Beratung und höchsten Qualitätsansprüchen verbunden. Auf eleganten 600 m² Storefläche finden modebegeisterte Herren alles, was das Herz begehrt.

For generations, this exclusive gentlemen's outfitter in the heart of Vienna has been associated with style, outstanding service and the highest quality standards. Fashionable gentlemen will find everything their heart desires in this elegant 600 m² shop.

POPP & KRETSCHMER

Popp & Kretschmer, Kärntner Straße 51, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 512 78 01, Mon–Fri 10 a.m.–6.30 p.m., Sat 10 a.m.–6 p.m., popp-kretschmer.at

Im glamourösen Modetempel vis-à-vis der Staatsoper bekommen modebewusste Damen alles, was eine komplette Garderobe ausmacht. Auf drei Etagen finden sich exklusivste Marken von Alberta Ferretti bis Zuhair Murad.

In the glamorous fashion temple vis-à-vis the State Opera, fashion-conscious ladies can find everything to complete their wardrobe. A wide selection of exclusive brands – from Alberta Ferretti to Zuhair Murad – is available on three floors.

BRÜHL DAMEN WIEN

Seilergasse 6, 1010 Vienna, +43 (0)1 533 44 61, office@bruehl.at, Mon–Fri 10 a.m.–6.30 p.m., Sat 10 a.m.–6 p.m.

Das Modehaus Brühl liegt mitten in der Wiener Altstadt. In erlesenem Ambiente finden Damen internationale Designermode angesagter Labels von Boss bis Max Mara, von Laurèl bis Burberry, um nur einige zu nennen. Für die exzellente Kundenberatung ist Brühl bei seinem treuen Kundenkreis bekannt und beliebt.

The Brühl fashion house is located in the middle of Vienna's old town. In exquisite ambience, ladies will find international designer fashions for all the trendy labels from Boss to Max Mara, from Laurèl to Burberry, just to name a few. Brühl is known and loved by its loyal clientele for its excellent customer service.

SCHAU SCHAU

Rotenturmstraße 11 / Ertlgasse, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 533 45 84, Mon–Sat 10 a.m– 6 p.m., schau-schau.at

„Schau Schau" Brillen und Sonnenbrillen werden unter Berücksichtigung der anatomischen Gegebenheiten einzeln von Hand gefertigt. Absolute Verlässlichkeit und hervorragenden Service bietet Ihnen das etablierte Familienunternehmen im Zentrum Wiens.

"Schau Schau" eyewear and sunglasses, custom-crafted, taking anatomical details into account. The established family enterprise in the center of Vienna offers your eyes absolute reliability and outstanding service.

ITTNER

Spiegelgasse 2, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 512 33 39, Mon–Fri 9.45 a.m.– 6 p.m., Sat 10 a.m.–5 p.m., ittner.at

Die elegantesten Marken der Bade- & Freizeitmode, Unterwäsche und Nachtwäsche – für Damen sowie für Herren – bietet dieser mehrfach ausgezeichnete Familienbetrieb mitten in Wien. Hanro, Fürstenberg, Marie Jo – nur einige der internationalen Labels bei Ittner.

The most sought-after brands of bathing & leisurewear, underwear & nightwear – for ladies and gentlemen – are available at this award-winning family retailer in Vienna. Hanro, Fürstenberg, Marie Jo are just some of the internationally recognizable labels you'll find at Ittner.

HERRENMODE STEPANEK

Kärntner Ring 6, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 505 51 10, Mon–Fri 10 a.m.– 6.30 p.m., Sat 10 a.m.–5 p.m.

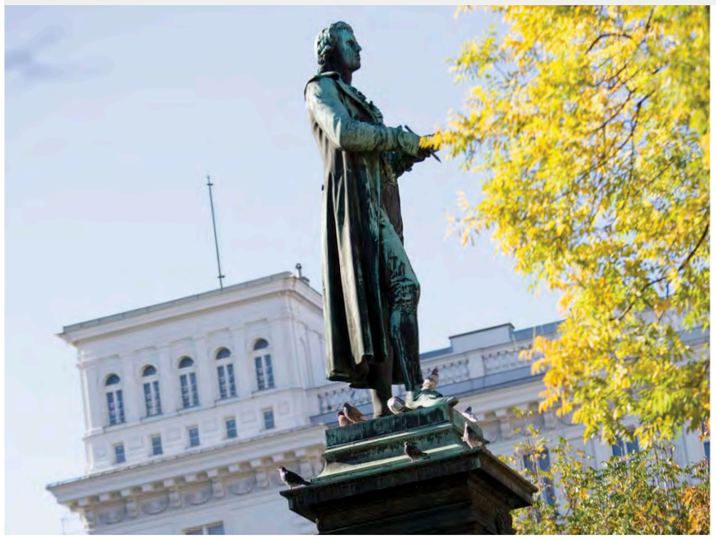
Klassische Mode in höchster Qualität gepaart mit hervorragender, persönlicher Beratung machen das historische Geschäft am Ring, das seit 1890 besteht, unverzichtbar für den eleganten Herrn, der zu jeder Gelegenheit passend gekleidet sein möchte.

Classical styles of the highest quality paired with outstanding, personal service. Since the 1890s, this traditional shop on the Ring has been indispensable for the elegant gentleman committed to dressing well for every occasion.

Stefan Diesner, Stefan Joham, Jürgen Hammerschmid, beigestellt

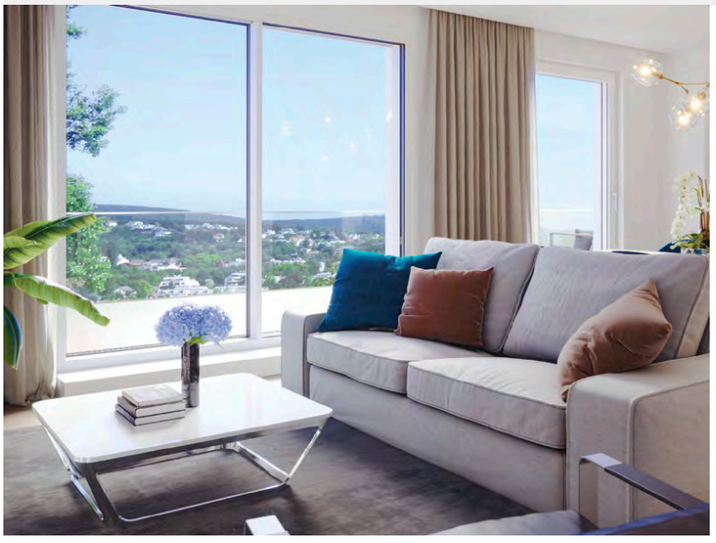
YOUR PARTNER FOR EXCLUSIVE LIVING WITH VALUE

Schillerplatz 4, 1010 Vienna



- Luxury living in the heart of Vienna
- Cultural hotspots in walking distance
- Breathtaking view

Scheimpfluggasse 10, 1190 Vienna



- Exclusive residential area
- 11 high-value apartments
- Fabulous view

A project of the company group

SEESTE

Further information:
+43 (0)2236 865 068 | mail@seeste.at | www.seeste.at

TEXT: KLAUS PETER VOLLMANN

HÖCHSTE STANDARDS

HIGHEST STANDARDS

SEIT 101 JAHREN ERFÜLLT JUWELIER WAGNER ELEGANTE WÜNSCHE – MIT EXQUISITEM SCHMUCK UND LUXURIÖSEN ZEITMESSERN.

FINE JEWELRY, ELEGANT TIMEPIECES AND MORE. FOR THE PAST 101 YEARS, JUWELIER WAGNER HAS KEPT THE MOST DISCERNING CUSTOMERS SATISFIED.

Juwelier Wagner

Die Wagner Juwelen Design Collection wird von Hand gefertigt und trägt als Markenzeichen den blauen Wagner-Saphir mit eingraviertem Wagner-W.

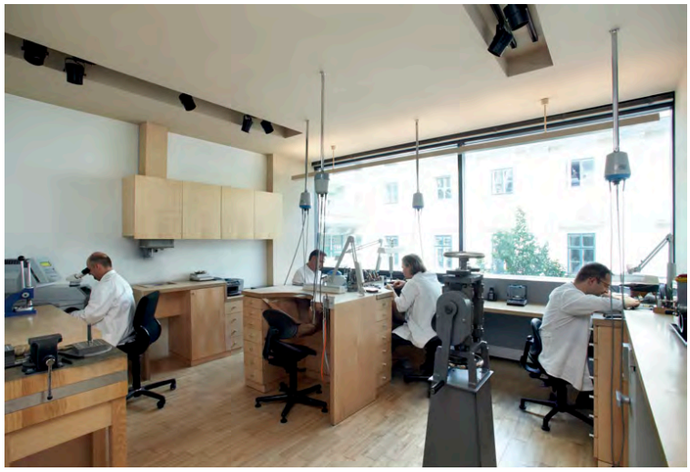
The Wagner Juwelen Design Collection is handcrafted and carries the trademark, the blue Wagner sapphire engraved with the Wagner "W".

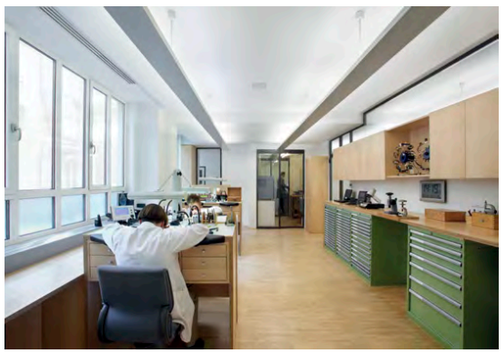
2005 wurde das Stammhaus in der Kärntner Straße visionär neu gestaltet. Die offen einsehbare Präsentation von Schmuck und Uhren stieß auch international auf große Anerkennung.
In 2005, the flagship store on Kärntner Straße was redesigned with a vision: to optimally present fine jewelry and timepieces to a sophisticated and international clientele.

„Luxus braucht Freiraum", erklärt Hermann Gmeiner-Wagner. Und wer das Stammhaus auf der Kärntner Straße 32 betritt, weiß, wovon der Enkel des Firmengründers, der das Geschäft gemeinsam mit seiner Frau Katharina seit 1981 in dritter Generation führt, spricht. „Wir haben entgegen der branchenüblichen Geschäftsgrößen bereits vor über 15 Jahren beschlossen, das Stammhaus auf in Österreich nie da gewesene Dimensionen zu erweitern", so Gmeiner-Wagner. Seitdem können sich die Kunden frei und ungezwungen zwischen den ausgestellten Stücken bewegen. Zahlreiche internationale Marken wie Cartier, Bulgari, Rolex, Jaeger-LeCoultre, Hublot, Chopard, Panerai, IWC, Breitling, Tag Heuer, Longines oder Tudor bilden das umfangreiche Sortiment des Hauses. „Der Erfolg und die internationale Beachtung bestätigten unsere Entscheidung. Es war auch die Basis, um ein zweites Geschäft in vergleichbarer Größe im Herzen Wiens am Graben 21 zu eröffnen." Zum stetig gewachsenen Familienbetrieb zählen mittlerweile auch die erste Hublot Boutique sowie die erste Rolex Boutique Österreichs.

Herzstück und Herzensangelegenheit bei Juwelier Wagner sind die Wagner Juwelen Design Collectionen, die es seit Jahrzehnten gibt. „Die Idee dahinter war das Kreieren von Collectionen und die Signatur der Juwelen", betont Hermann Gmeiner-Wagner. „Oftmals formte sich bei der Trägerin eines exklusiven Juwels der Wunsch nach einem vollständigen Juwelen-Set – manchmal auch erst nach Jahren. Mit den Wagner Juwelen Collectionen bieten wir der Besitzerin die Möglichkeit, sich den Wunsch eines perfekten Juwelen-Sets zu erfüllen." Leicht zu erkennen nicht nur am zeitgeistigen Design, sondern auch am blauen Wagner-Saphir mit eingraviertem Wagner-W. Entwickelt werden die Collectionen im eigenen Goldschmiede-Atelier des Stammhauses, wo sich auch eine Uhren-Werkstätte, die zugleich die größte Rolex-Service-Werkstätte Österreichs ist, befindet. „Die werterhaltenden Maßnahmen werden von Uhrmachern, die bei Rolex in der Schweiz geschult wurden, mit höchstem Qualitätsanspruch durchgeführt. Beide Werkstätten garantieren eine professionelle und rasche Erfüllung der Kundenwünsche."

Keinesfalls verschwiegen werden soll, dass Juwelier Wagner auch die Ringe für Ehrenmitglieder der Staatsoper und des Burgtheaters gestaltet. „Im Jahr 2004 kamen der damalige Direktor der Wiener Staatsoper und der Generaldirektor der Bundestheater Holding auf mich zu, ob sich Juwelier Wagner vorstellen könnte, einen Ehrenring der Wiener Staatsoper zu designen und zu fertigen. Es war eine große Ehre und auch Freude, das Projekt zu realisieren", ist Hermann Gmeiner-Wagner zu Recht stolz. 2010 formulierte auch das Burgtheater diesen Wunsch, der selbstverständlich ebenfalls erfüllt wurde. Die Ringe werden für jeden Künstler personalisiert und meist auf offener Bühne überreicht.





Im ersten Stock des Stammhauses befindet sich auch das Goldschmiede-Atelier sowie die Uhren-Werkstätte, zugleich größte Rolex-Service-Werkstätte Österreichs.

On the first floor of the headquarters is the goldsmith's studio and the watchmaker's bench, which includes the largest Rolex service workshop in Austria.

Hermann Gmeiner-Wagner fühlt sich persönlich übrigens am stärksten von Diamanten angezogen. „Der Edelstein übt eine besondere Faszination aus: von der Entstehung in mystischen Tiefen der Erde, dem gekonnten Diamant-Schliff bis hin zu seiner Bestimmung in einem edlen Schmuckstück."
Kein Wunder, dass der Diamant auch unverändert der beliebteste aller Edelsteine bleibt. Neben hochwertigen Juwelen und mechanischen Luxus-Uhren zeige das Trendbarometer aktuell vor allem auf Roségold, erläutert Hermann Gmeiner-Wagner. Und wie charakterisiert der Experte das für ihn ideale Schmuckstück: „Edles Material, zeitgeistiges Design und die Möglichkeit, das Einzelstück zu einer Collection zu entwickeln!" All diese Merkmale lassen sich im eigenen Atelier wohl schnell finden.

Juwelier Wagner

Die hochwertige Innenausstattung spiegelt sich auch beim Portal mit den großzügigen Schaufenstern wider.

High-quality interior design is carried through to the storefront with its generous display windows.

Hermann Gmeiner-Wagner führt das Unternehmen seit 1981 gemeinsam mit seiner Frau Katharina.

Hermann and Katharina Gmeiner-Wagner have been managing the company since 1981.

1954 erkor der Schweizer Luxusuhren-Hersteller Rolex Juwelier Wagner zum ersten Rolex-Händler in Österreich. 2011 eröffnete Juwelier Wagner die erste Rolex Boutique des Landes (Adresse: Tuchlauben 2, 1010 Wien).

In 1954, the Swiss luxury watch manufacturer Rolex selected Juwelier Wagner to become the first Rolex dealer in Austria. In 2011, Juwelier Wagner opened the country's first Rolex boutique (address: Tuchlauben 2, 1010 Vienna).

"Space is the biggest luxury," explains Hermann Gmeiner-Wagner, grandson of the company's founder. Anyone who enters the Juwelier Wagner flagship store on Kärntner Straße 32 knows exactly what he means. Gmeiner-Wagner took over day-to-day operations in 1981 with his wife, Katharina. "Contrary to the industry standard, we decided more than 15 years ago to expand our main customer service center to unprecedented dimensions for Austria," says Gmeiner-Wagner. Since then, customers can move freely throughout the different sections at their own pace.

Numerous international brands such as Cartier, Bulgari, Rolex, Jaeger-LeCoultre, Hublot, Chopard, Panerai, IWC, Breitling, Tag Heuer, Longines and Tudor fill the attractive in-store displays. "Our success and the international attention we've received have supported our decision. A second shop of comparable size was then opened at Graben 21." The steadily growing family business now includes the first Hublot and Rolex boutiques in Austria.

At the moment, the centerpiece and focus at Juwelier Wagner is the Wagner Juwelen Design Collection, first presented decades ago. "The idea behind it was to create our own signature line of gems," explains Hermann Gmeiner-Wagner. "Sometimes, a customer might want to steadily extend and complete a jewelry set over the space of several years. With the Wagner Juwelen Design Collection, we offer her the opportunity to fulfill this wish."

The contemporary designs, which feature a blue Wagner sapphire engraved with Wagner "W", can be augmented at will. The lines are being developed in the company's own goldsmith's workshop, which houses a watchmaker and includes the largest Rolex service workshop in Austria. "Value maintenance is performed strictly by watchmakers who have been trained at Rolex in Switzerland, operating under the highest quality standards. Both workshops guarantee professional and rapid fulfillment of customer requirements."

It should be mentioned that Juwelier Wagner was chosen to design the rings for honorees of the Staatsoper (State Opera) and the Burgtheater (State Theater). "In 2004, the Director of the Wiener Staatsoper and the General Director of the Bundestheater Holding approached me to ask if Juwelier Wagner could assume responsibility for designing and producing a ring of honor for the Wiener Staatsoper. It was indeed a great honor for our house and a great pleasure to realize the project," says Hermann Gmeiner-Wagner, justifiably proud. In 2010, the Burgtheater also approached Juwelier Wagner. The rings are personalized for each artist and usually presented on stage in the presence of guests.

Incidentally, Hermann Gmeiner-Wagner personally feels most attracted to diamonds. "This precious gem exudes a special fascination: from its emergence in the mystical depths, to the demanding work of cutting the diamond just right, to its destiny in a fine piece of jewelry."

No wonder the diamond remains the most popular of all gemstones. In addition to high-quality jewels and mechanical luxury watches, rose gold is now trending, according to Hermann Gmeiner-Wagner. But what's his definition of a fine piece of jewelry? "Best materials, contemporary design and the opportunity to integrate a single piece into a whole line!" These criteria are easily met in-house at Juwelier Wagner.

Aus der Collection Balou & More: Ringe mit Rosenquarz, Amethyst, Peridot, Citrin und Topas.

Collection Balou & More: rings with rose quartz, amethyst, peridot, citrine and topaz.

ADDRESS

Juwelier Wagner, Kärntner Straße 32, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 512 0 512,
Mon–Fri 10 a.m.–6.30 p.m., Sat 10 a.m.–6 p.m., juwelier-wagner.at

Opulenter Ohrschmuck mit Rubin und Diamant, € 27.500,–, Bucherer, Kärntner Straße 2, 1010 Wien.

Opulent earrings with ruby and diamonds, € 27,500, Bucherer, Kärntner Straße 2, 1010 Vienna.

Signature-Anhänger mit Kette aus 18 Kt Roségold mit Diamanten und Perlmutt um € 3.550,–, Juwelier Wagner, Kärntner Straße 32, 1010 Wien.

Signature charm with necklace of 18 ct rose gold with diamonds and mother-of-pearl, € 3,550, Juwelier Wagner, Kärntner Straße 32, 1010 Vienna.

„Reine de Naples" mit brillantbesetztem Weißgoldgehäuse um € 35.100,–, Breguet Boutique, Kohlmarkt 4, 1010 Wien.

"Reine de Naples" in a white gold casing set with brilliants, € 35,100, Breguet Boutique, Kohlmarkt 4, 1010 Vienna.

Signature-Armreif aus 18 Kt Roségold und 18 Kt Weißgold mit Diamanten um € 9.600,–, Juwelier Wagner, Kärntner Straße 32, 1010 Wien.

Signature armband of 18 ct rose gold and 18 ct white gold with diamonds, € 9,600, Juwelier Wagner, Kärntner Straße 32, 1010 Vienna.

Roségoldring „Paradise By Kim" mit Rubellit, Rhodolith und Brillant um € 11.375,–, Wempe, Kärntner Straße 41, 1010 Wien.

Rose gold ring "Paradise By Kim" with rubellite, rhodolite and brilliant, € 11,375, Wempe, Kärntner Straße 41, 1010 Vienna.

Frey Wille Armreif „Hommage à Alphonse Mucha – Burgundy" um € 855,–, Frey Wille, Stephansplatz 5, 1010 Wien.

Frey Wille armband "Hommage à Alphonse Mucha – Burgundy", € 855, Frey Wille, Stephansplatz 5, 1010 Vienna.

Weißgoldring „Daily Colors By Kim" mit Rubellit und Diamant, € 2.175,–, Wempe, Kärntner Straße 41, 1010 Wien.

White gold ring "Daily Colors By Kim" with rubellite and diamond, € 2,175, Wempe, Kärntner Straße 41, 1010 Vienna.

Ring in Roségold mit Amethyst, Rhodolith und rosa Saphir um € 4.600,–, A.E. Köchert, Neuer Markt 15, 1010 Wien.

Ring in rose gold with amethyst, rhodolite and rose sapphire, € 4,600, A.E. Köchert, Neuer Markt 15, 1010 Vienna.

Ring in Weißgold mit Rubin und Brillant, P. a. A., A.E. Köchert, Neuer Markt 15, 1010 Wien.

Ring in white gold with ruby and brilliant, POR, A.E. Köchert, Neuer Markt 15, 1010 Vienna.

Anhänger mit Kette aus der Kollektion „Cage", Rubellit im Oktagon-Schliff und Brillanten, P. a. A., Bucherer, Kärntner Straße 2, 1010 Wien.

Charm necklace from the "Cage" collection, octagon-cut rubellite and brilliants, POR, Bucherer, Kärntner Straße 2, 1010 Vienna.

Ring aus geschwärztem Weißgold mit Rubin und Diamant um € 14.500,–, Köck, Graben 22, 1010 Wien.

Ring of blackened white gold with ruby and diamond, € 14,500, Köck, Graben 22, 1010 Vienna.

Ohrpendel in Weißgold mit Rubellit-Tropfen und Diamanten um € 7.490,–, Rozet & Fischmeister, Kohlmarkt 11, 1010 Wien.

Ear drop in white gold with rubellite drops and diamonds, € 7,490, Rozet & Fischmeister, Kohlmarkt 11, 1010 Vienna.

Weißgoldring mit Rubellit, schwarzem Brillant und pink Saphir, P. a. A, Mazbani, Führichgasse 4, 1010 Wien.

White gold ring with rubellite, black brilliant and pink sapphire, POR, Mazbani, Führichgasse 4, 1010 Vienna.

Weißgoldring mit Rubellit im Emerald Cut, € 3.800,–, Neuwirth, Hütteldorfer Straße 68, 1150 Wien.

White gold ring with emerald-cut rubellite, € 3,800, Neuwirth, Hütteldorfer Straße 68, 1150 Vienna.

LEBEN IN ROSAROT

LA VIE EN ROSE

FESTLICH & FARBENPRÄCHTIG: EDLE PREZIOSEN UND FEINE ZEITMESSER FÜR GANZ BESONDERE ANLÄSSE.

FESTIVE & COLORFUL: PRECIOUS GEMS AND FINE TIMEPIECES FOR VERY SPECIAL OCCASIONS.

TEXT: INES B. KASPAREK, KLAUS PETER VOLLMANN

Beigestellt

BESTE ADRESSEN

BEST OF JEWELRY

ELEGANTER SCHMUCK, EDLE UHREN UND ERLESENES TAFELSILBER.

ELEGANT JEWELRY, FINE WATCHES AND EXQUISITE SILVERWARE.

TEXT: EVA MANG

BREGUET

Kohlmarkt 4, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 533 87 82,
Mon–Fri 10 a.m.–6.30 p.m., Sat 10 a.m.–6 p.m.,
breguet.com

Schon Napoleon und Winston Churchill vertrauten der technischen Präzision des französischen Uhrenherstellers, der über die Jahrhunderte hinweg immer wieder mit bedeutenden Innovationen wie der ersten Armbanduhr den Markt revolutionierte.

Napoleon and Winston Churchill put their trust in the technical precision of this French watchmaker, who introduced significant – even revolutionary – innovations over the centuries: like the first wristwatch.

WEMPE

Kärntner Straße 41, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 512 33 22,
Mon–Fri 10 a.m.–6.30 p.m., Sat 10 a.m.–6 p.m.,
wempe.com

Die noble Dependance des Hamburger Juweliers mit Sitz im Palais Esterházy befindet sich nunmehr in zweiter Generation in den bewährten Händen von Familie Pelz. Spezialität des Hauses ist der Wempe-Cut® – ein spezieller Rundschliff für Diamanten.

The noble affiliate of the Hamburg-based jeweler – now in its second generation in the hands of the Pelz family – is located in Esterházy Palace. The specialty of the house is the Wempe-Cut® – a round cut for diamonds which shines much more than conventional cuts.

ROZET & FISCHMEISTER

Kohlmarkt 11, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 533 80 61,
Mon–Fr 10 a.m.–1 p.m., 2 p.m.–6 p.m., Sat 10 a.m.–3 p.m.,
rozetundfischmeister.at

Das Traditionshaus am Wiener Kohlmarkt gilt als ehemaliger k. u. k. Hoflieferant bis heute als erste Adresse für feinstes Tafelsilber, historischen Schmuck, aber auch für moderne Preziosen. 1770 gegründet, wird das Unternehmen in sechster Generation geführt.

The traditional firm, located on Vienna's Kohlmarkt, once held a special position at the imperial court and is still considered the top producers of fine silverware, historical jewelry and several modern collectibles. Founded in 1770, the company is now run by the 6th generation of family owners'.

FREY WILLE

Albertinaplatz 1/Lobkowitzplatz 1, 1010 Vienna,
tel.: +43 (0)1 513 80 09 14, lobko@freywille.com,
Mon–Fri 10 a.m.–7 p.m., Sat 10 a.m.–5 p.m.,
freywille.com

Kaum eine andere Schmuckmanufaktur in Österreich hat einen vergleichbar hohen Wiedererkennungswert auf der ganzen Welt wie die einzigartig kunstvollen Feueremail-Kreationen der Wiener Familie FREY WILLE.

Hardly any other jewelry manufactory in Austria has comparable high recognition value around the world as does the unique fire enamel creations of the Viennese FREY WILLE family.

BUCHERER

Kärntner Straße 2, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 512 67 30,
Mon–Fri 10 a.m.–6.30 p.m., Sat 10 a.m.–5 p.m.,
bucherer.com

Die Auslagen von Bucherer garantieren einen unwiderstehlichen Effekt: Als Uhren- und Schmuck-Liebhaber muss man stehen bleiben und genießen. Die Kreationen sind zauberhaft und stammen zum Großteil aus den eigenen Schmuckateliers des Traditionshauses.

Anyone who has wandered past Bucherer's window display will know how irresistible it all is. Whether you are a watch connoisseur or a jewelry lover, you just have to stop and enjoy. The creations are simply magical and most of them come from the traditional jeweler's own atelier.

MAZBANI

Führichgasse 4, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 513 13 27,
Mon–Fri 10 a.m.–6 p.m., Sat 10 a.m.–5 p.m.,
mazbani.at

Traditionelle Handwerkskunst in Verbindung mit kreativer Innovation und edlem Design – dafür steht der Wiener Familienbetrieb, der einzigartige Schmuckstücke kreiert. Neben der diamantenreichen „High Jewelry Collection" fertigen die Goldschmiede auch leistbaren Luxus.

Traditional craftsmanship combined with creative innovation and international design – this traditional Viennese family-owned company creates unique and individual pieces of jewelry. In addition to the diamond-studded "High Jewelry Collection", their goldsmiths also produce more affordable luxury.

Christian Houdek, Stefan Johrm

WIENER KAFFEESIEDER BALL

KAFFEE IM SPIEL

DAS GLÜCK LIEGT IM KAFFEEHAUS

22. FEBRUAR 2019

WIENER HOFBURG

WWW.KAFFEESIEDERBALL.AT

ERSTE ADRESSEN

AROUND THE GRAND HOTEL

BESONDERES ERWARTEN – BESONDERES FINDEN. HIGH-LEVEL-STORES IN IHRER NÄHE.

EXPECT SOMETHING SPECIAL – FIND SOMETHING SPECIAL. HIGH-LEVEL STORES NEAR YOU.

TEXT: EVA MANG

INTERCOIFFEUR STRASSL

Ringstrassen-Galerien, Top 131/133, Kärntner Ring 9–13, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 512 23 44, Mon–Wed & Fri 9 a.m.–7 p.m., Thu 9 a.m.–8 p.m., Sat 9 a.m.–6 p.m., strassl.at

In diesem exklusiven Hairstyling-Salon begeben Sie sich in die Hände von „Weltmeistern und Oscarpreisträgern". In Sachen „Trends und Styling" gehört Strassl seit vielen Jahren zu den ersten Adressen des Landes. Den Titel „Modemacher fürs Haar" trägt dieser moderne Salon nicht ohne Grund.

In this exclusive hairstyling salon, you will be in the hands of "world champions and Oscar® winners". In terms of "trends and styling" Strassl has been one of the country's top locations for years. The title "fashion designer for hair" is well deserved for this modern salon.

4 JAHRESZEITEN

Ringstrassen-Galerien, Kärntner Ring 5–7, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 513 03 77, Mon–Fri 10 a.m.–7 p.m., Sat 10 a.m.–6 p.m., 4jahreszeiten-fashion.at

Elegante, modische Basics finden Sie in der beliebten Boutique 4 Jahreszeiten im Herzen Wiens. Individuelle Beratung und extravagante Marken ergänzen das Mode-Angebot des „4 Jahreszeiten-Stils", der auch Designer wie Max Mara und Paul Smith u. v. a. zur Auswahl und Styling-Ergänzung bietet.

Elegant, fashionable basics can be found in the popular boutique 4 Jahreszeiten in the heart of Vienna. Expect individual consultation and extravagant brands at "4 Jahreszeiten style", where you can find designers such as Max Mara, Paul Smith and many more to choose from – along with attractive accessories.

LINNERTH

Walfischgasse 8, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 512 00 46, Mon–Fri 10 a.m.–6.30 p.m., Sat 10 a.m.–6 p.m., linnerth.com

Das Mode-Fachgeschäft, in dem persönliche Beratung großgeschrieben und Kundenservice gelebt wird, zählt seit Generationen zu den prominentesten Herrenausstattern Wiens. Hier können sich stilbewusste Männer für jeden Anlass von Kopf bis Fuß einkleiden (lassen).

The fashion specialty store where individual consultation is a priority with top customer service has been one of Vienna's most prominent menswear outlets for generations. Here, style-conscious men can dress for every occasion from head to toe.

BEHAN + THURM / BOCONCEPT

Schubertring 14, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 212 09 60, Mon–Sat 9.30 a.m.–6 p.m., behan-thurm.com

Behan + Thurm zählt seit Jahren zu den Vorreitern in Sachen Design der modernen Büromöbelwelt. Home + Office – ein Trend, dem man in der Kooperation mit BoConcept ausgiebig und wunderschön Rechnung trägt. Der Store am Schubertring lädt zum Gustieren und Staunen ein.

For years, Behan + Thurm has been one of the pioneers in modern office furniture. Home + Office – in cooperation with BoConcept, this trend is given plenty of room. The store on the Schubertring invites you to peruse at your leisure.

Stefan Johann, beigestellt

gantnerundenzi

WO DER FISCH ZU HAUSE IST

EISHKEN ESTATE

WWW.EISHKEN.AT

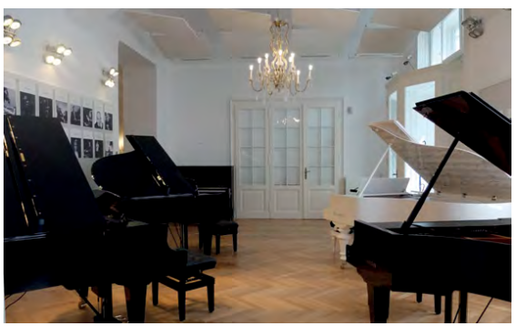
ERSTE ADRESSEN

AROUND THE GRAND HOTEL

TRADITION, KUNST & HANDWERK – ADRESSEN ZUM SEHEN, HÖREN UND SPÜREN.

TRADITION, ART & CRAFTSMANSHIP – ESTABLISHMENTS THAT WILL STIMULATE YOUR SENSES.

TEXT: EVA MANG



BÖSENDORFER SALON

Bösendorferstraße 12, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 504 66 51-310,
Mon–Fri 10 a.m.–6 p.m., boesendorfer.com

Seit 1914 befindet sich der Bösendorfer Salon, das Klaviergeschäft mit Hörgenuss-Garantie, im Haus des Wiener Musikvereins. Vom hochwertig verarbeiteten Yamaha-Klavier bis zum in Österreich handgefertigten Bösendorfer Konzertflügel – hier finden Sie den Klang, der Sie inspiriert.

Since 1914, the Bösendorfer Salon has shared a building with Vienna's Musikverein. From high-quality Yamaha pianos to Austrian-made Bösendorfer grands – here's where you'll find the most inspiring sound. Stars like ABBA and Zawinul decided on the original Bösendorfer sound.

PETKOV – DIE SCHUHWERKSTÄTTE

Mahlerstraße 5, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 513 64 80,
Mon–Fri 9 a.m.–6 p.m., Sat 10 a.m.–1 p.m., petkov.at

Seit 1905 fertigt die Petkov Schuhwerkstätte Maßschuhe aus feinsten Materialien und bietet ein Reparaturservice mit dem entsprechenden Know-how für perfekte Schuhqualität. Die Maßschuhwerkstätte fertigt Modellklassiker wie Oxford, Slippers, Derby, aber auch Golfschuhe und Stiefel von außergewöhnlicher Qualität.

Since 1905, the Petkov shoe factory has been producing shoes with the finest materials and offers a repair service with the corresponding know-how for lasting quality. The custom workshop produces all the classics such as oxford, slippers and derby as well as golf shoes and boots of exceptional quality.

EMI – THE MUSIC STORE

Kärntner Straße 30, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 512 36 75,
Mon–Fri 10 a.m.–7 p.m., Sat 10 a.m.–6 p.m., emistore.at

Im Herzen von Wien finden Sie den analogen Face-to-Face-Treffpunkt rund um das Thema Kultur, Musik zum Anfassen, modernste Klangtechnik und neue kulturelle Impulse. Ein freundliches & fachkompetentes Team erledigt rasch und zuvorkommend alle Wünsche. Kultur (er)leben!

In the heart of Vienna, there's a familiar place to experience analogue sound, state-of-the-art audio tech and fresh cultural impulses. The friendly and competent team will handle all requests quickly and courteously. Experience culture!

COLLINS HUT & MODE IN WIEN

Opernpassage 1, 1010 Vienna, tel.: +43 (0)1 587 13 05,
Mon–Fri 9 a.m.–6.30 p.m., Sat 9 a.m.–5 p.m., collins-hats.at

Bei Collins findet man neben exklusivsten Kopfbedeckungen aus aller Welt (z. B. Borsalino, Stetson u. v. a.) auch österreichische Traditionsanbieter wie Zapf oder Bittner sowie handgefertigte Erzeugnisse aus eigener Produktion. Das Sortiment wird durch individuelle Damen- und Herrenmode ergänzt.

At Collins, you'll find the most exclusive headwear from all over the world (e.g. Borsalino, Stetson etc.) as well as traditional Austrian suppliers such as Zapf or Bittner, along with hand-made items from their own production. The range is complemented by individual women's and men's fashion that caters to every taste.

Katharina Schiffl, Vladimir Bulzan

UM DIE WELT ARZNEIMITTEL RUND

INTERNATIONALE APOTHEKE
INTERNATIONAL PHARMACY

YOUR INTERNATIONAL HEALTH EXPERT SINCE 1870

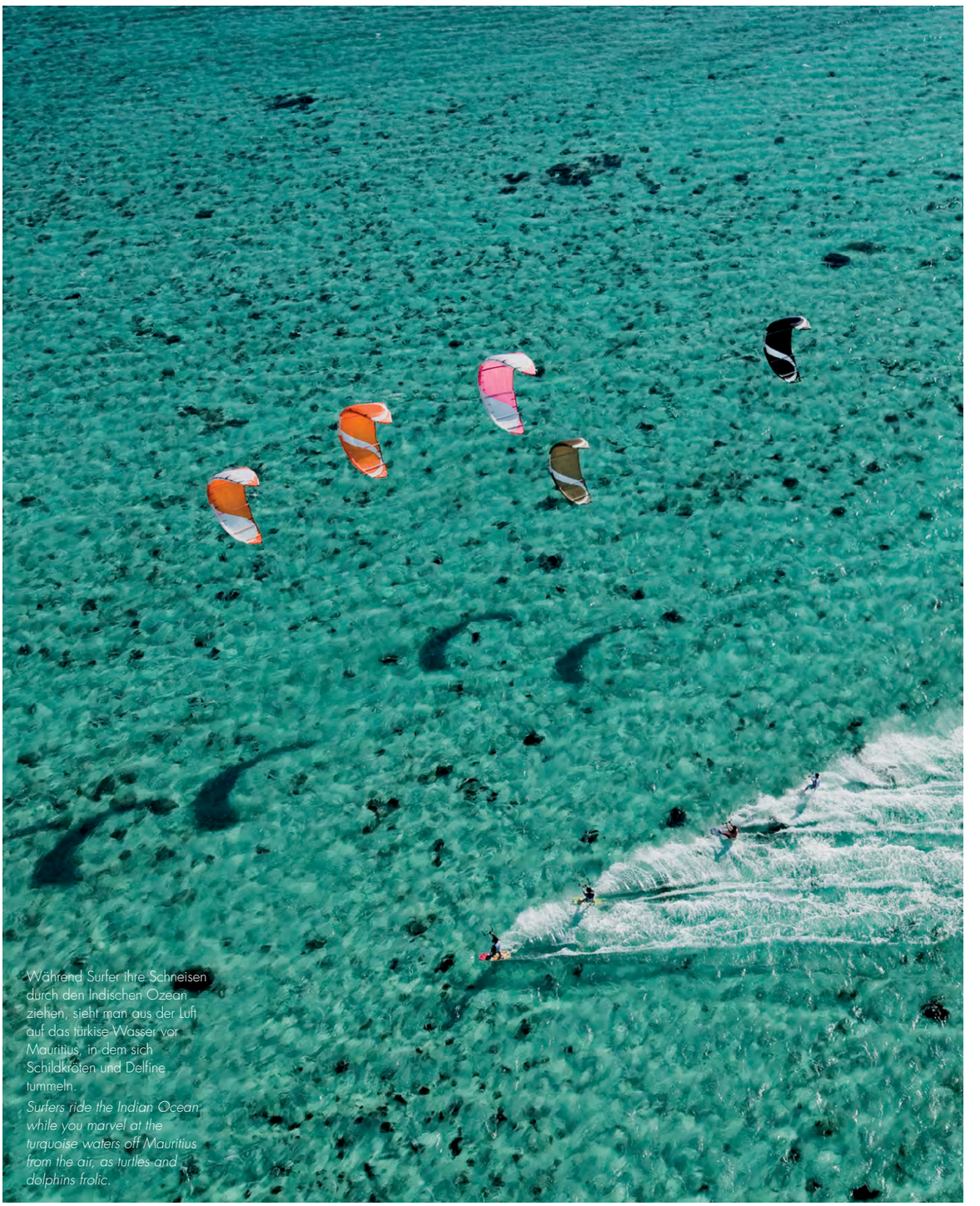
Wir stehen für Engagement, Service und Leistung in Sachen Gesundheit, Schönheit und Wohlbefinden. Im Sinne unseres Mottos „Gesund werden und Gesund bleiben" betreuen wir all unsere Kunden mit fachlicher Kompetenz in über 13 Sprachen.

We stand for commitment, service and efficiency concerning health, beauty and well-being. According to our motto "get well and stay well" we care for all our customers with competence speaking more than 13 languages.

Kärntner Ring 17, 1010 Wien
T: (+43 1) 512 28 25
F: (+43 1) 512 28 25 – 9
www.internationale-apotheke.at

LA TRÉMOILLE
PARIS
Luxury Five-Star Spa Hotel
in the Heart of Central Paris
14 rue la Trémoille, 75008, Paris
Tel: +33 (0)1 56 52 14 00 **Fax:** +33 (0)1 40 70 01 08
Email: reservation@hotel-tremoille.com
www.tremoille.com
A Member of JJW Hotels & Resorts

TRAVEL



Während Surfer ihre Schneisen durch den Indischen Ozean ziehen, sieht man aus der Luft auf das türkise Wasser vor Mauritius, in dem sich Schildkröten und Delfine tummeln.

Surfers ride the Indian Ocean, while you marvel at the turquoise waters off Mauritius from the air, as turtles and dolphins frolic.

„ZUERST WURDE MAURITIUS GESCHAFFEN, DANN DAS PARADIES. ABER DAS PARADIES WAR NUR EINE KOPIE VON MAURITIUS“, SCHRIEB MARK TWAIN.

“FIRST, MAURITIUS WAS CREATED, THEN PARADISE. BUT PARADISE WAS ONLY A COPY OF MAURITIUS,” WROTE MARK TWAIN.

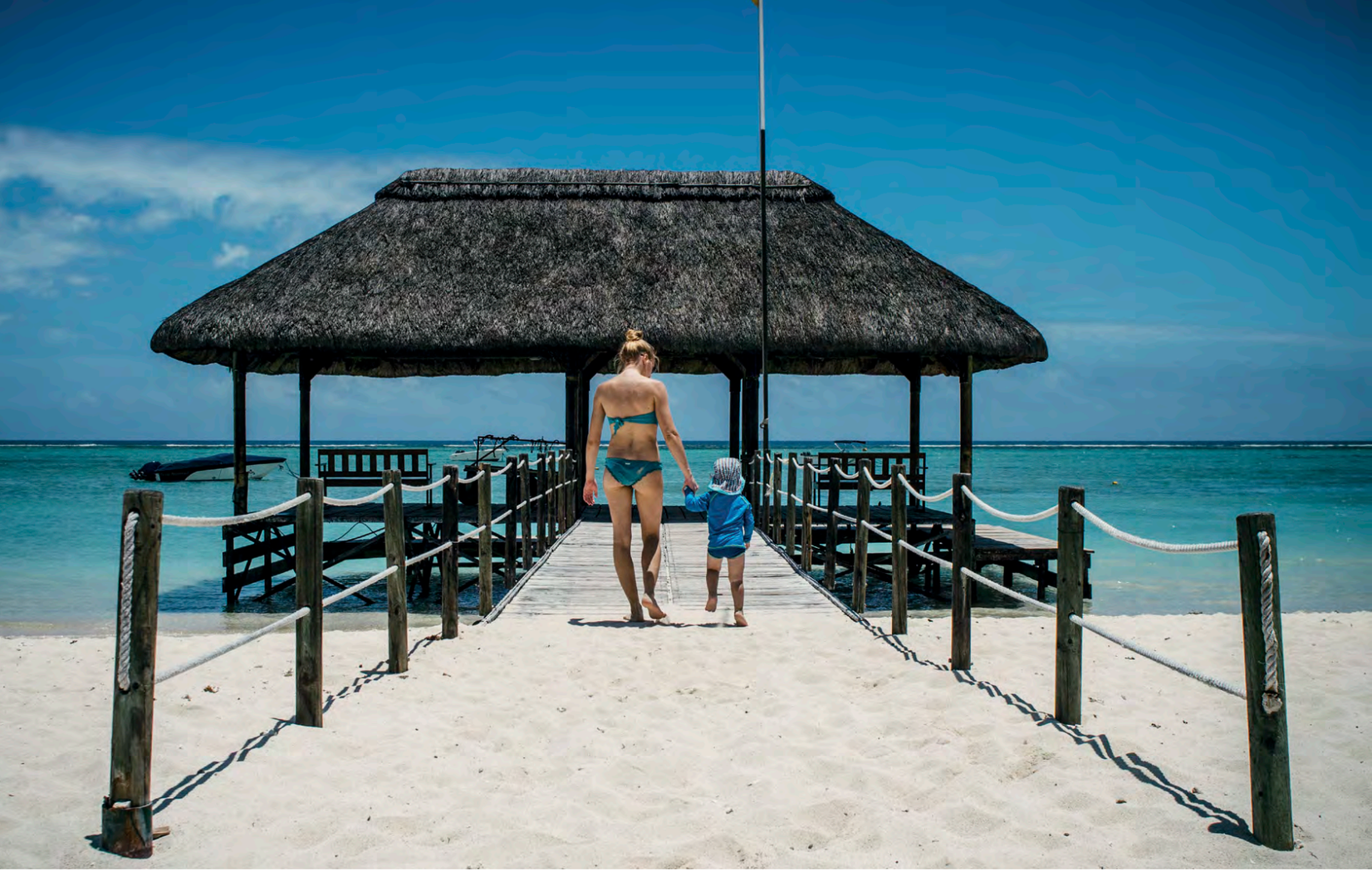
Alberto Guglielmi_Getty Images

GOLFER'S PARADISE

MIT DEM BOOT ZUM ABSCHLAG UND EINER HERDE HIRSCHE AUF DEM FAIRWAY – MAURITIUS IST DIE SEHNSUCHTSINSEL FÜR VERWÖHNTE GOLFER UND ANDERE GENIESSER.

TAKE A BOAT TO THE TEE AND SEE A HERD OF DEER CROSS THE FAIRWAY – MAURITIUS IS THE SOUGHT-AFTER ISLAND FOR THE SPOILED GOLFER AND THOSE WHO ASPIRE TO HIS LIFESTYLE.

TEXT: JÖRG BERTRAM



Magisches Mauritius: Die Trauminsel im Indischen Ozean begeistert Familien, Naturfans und Genießer gleichermaßen.

Magical Mauritius: the dream island in the Indian Ocean attracts families, naturalists and connoisseurs alike.

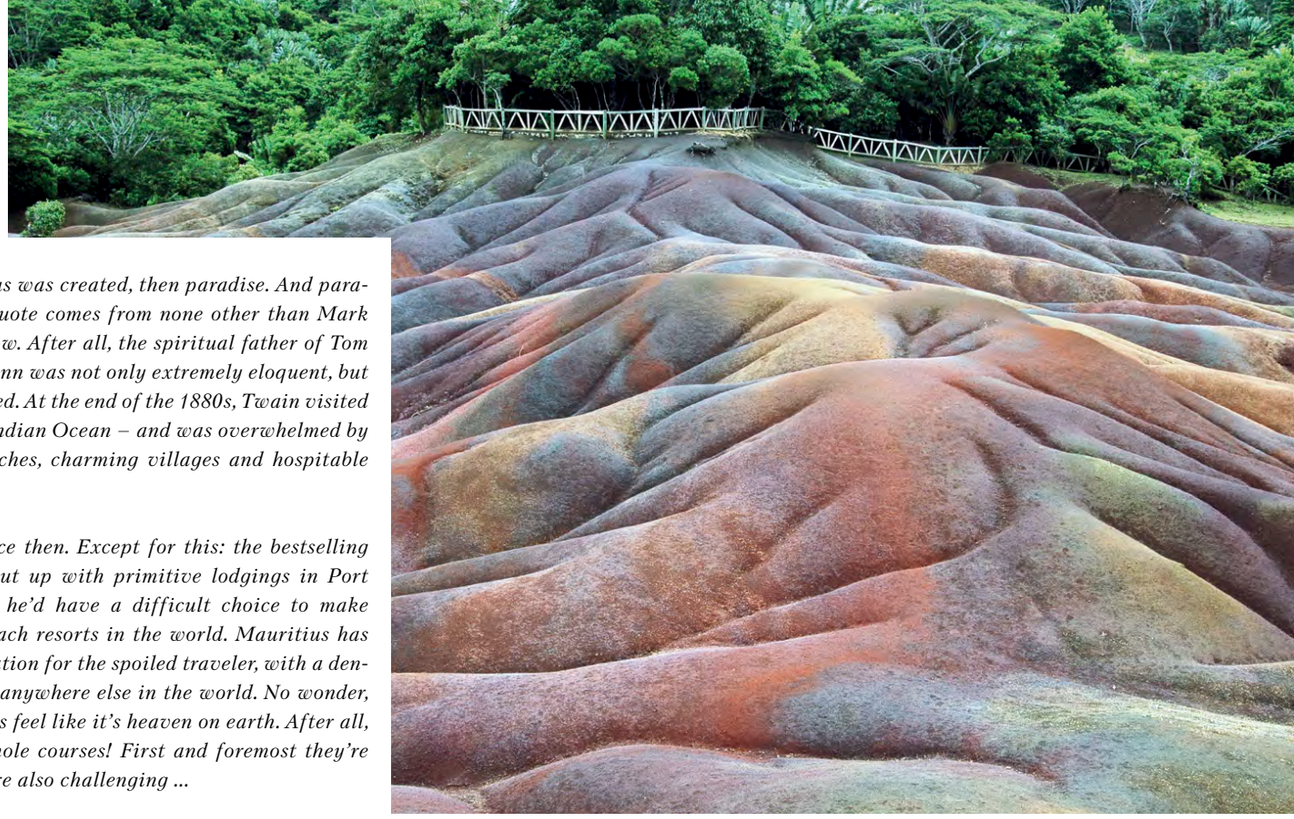
„Zuerst wurde Mauritius erschaffen, dann das Paradies. Aber das Paradies war nur eine Kopie von Mauritius.“ Von wem dieses Zitat stammt? Von niemand Geringerem als Mark Twain – und der muss es wissen. Schließlich galt der geistige Vater von Tom Sawyer und Huckleberry Finn nicht nur als äußerst wortgewaltig, sondern auch als ausgesprochen weltgewandt und weitgereist. Ende der 1880er Jahre hat Twain das Eiland im Indischen Ozean besucht – und war begeistert vom tropischen Grün, den traumhaften Stränden, zauberhaften Dörfern und gastfreundlichen Insulanern.

Sehr viel hat sich seitdem nicht verändert. Wobei: In den damals noch so primitiven Hafenspelunken der Hauptstadt Port Louis bräuchte der Bestsellerautor heute nicht mehr absteigen. Stattdessen hätte er die Qual der Wahl zwischen einigen der besten Beach-Resorts der Welt. Mauritius gehört nämlich längst zu den absoluten Lieblingszielen der Luxusreisenden und verfügt über eine Dichte an 5*-Hotels, wie man sie sonst kaum auf der Welt findet. Kein Wunder also, dass sich auch passionierte Golfspieler hier wie im Himmel auf Erden fühlen. Immerhin kann die Insel gleich mit neun 18-Loch-Courses aufwarten! Und die präsentieren sich nicht nur ganz schön attraktiv und abwechslungsreich, sondern mitunter auch ziemlich anspruchsvoll …

KLEINE INSELRUNDE GEFÄLLIG?

Dann rein in den Mietwagen und rüber an die Ostküste! Dorthin, wo auch Labourdonnais und seine fast 80 Jahre jüngere Lebensgefährtin Cleopatre residieren. Wer die beiden Insel-Originale einmal persönlich kennenlernen möchte, kann dies im Four Seasons Resort Mauritius at Anahita tun. Jahrelang waren sie hier, gleich hinter Loch 9, in einem bestens gegen Golfbälle geschützten Anwesen aus Lavastein untergebracht. Seit kurzem wohnen sie ein paar hundert Meter weiter, in einer wahrhaft „tierischen“ Traumvilla beim Spa. Über ein paar mitgebrachte Bananen als Gastgeschenk freut sich das Schildkrötenpärchen aber auch weiterhin.

Nejcbole / Getty Images, nanikk / iStock by Getty Images, Four Seasons, Andreas Speich / EyeEm / Getty Images, Stuart Franklin / Getty Images, Faba Photography / Getty Images



"In the beginning, Mauritius was created, then paradise. And paradise is just a copy." This quote comes from none other than Mark Twain – and he should know. After all, the spiritual father of Tom Sawyer and Huckleberry Finn was not only extremely eloquent, but also urbane and well traveled. At the end of the 1880s, Twain visited the tropical isle set in the Indian Ocean – and was overwhelmed by its greenery, beautiful beaches, charming villages and hospitable islanders.

Not much has changed since then. Except for this: the bestselling author wouldn't need to put up with primitive lodgings in Port Louis these days. Instead, he'd have a difficult choice to make among some of the best beach resorts in the world. Mauritius has long been a favorite destination for the spoiled traveler, with a density of 5-star hotels unlike anywhere else in the world. No wonder, then, that passionate golfers feel like it's heaven on earth. After all, the island boasts nine 18-hole courses! First and foremost they're very attractive, but some are also challenging ...

HOW ABOUT A LITTLE ISLAND TOUR?

Grab a rental car and head on over to the eastern coast! Where Labourdonnais and his partner Cleopatre – 80 years his junior – reside in absolute bliss. If you want to get to know these two island originals personally, you can do so at Four Seasons Resort Mauritius at Anahita. For years they lived here, just behind hole 9, housed in a well protected lava stone property, immune to flying golf balls. Recently they've moved a few hundred meters on, into a dream villa just near the spa. The happy tortoise couple would appreciate a banana or two if you do decide to drop in.

Just two kilometers from the Anahita resort, golf legend Bernhard Langer designed the only course on the Île aux Cerfs – accessible

Terres des Sept Couleurs: Ein Besuch der „siebenfarbigen Erden" unweit der Ortschaft Chamarel darf auf keinem Besuchsprogramm fehlen.

Terres des Sept Couleurs: a visit to the "seven-colored ground" near the village of Chamarel is a must-stop on any tour.

Farbenfroh und götterfürchtig: Auf Mauritius findet man hunderte Hindu-Tempel, der größte befindet sich beim Ganga Talao.

Colorful deity worship: there are hundreds of Hindu temples in Mauritius, the largest being Ganga Talao.

Abschlagen oder abtauchen? Auch im Paradies hat man mitunter die Qual der Wahl …

Tee off or take a dive? Even in paradise you sometimes have to choose …

Berauschend schön: Der Chamarel-Wasserfall stürzt fast 100 m in die Tiefe.

Intoxicatingly beautiful: the Chamarel waterfall plunges almost 100 m into the abyss.

Einfach mal blau machen: egal, ob beim Tauchen oder auf dem Weg zum Golfplatz …

Take a little time off: whether taking a dive or hitting a drive …

Nur zwei Kilometer vom Anahita-Resort entfernt, hat Golflegende Bernhard Langer auf der Île aux Cerfs den nur per Boot erreichbaren Course vom Shangri-La's Le Touessrok Resort and Spa gestaltet. Abgeschlagen wird hier mit der Aussicht auf blaue Lagunen und wölkchenweiße Traumstrände, eingeputtet mitten im Mangrovenwald – schöner kann ein „schönes Spiel" kaum sein …

Mit „The Legend" und „The Links" leistet sich das ebenfalls in der näheren Umgebung gelegene Constance Belle Mare Plage-Resort gleich zwei eigene 18-Loch-Plätze. Während sich „The Links" eher moderat gibt und auch Freizeitgolfern gerecht wird, erfordert der vom Südafrikaner Hugh Baiocchi entworfene Championship-Course „The Legend" einiges an spielerischem Können: Schmale Bahnen, viel Wasser und das naturnahe Platzlayout haben hier schon so manchen verzweifeln lassen. Besonders stimmungsvoll ist eine Platzrunde übrigens am späten Nachmittag, wenn herdenweise Hirsche über die Fairways des ehemaligen Jagdgebiets ziehen …

Ein ganz besonderer Platz befindet sich im Inselinneren: Der Gymkhana Club wurde Mitte des 19. Jahrhunderts von den britischen Kolonialherren angelegt und gilt als ältester Golf-Course der südlichen Hemisphäre. Von den günstigen Greenfees vor Ort (nur ca. 35 Euro) sollte man hier keinesfalls auf eine legere Atmosphäre rückschließen – ganz im Gegenteil: „Long socks for men" und „skirts below knee lenghts" gehören hier natürlich zum herrlich antiquierten Dresscode.

KURZE GOLFPAUSE GEFÄLLIG?

Vom Gymkhana Club bis zum Ganga Talao, dem „See des Ganges", ist es nicht weit. Die vielen Tempel, Opferschreine und bis zu 33 m hohen Götterstatuen machen ihn zur größten hinduistischen Pilgerstätte außerhalb Indiens. Zwischen Ende Februar und Anfang März herrscht Hochbetrieb am Ufer des auf 550 Höhenmetern gelegenen Kraterbeckens. Dann kommen bis zu 450.000 Gläubige, um hier das Maha-Shivaratree-Fest zu begehen – eine farbenfrohe Angelegenheit, bei der die gesamte Bevölkerung mitfeiert. Denn Mauritius ist nicht nur eine Insel der Glückseligen, sondern auch ein Musterbeispiel für Multikulti: Egal, ob es ums friedliche Zusammenleben von Hindus, Christen und Muslimen geht, ob auf den Straßen gleichberechtigt (und nicht selten auch gleichzeitig) Englisch, Französisch und Morisyen gesprochen wird, oder ob sich die mauritische Küche als kreativ-köstlicher Mix aus kreolisch, afrikanisch, arabisch,

Lena Kavouni / EyeEm by Getty Images, Andrea Benedetti / Getty Images, Shangri La's Le Touessrok, Faba Photography / Getty Images, Kevin Raske / EyeEm by Getty Images, iStock By Getty Images, Ziad Goulamgoolkhan

Um den Fels auf dem Pieter Both, Mauritius zweithöchstem Gipfel, ranken sich viele Sagen und Mythen.

The cliff at Pieter Both, Mauritius' second highest peak, is a repository of many legends and myths.

the 16th century) stride across the fairways of the former colonial hunting grounds, it makes one reminisce ...

There's a very special course located in the island's interior: the Gymkhana Club was built by the British in the mid-19th century and is considered the oldest golf course in the southern hemisphere. The easily affordable green fees (only about € 35) might indicate more relaxed regulations. Quite the contrary: "long socks for men" and "skirts below the knee" are just part of the course's delightfully antiquated dress code.

TAKE A BREAK FROM GOLFING?

The distance from Gymkhana Club to Ganga Talao, the "Lake of the Ganges", is not far. Its many temples, shrines and up to 33 m high statues of the deities make it the largest Hindu pilgrimage site outside India. At the end of February and into early March, the shores of the 550-meter crater basin see a lot of activity. Up to 450,000 worshipers come to celebrate the Maha Shivaratree Festival – a colorful affair attended by the entire population. For Mauritius is not only the isle of bliss, but also a model for multiculturalism, as evidenced by the peaceful coexistence of Hindus, Christians and Muslims who speak English, French and Morisyen (often in colorful combinations).

Himmelblau und himmlisch schön: der Tamil Surya Oudaya Sangam-Tempel.

Sky blue and heavenly: the Tamil Surya Oudaya Sangam Temple.

only by boat – designed cooperatively by Shangri-La Le Touessrok Resort and Spa. You tee off here with a view to blue lagoons and cloudy-white beaches, putt in the midst of a mangrove forest. The Great Game could hardly be greater.

"The Legend" and "The Links" are two 18-hole courses owned by the Constance Belle Mare Plage Resort, which is located in the immediate vicinity. While "The Links" is rather modest (it also accommodates recreational golfers), the championship course "The Legend" – designed by the South African Hugh Baiocchi – actually requires a lot of skill: narrow lanes, water hazards and a layout which is integrated into the natural landscape have left many golfers in despair. In the late afternoon, when herds of deer (introduced by Dutch colonizers in

Sandstrand oder Felsküste, wie hier am Küstenabschnitt „Le Souffleur" im Inselsüden? Auf Mauritius ist alles möglich.

Sandy beach or rocky coast? Here at "Le Souffleur" to the south. Take your pick – it's Mauritius, after all.

Info

LE TOUESSROK

Der auf der Île aux Cerfs gelegene Platz vom Shangri-La Le Touessrok gehört zu den schönsten der Welt und gilt aufgrund der vielen Wasserhindernisse (neun Seen) als durchaus anspruchsvoll. Zu den Besonderheiten gehört ein Gezeiten-Pool an Loch 5, der je nach Wasserstand gefüllt ist oder nicht.
18 Loch, Par 72, 6.469 m
ileauxcerfsgolfclub.com

THE LEGEND

Nomen est omen: The Legend ist ein Mastership-Course für Könner und Kenner. Für all die Anstrengungen entschädigen aber immer wieder die Ausblicke auf die Lagune und die üppigen Wälder entlang der Fairways. Einzigartig ist die Lage inmitten eines 140 ha großen Naturparks.
18 Loch, Par 72, 6.018 m
constancehotels.com

THE LINKS

Von Rodney Wright und Peter Allis harmonisch in die Landschaft integrierter Platz, der an einen großen Park erinnert. Die auf dem Gelände lebenden 70 Hirsche lassen sich vor allem zur Dämmerung gerne auf den Fairways blicken – und genießen selbstverständlich Vorrang.
18 Loch, Par 71, 5.942 m
constancehotels.com

GYMKHANA

Very British indeed: Der „Mauritius Naval and Military Gymkhana Club" wurde 1834 von britischen Offizieren gegründet und gehört zu den wenigen Plätzen, die sich nicht in Hotelbesitz befinden. In den 1970er Jahren fanden hier legendäre Turniere statt, die nur mit drei Schlägern und vier starken Drinks gespielt werden durften ...
18 Loch, Par 68, 5.600 m
mgc.mu

PARADIS GOLF CLUB

Auf einer Landzunge gelegener Platz mit Pinienhainen, Palmen und viel Wasser. Besonders die Bahnen entlang der Küste erfordern einiges an Geschick und Können. Trotzdem stets paradiesisch schön zu spielen.
18 Loch, Par 72, 5.924 m
beachcomber-hotels.com

Pitchen unter Palmen: Dank perfekter Wetterbedingungen ist das auf Mauritius ganzjährig möglich.

Pitching under palms: thanks to the perfect climate, it's possible all year round on Mauritius.

„Schönes Spiel" – zu jeder Tages- und Jahreszeit. Mauritius ist die perfekte Destination für passionierte Golfer.

"The Great Game" – any time of day or in any season. Mauritius is the perfect destination for the passionate golfer.

indisch, chinesisch und europäisch präsentiert.

Schon allein wegen der außergewöhnlichen Cuisine sollte man übrigens auf einer Insel-Golftour auch nicht nur im Clubhouse oder dem gebuchten Urlaubsresort speisen. Man könnte sonst das beste Kokosnuss-Lamm-Rosinen-Curry seines Lebens verpassen oder die Inselspezialität „Ourite sauce piquante", für die frischer oder getrockneter Tintenfisch in einer Gelbwurz-Chili-Ingwer-Sauce zubereitet wird.

So gestärkt, geht es weiter in den äußersten Südwesten von Mauritius, wo am Fuße des steil in den Himmel ragenden Le Morne Brabant der Paradis Golf Club wartet. Der Name ist hier durchaus Programm – auch wenn die zahlreichen Bunker, Wasserhindernisse und teilweise recht starken Winde das Spiel höllisch schwer machen können.

Eine Besonderheit hat übrigens Bahn 6 (Par 3) zu bieten: Wer hier ein Hole-in-One schafft, wird mit einer edlen Omega-Uhr belohnt! Bislang ist das gerade einmal zwei Spielern gelungen ... Aber mal ehrlich, wofür braucht man im Paradies schon eine Uhr? Dem glücklichen Golfer schlägt schließlich keine Stunde – und seit Mark Twain scheint die Zeit auf Mauritius ja ohnehin fast stillzustehen.

Four Seasons, Shangri La's Le Touessrok, Prince Maurice, Stuart franklin / Getty Images, Phil Inglis / Getty Images, Stocknshares iStock by Getty Images, beigestellt

Tierisch: die Hirsche auf dem Platz „The Legend".

Nature's wonders: deer crossing on "The Legend".

Golferparadies Mauritius: Die Insel verfügt über neun 18-Loch- und fünf 9-Loch-Plätze.

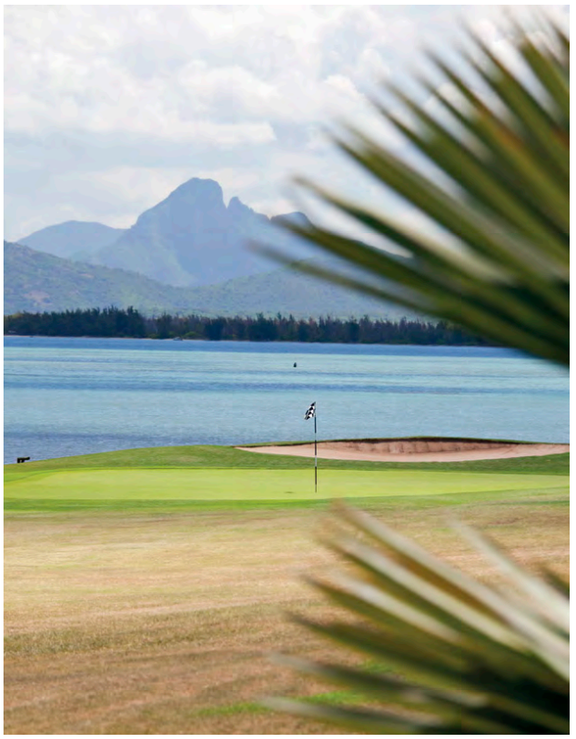
Mauritius – a golfer's paradise: the island boasts nine 18-hole and five 9-hole courses.

Even Mauritian cuisine is a creatively delicious mix of Creole, African, Arabic, Indian, Chinese and European styles.

Incidentally, the extraordinary cuisine that's available on the island is not limited to clubhouse visits or to the holiday resort. Don't miss out on the best coconut lamb raisin curry of your life, or another local specialty, "Ourite sauce piquante", for which fresh or dried squid is prepared in a turmeric chili ginger sauce.

Once you've had your fill, continue the tour in the extreme southwestern corner of Mauritius, where the Paradis Golf Club waits at the foot of the steep Le Morne Brabant. The name is apt – even if the numerous bunkers, water hazards and occasional strong winds make for a devilishly difficult game.

By the way, the 6th fairway (par 3) offers a unique enticement: if you manage a hole-in-one here, you'll be rewarded with a fine Omega watch! So far only two players have succeeded … But let's face it, why would anyone need a watch in paradise? After all, for the happy golfer, time is not that important – and since Mark Twain's visit long ago, time on Mauritius almost stands still.



Golferglück definiert sich auf Mauritius nicht nur über ein erfolgreiches Spiel, sondern auch über die spektakuläre Aussicht auf Ozean, Berge, Traumstrände, Palmenwälder …

Players on Mauritius are not just focussed on their golf game, but also get to enjoy spectacular views of the ocean, mountains, dream beaches, palm forests …

Info

LE TOUESSROK

The Shangri-La Le Touessrok course on the Île aux Cerfs is one of the most beautiful in the world and is also considered quite demanding due to the many water hazards (nine lakes). Special features include a tidal pool at hole 5, which is sometimes filled and sometimes empty.
18 holes, par 72, 6,469 m
ileauxcerfsgolfclub.com

THE LEGEND

Nomen est omen: The Legend is a mastership course for experts and connoisseurs. The many challenges are balanced by spectacular views of the lagoon and the lush forests lining the fairways. Its unique location in the middle of a 140 ha nature park is part of its charm.
18 holes, par 72, 6,018 m
constancehotels.com

THE LINKS

This course – by Rodney Wright and Peter Allis – is harmoniously integrated into the surrounding landscape and is reminiscent of a large nature park. The 70 deer living on site usually appear on the fairways at dusk – and are naturally allowed to play through.
18 holes, par 71, 5,942 m
constancehotels.com

GYMKHANA

Very British indeed: the "Mauritius Naval and Military Gymkhana Club" was founded in 1834 by British officers and is one of the few places not owned by a hotel. Legendary tournaments took place here in the 1970s, in which just three clubs and four strong drinks were allowed …
18 holes, par 68, 5,600 m
mgc.mu

PARADIS GOLF CLUB

The course is perched on a headland with pine groves, palm trees and lots of water. The fairways along the coast require a lot of skill and experience. Nevertheless, paradise is all around.
18 holes, par 72, 5,924 m
beachcomber-hotels.com

Die MS EUROPA wurde vom Guide „Berlitz Cruising & Cruise Ships 2019“ bereits zum 19. Mal in Folge mit der Bestnote „5 Sterne plus“ ausgezeichnet.

For the 19th time in a row, MS EUROPA has been awarded the top prize: “5 stars plus” by the guide “Berlitz Cruising & Cruise Ships 2019”.

AUF DER WELLNESSWELLE

SEA AND SPA

DIE MS EUROPA PRÄSENTIERT SICH NICHT NUR ALS „SCHÖNSTE YACHT DER WELT“, SONDERN WEISS AUCH IN SACHEN WELLNESS ZU ÜBERZEUGEN.

THE MS EUROPA IS NOT ONLY THE “MOST BEAUTIFUL YACHT IN THE WORLD”, BUT ALSO OFFERS WELLNESS OPPORTUNITIES.

TEXT: JÖRG BERTRAM / PHOTOS: HAPAG-LLOYD CRUISES

Die aussichtsreiche „Sansibar“ hoch oben auf dem Heck? Das lichtdurchflutete Atrium, in dem zur blauen Stunde der Bordpianist aufspielt? Oder der Fensterplatz im eleganten Gourmet-Restaurant von 3-Sterne-Koch Dieter Müller? Gar nicht so leicht, sich auf der EUROPA für einen Lieblingsplatz zu entscheiden. Schließlich stehen den maximal 400 Passagieren gleich vier Restaurants, fünf Bars und Lounges sowie Bibliothek, Auditorium, Atelier, Boutique, Juwelier und Fitness-Loft zur Verfügung.

Wer jedoch nach dem perfekten Ort zum Abtauchen und Auftanken sucht, der findet ihn garantiert im exklusiven Ocean Spa auf Deck 7! Im vergangenen Jahr umfassend modernisiert und vergrößert, werden in dieser ganz besonderen „Wohlfühlwelt über den Wellen“ Schönheit und Entspannung auf höchstem Niveau zelebriert. Neue Energie und Erholung versprechen beispielsweise die Thalasso-Treatments mit Wirkstoffen aus den Tiefen der Ozeane: Ob Salzpeeling, Algenpackung in der Schwebeliege oder Lagunenwasserbad in der sprudelnden Wellnesswanne – im exklusiven Thalasso-Bereich des Ocean Spa genießt man stets ein kleines bisschen mehr vom Meer …

Stattdessen könnte man sich auch für eine innovative BEWEI- oder für Beauty-Angel-Behandlungen entscheiden: Auf Basis elektromagnetischer Wellen bzw. sanfter Infrarotstrahlen werden dabei Giftstoffe gelöst, Fettzellen abgebaut, Konturen gestrafft sowie die körpereigene Kollagen-, Elastin- und Hyaluronproduktion angeregt. Für einen strahlenden Teint sorgt hingegen ein Besuch in der Spa-eigenen Babor-Lounge. Das traditionsreiche Luxuslabel

Lauter Lieblingsplätze: die schwimmende Dependance der Sylter „Sansibar“ auf dem Bellevue-Deck und das elegante EUROPA-Restaurant, in dem ohne feste Tischzeiten gespeist werden kann.

Every spot a favorite: the floating annex Sylt “Sansibar” on the bellevue deck and the elegant EUROPA restaurant, where you can dine any time you wish.

Baden im Luxus: 15 m misst der Pool der EUROPA – perfekt, um über dem Meer seine Bahnen zu ziehen.

Bathing in luxury: the EUROPA pool measures 15 meters – perfect for swimming laps at sea.

Will it be the “Sansibar”, with its fabulous views high above the stern? The light-flooded atrium, where piano music accompanies the early evening mood? Or an elegant window seat in three-star chef Dieter Müller’s on-board restaurant? The decision is never easy on the EUROPA. After all, up to 400 passengers can choose from among four restaurants, five bars and lounges, a library, auditorium, studio, boutique, jeweler and a fitness loft.

Then, there’s the perfect place to relax and refuel: the exclusive Ocean Spa on deck 7! Fully modernized and enlarged just last year, beautification and relaxation are celebrated at the highest level in this very special “world of wellness on the waves”.

Thalasso treatments with active substances from the ocean’s depths promise renewed energy and comfort: salt scrub, algae wrap in the floating lounger or the lagoon water bath in the bubbling wellness tub – in the Ocean Spa’s Thalasso zone you’ll get even more out of your cruise on the high seas. Of course, one could always check in for an innovative BEWEI or Beauty Angel treatment, based on stimulating electromagnetic or gentle infrared rays. Toxins are released, fat cells broken down, contours tightened and the body’s own collagen, elastin and hyaluron production are stimulated. Take the time to visit the

Viel Raum für Freiraum in der 28 m² großen Veranda Suite mit privatem Balkon, begehbarem Kleiderschrank, komfortablem Bad mit Dusche und Badewanne, inkludierter Minibar und 24-Stunden-Suitenservice.

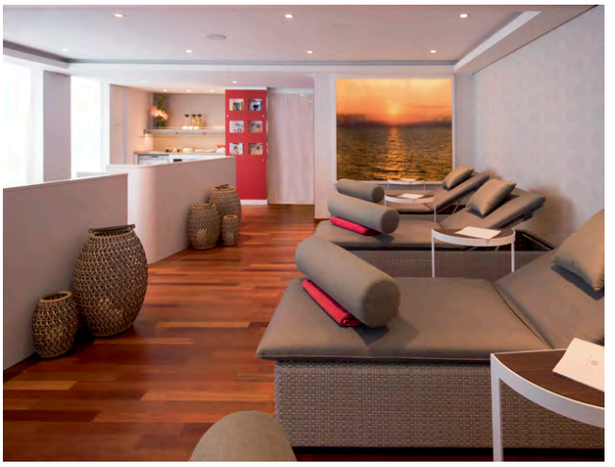
Plenty of space in the 28-m² Veranda Suite with private balcony, walk-in closet, comfortable bath with shower and tub, minibar and 24-hour suite service.

Puristisch und edel zugleich: die neuen Behandlungsräume im Ocean Spa.

Purist and elegant at the same time: the new Ocean Spa treatment rooms.

Relaxoase mit Aussicht: Auch der Ruhebereich im Ocean Spa wurde im vergangenen Jahr vergrößert und umgestylt.

Oasis with a view: the relaxation area at the Ocean Spa was enlarged and refurbished just last year.



Das tägliche Sport- und Entspannungsprogramm reicht von Yoga über Pilates, Stretch & Relax oder miha bodytec bis hin zu EMS- oder Zirkeltraining. Für noch mehr Bewegung sorgen ein Joggingpfad und das Fitness-Loft hoch oben auf Deck 10.

The daily fitness program ranges from yoga to Pilates, Stretch & Relax or miha bodytec to EMS and cross training. For even more exercise, a jogging track and the fitness loft up on deck 10 are at your service.

gehört zu den neuen Beauty-Partnern der EUROPA, genießt bei den Passagieren aber schon jetzt Kultstatus. Kein Wunder, versorgen die hochkonzentrierten Babor-Elixiere die Haut nach einem langen Tag am Pool oder auf der Veranda der eigenen Suite doch mit viel Feuchtigkeit und wertvollen Nährstoffen.

Ganzheitlichen Genuss für Körper, Geist und Seele versprechen japanische Shiatsu-Behandlungen sowie hawaiianische Lomi-Lomi- oder traditionelle Thai-Massagen, die einen auf „sinnliche Weltreisen" entführen – ganz egal, in welchem Hafen die MS EUROPA gerade aufkreuzt … Abgerundet wird das Wellnessangebot an Bord durch Sauna, Dampfbad, Infrarot-Chairs, Tee-Lounge und einen großzügigen Ruhebereich mit Panoramafenstern.

Wer von so viel Wohlfühlambiente gar nicht genug bekommen kann, der bucht am besten eine der vier Spa-Suiten in unmittelbarer Nachbarschaft zum Ocean Spa. Auf 28 m² überzeugen die nämlich nicht nur mit sämtlichem Komfort sowie mit Tageslichtbädern samt Whirlpoolwanne, sondern können auch noch mit zusätzlichen Serviceleistungen wie Ernährungsberatung oder Behandlungen auf der eigenen Veranda aufwarten.

Info

MS EUROPA

Einfach ausgezeichnet: Die MS EUROPA wurde im soeben erschienenen „Berlitz Cruising & Cruise Ships 2019" bereits zum 19. Mal in Folge mit der Bestnote „5 Sterne plus" bewertet. Um das Wohlergehen der maximal 400 Gäste kümmern sich rund 380 Mitarbeiter. Ebenso einzigartig: Jedem Passagier stehen an Bord rund 72 m² Platz zur Verfügung – ein Wert, den kaum ein anderes Luxuskreuzfahrtschiff erreicht.

MS EUROPA

Simple excellence: for the 19th time in a row, MS EUROPA has been awarded the top grade "5 stars plus" in the recently published guide "Berlitz Cruising & Cruise Ships 2019". Around 380 employees see to the well-being of up to 400 guests. Equally unique: each passenger has around 72 m² of space available on board – a boast that no other luxury liner can make.

spa's own Babor lounge to ensure a lasting, radiant complexion. This legendary luxury label is one of EUROPA's newer partners, but has already attained cult status among many satisfied passengers. No wonder: highly concentrated Babor elixirs provide the skin with plenty of moisture and valuable nutrients after a long day at the pool or on the veranda of your own suite. Holistic indulgence for body, mind and soul can be had with Japanese Shiatsu treatments, Hawaiian Lomi-Lomi or traditional Thai massages. No matter the port of call, treat yourself to one or more of these "sensual world trips" on the MS EUROPA. The wellness offer on board continues with sauna, steam bath, infrared chairs, tea lounge and a spacious relaxation area with panoramic windows.

Those who can't get enough of so much wellness can book one of four spa suites in the immediate vicinity of the Ocean Spa. At 28 m², they not only offer all of the usual comforts, but include sun-drenched tubs and whirlpool baths. You can also book additional services such as nutritional advice or individual treatments on your own veranda.

DANIEL SERAFIN ÜBER / ABOUT

MY VIENNA

DER KULTURMANAGER UND SÄNGER IST AUCH KÜNSTLERISCHER LEITER DES "VIENNESE OPERA BALL" IN NEW YORK.

THE CULTURAL MANAGER AND SINGER IS ALSO THE ARTISTIC DIRECTOR OF THE "VIENNESE OPERA BALL" IN NEW YORK.

AN WIEN LIEBE ICH ...

In erster Linie die Menschen, die dort leben. Teilweise schon seit vielen Generationen und diese Tradition, diese Wurzeln, dieses Selbstverständnis mit dem die „Wiener" ihre Stadt „(be)leben", das ist schon etwas ganz Besonderes. Die immensen historischen Kulturschätze, der tolerante offene Zugang zu Modernen Künsten, Menschen die sich engagieren und ständig neue Innovationen liefern. Ich bin auf der ganzen Welt unterwegs, auf den exotischsten und schönsten Plätzen - aber „heimkommen", das tue ich nur in mein Wien.

WHAT I LOVE ABOUT VIENNA ...

The people who have livened up this city for generations are very special indeed. They live their traditions and honor their roots. Also the many important historical treasures, a high tolerance for modern art, people who are creative and innovative. I travel the world and have been to the most exotic, the most beautiful spots. Yet Vienna will always be my home.

ENTSPANNEN KANN ICH MICH IN WIEN ...

Wenn es mein reisebedingt-stressiger Alltag erlaubt, lieb ich es, in meiner Wohnung in den Wiener Gasometern bei einem selbstgemachten Espresso die Seele „baumel" zu lassen und Energie zu tanken. Da dies aber selten der Fall ist, weiche ich meist in eines der vielen zauberhaften Kaffeehäuser ab, genieße dort einen typischen Wiener Kaffee und ein köstliches Stück Guglhupf, um ganz in der Tradition von Thomas Bernhard über die Welt nachzudenken. Wien ist eine der lebenswertesten Städte der Welt, dies genieße ich meist in vollen Zügen bei einem guten Wiener Schnitzel.

I RELAX IN VIENNA BY...

When my frequent travel allows, I love to be in my apartment in the Vienna Gasometer, make a homemade espresso, let my soul "dangle" and recharge my batteries. But as this is rarely the case, I usually end up in one of the many enchanting coffee houses, enjoy a typical Viennese coffee and a delicious piece of Guglhupf to reflect on the world in the tradition of Thomas Bernhard. Vienna is one of the most liveable cities in the world and I enjoy this to the fullest with a hearty Wiener schnitzel.

EIN ECHTER WIENER ...

(*Lacht!*) Ein echter Wiener: ...(lacht!) Da ich in Wien geboren bin, aber die meiste Zeit im Ausland verbracht habe, habe ich eine ganz besondere Liebe zu Wien entdeckt, welche man nur bekommt, wenn man Wien von außen betrachtet. Kultur und Musik sind eine der wichtigsten Eckpfeiler der Stadt. Wer kann schon behaupten, dass Mozart, Strauss, Schubert und Beethoven eine einzige Stadt so maßgeblich musikalisch geformt haben?

A REAL VIENNESE ...

(Laughs!) (laughs) Loves culture and music! Since I was born in Vienna, but spent most of my time abroad, I discovered a very special love for this city, which you only get when you look at Vienna from the outside. Culture and music are the main cornerstones of this town. Who else but the Viennese can claim that Mozart, Strauss, Schubert and Beethoven have shaped their city so decisively?

NICHT VERPASSEN SOLLTE MAN ...

Die Ballsaison in Wien! Dafür sind wir weltberühmt, so berühmt, dass man mich „Wiener Kind" nach New York holte, um dort auch einen „Viennese Opera Ball" zu organisieren, bei welchem jedes Jahr zahlreiche Opernstars im Gedanken der Wiener Stadt die Ehre erweisen. Zu meinen Lieblingsbällen in Wien zählen jedoch, der Philharmoniker-, Kaffeesieder- sowie der Wiener Opernball, als Original.

YOU DON'T WANT TO MISS ...

Vienna's world-famous ball season! They even brought this "Wiener Kind" to New York to organize a "Viennese Opera Ball", where numerous opera stars pay homage to Austria's capital city. My own favorites, however, are the Philharmonic, Kaffeesieder and the original Wiener Opernball.

Herbert Lehmann, iStock by Getty Images, Getty Images

WIEN Kärntnerstrasse 21-23 · Tel. +43 1 512 68 35 27

STEFANO RICCI

SIR ANTHONY
MEN'S BEST ADDRESS

SIR ANTHONY WIEN
Kärntnerstrasse 21-23 • Tel. +43 1 512 68 35 27

stefanoricci.com

ROLEX

THE DATEJUST

The archetype of the modern watch has spanned generations
since 1945 with its enduring functions and aesthetics.
It doesn't just tell time. It tells history.

OYSTER PERPETUAL DATEJUST 36

WAGNER

WIEN 1 KÄRNTNER STRASSE 32 +43 (0) 1 512 0 512
WIEN 1 GRABEN 21 / TUCHLAUBEN 2 +43 (0) 1 512 3 512
WIEN 1 TUCHLAUBEN 2 ROLEX BOUTIQUE www.juwelier-wagner.at